

CHEMIE BLEIBT RUSSLANDS
WACHSTUMSBRANCHE
ХИМИЧЕСКИЙ БУМ
В РОССИИ ПРОДОЛЖАЕТСЯ
215 BUSINESS-HEKTAR
IN MOGLINO
«МОГЛИНО» –
215 ГЕКТАРОВ ДЛЯ БИЗНЕСА
„MEIN ARBEITSCREDO:
KULTUR, UM DER FREIHEIT
WILLEN“
«МОЕ РАБОЧЕЕ КРЕДО:
КУЛЬТУРА РАДИ СВОБОДЫ»

FOKUS:

INFRASTRUKTUR UND LOGISTIK

ТЕМА НОМЕРА:

ИНФРАСТРУКТУРА И ЛОГИСТИКА



BUCHHALTUNG & FINANZEN | STEUERBERATUNG | IMMOBILIEN

**“WIR HELFEN DEUTSCHEN UNTERNEHMEN IN RUSSLAND!
DADURCH SCHAFFEN WIR MEHR LEBENSQUALITÄT FÜR
UNSERE KUNDEN, MITARBEITER UND INVESTOREN!”**

RUFIL OOO

125009 Moskau, Russland

Ul. Bolshaya Dmitrovka 23/1, 6th Floor

↻ Tverskaya/ Chekhovskaya

Tel: +7 (495) 233 01 25

+7 (495) 221 26 65

Fax: +7 (495) 221 26 67

Ansprechpartner:

Anton Schneider und Philipp Rowe

schneider@rufil-consulting.com

WWW.RUFIL-CONSULTING.COM



РУССЛАНД BRAUCHT GROSSE INFRASTRUKTURPROJEKTE. GERADE JETZT.

Wenn die Konjunktur lahmt, dann sollte der Staat investieren und zwar am besten in Infrastrukturobjekte. Ideen und Programme für die weitere Entwicklung der Infrastruktur und Verkehrswege gibt es in Russland reichlich.

Es wird viel diskutiert und gestritten, wann welches Projekt mit staatlicher Unterstützung realisiert werden soll. In der jetzigen Phase gewinnt immer mehr an Bedeutung auch die Frage, ob mit ausländischer Unterstützung oder besser ohne. Gleichzeitig aber haben die Realisierungstermine den unaufhörlichen Drang, sich auf spätere Realisierungszeiträume zu verschieben. Ungeachtet dessen braucht das Land für seine weitere wirtschaftliche Entwicklung gerade jetzt diese teuren Infrastrukturprojekte.

Ob nun Energieerzeugung und intelligente Energieverteilung oder aber der Ausbau der Schienenwege, von Häfen oder Daten-netzen – alles steht auf der Wunschliste ganz oben. Aber das Geld ist knapp und die Entscheidung fällt schwer. Widersprüchliche Meldungen über die Reihenfolge der Realisierung bringen noch zusätzlich Unsicherheit. Investoren brauchen aber gerade bei den langfristigen Projekten eine klare Strategie.

Mit der Deutschen Initiative für Hochgeschwindigkeitsverkehr in Russland wird derzeit unter der Schirmherrschaft der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer der Versuch gestartet, deutsche Erfahrungen bei der Realisierung großer Infrastrukturprojekte für Russland zu erschließen, Finanzierungsmodelle der europäischen Vereinheitlichung auf die Situation hier im Land anzupassen.

Oftmals fehlt in Russland das Verständnis für ressourcensparende Verfahren und Techniken: Immer wieder stoßen deutsche Firmen auf veraltete oder fehlende technische Regelungen, Vorschriften und Normen. Für die Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Russland ist das ein besonders sensibles Thema. Gepaart mit großer Erwartungshaltung unserer Kunden in Russland ist das aber auch eine Herausforderung und Chance für unsere Firmen.

Dr. Rolf Epstein
Global Account Manager RZD Siemens,
Vorstandsmitglied der Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



РОССИИ НУЖНЫ КРУПНЫЕ ИНФРАСТРУКТУРНЫЕ ПРОЕКТЫ. ИМЕННО СЕЙЧАС.

Когда экономика хромает, государству следует инвестировать, и прежде всего в объекты инфраструктуры. В России существует достаточно идей и программ дальнейшего развития инфраструктуры и дорог.

Сейчас много спорят и обсуждают, когда и какой проект следует осуществлять при поддержке государства. На данном этапе все большее значение приобретает вопрос о том, делать ли это с иностранной поддержкой или лучше без нее. В то же время сроки реализации программ и проектов постоянно сдвигаются. Несмотря на это, для своего дальнейшего экономического развития страна именно сейчас нуждается в этих дорогостоящих инфраструктурных проектах.

Будь то производство и рациональное распределение энергии или расширение сети железных дорог, портов или сетей передачи данных – все эти проекты занимают первые строчки в списках первоочередных задач. Но денег на все не хватает, и поэтому принять решение нелегко. Противоречивые сообщения об очередности реализации вызывают еще большую неуверенность. Инвесторам же именно в случае долгосрочных проектов необходима четкая стратегия.

В этом году под патронатом Российско-Германской внешнеторговой палаты была создана Немецкая инициатива по развитию высокоскоростных магистралей в России, целью которой является внедрение немецкого опыта в строительстве крупных инфраструктурных проектов, а также адаптация европейских моделей финансирования в России.

Зачастую в России еще не хватает понимания необходимости применения методов и технологий ресурсосбережения: немецкие компании вновь и вновь сталкиваются либо с устаревшими техническими регламентами, стандартами и нормами, либо с их отсутствием. В вопросах сотрудничества Германии и России это очень непростая тема. В сочетании с большими ожиданиями наших российских клиентов это одновременно и новые вызовы, и новые возможности для наших компаний.

Dr. Рольф Эпштайн
генеральный менеджер по работе с ОАО «РЖД» Сименс,
член правления Российско-Германской
внешнеторговой палаты

IMPRESSUM

Gründer:
Deutsch-Russische Auslandshandelskammer

Herausgeber:
DInternational
Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft

Chefredakteurin:
Lena Steinmetz

Redaktionsadresse:
1. Kasatschi per. 7
119017 Moskau
Tel.: +7 (495) 234 49 50
Internet: www.russland-ahk.de
e-mail: ahk@russland-ahk.ru

Die Zeitschrift erscheint vierteljährlich.

Föderaler Dienst für Aufsicht im Bereich
Kommunikation, Informationstechnologien
und Massenmedien (Roskomnadzor)
Urkunde über die Registrierung eines
Massenmediums ПИ № ФС77-42639
vom 13. November 2010

Übersetzung:
Kristina Iljina, Sarema Saripowa,
Antonina Plachina
Design und Layout:
Viktor Malyshev
Umschlagfoto:
vege / Fotolia.com
Autoren:

Vadim Barakov, Maxim Bogomolow,
Rene Harun, Wladimir Iwanow, Anna Metzler,
Nikolai Misin, Katharina Schöne,
Andreas Setzepfand, Lena Steinmetz,
Christian Tegethoff, Ullrich Umann,
Bettina Wisthaler, Oleg Zhabinski

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben
die Einschätzung ihrer Autoren wieder. Die
Redaktion trägt keine Haftung für den Inhalt
von Werbematerialien. Der Nachdruck von
Materialien und deren Nutzung in jeglicher Form
sind lediglich mit schriftlicher Genehmigung des
Chefredakteurs möglich.

Redaktionsschluss: 9. Juni 2014

Druck:
Samoprint, Chilkow per. 2, Moskau,
www.dproject.ru

Urediteiler:
Союз «Российско-Германская
внешнеторговая палата»

Издатель:
DInternational
ООО «Центр информации немецкой
экономики»

Главный редактор:
Лена Штайнметц

Адрес редакции:
1-й Казачий пер., д. 7
119017 Москва
Тел.: +7 (495) 234 49 50 / 53
Интернет-адрес: www.russland-ahk.de
e-mail: ahk@russland-ahk.ru

Журнал выходит ежеквартально.

Федеральная служба по надзору в сфере
связи, информационных технологий и
массовых коммуникаций (Роскомнадзор)
Свидетельство о регистрации средства
массовой информации ПИ № ФС77-42639 от
13 ноября 2010 г.

Перевод:
Кристина Ильина, Зарема Зарипова,
Антонина Плахина
Дизайн и верстка:
Виктор Малышев
Фото на обложке:
vege / Fotolia.com
Авторы:

Вадим Баракoв, Максим Богомoлов,
Беттина Висталер, Олег Жабинский,
Андрей Зетцeпфандт, Владимир Иванов,
Анна Мецлер, Николай Мисин,
Кристиан Тегетгоф, Ульрих Уманн,
Рене Харун, Катари́на Шёне, Лена Штайнметц

Мнение редакции может не совпадать
с мнением вышеуказанных авторов. Редакция
не несет ответственности за содержание
рекламных материалов. Перепечатка
материалов и использование их в любой
форме, в том числе и в электронных СМИ,
возможны только с письменного разрешения
главного редактора.

Подписано в печать: 9 июня 2014

Отпечатано в типографии «Самопринт»,
Хилков пер., д. 2, Москва, www.dproject.ru

FOKUS: INFRASTRUKTUR UND LOGISTIK

EINES DER GRÖSSTEN EISENBAHNNETZE DER WELT,
ÜBER 100.000 KILOMETER BINNENWASSERWEGE
UND HUNDERTE FLUGHÄFEN: RUSSLAND IST
EIN WICHTIGES GEBIET FÜR VERBINDUNGEN
ZWISCHEN EUROPA UND ASIEN UND SOMIT
EIN ATTRAKTIVER WACHSTUMSMARKT. NICHT NUR
FÜR SPEDITIONSUNTERNEHMEN.

ТЕМА НОМЕРА:

ИНФРАСТРУКТУРА И ЛОГИСТИКА

ОДНА ИЗ КРУПНЕЙШИХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ
СЕТЕЙ В МИРЕ, ВНУТРЕННИЕ ВОДНЫЕ ПУТИ
ДЛИНОЙ БОЛЕЕ 100 ТЫС. КМ, СОТНИ
АЭРОПОРТОВ: В СВОЕЙ ВЫГОДНОЙ РОЛИ
ТРАНЗИТНОГО МОСТА МЕЖДУ ЕВРОПОЙ И АЗИЕЙ
РОССИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ВЕСЬМА ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫМ
РЫНКОМ. И НЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ЭКСПЕДИТОРОВ.



CHEMIE BLEIBT RUSSLANDS WACHSTUMSBRANCHE

DIE RUSSISCHE CHEMIEBRANCHE SETZT DEN
TREND VON 2013 FORT UND KANN AUCH IN
DIESEM JAHR MIT WIRTSCHAFTSERFOLGEN
RECHNEN.

ХИМИЧЕСКИЙ БУМ В РОССИИ ПРОДОЛЖАЕТСЯ

ПРОДОЛЖАЯ ТРЕНД 2013 ГОДА,
РОССИЙСКАЯ ХИМИЧЕСКАЯ
ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И В ЭТОМ
ГОДУ МОЖЕТ РАССЧИТЫВАТЬ НА
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УСПЕХ.

EDITORIAL01

FOKUS: INFRASTRUKTUR UND LOGISTIK

„Deutsch-russische Zusammenarbeit im Verkehrswesen kann man als erfolgreich bezeichnen“	04
Fußball als treibende Kraft	10
Kasan Smart City – intelligente Stadt und Industriepark zugleich	14
Aerotropolis – Stadt der Zukunft	18
Geschwindigkeit als Exportgut	22
Besondere Herausforderungen erfordern besondere Mitarbeiter	26

AKTUELLES

Kurznachrichten	28
Russland setzt weiter auf ausländische Investoren	30

BRANCHEN & MÄRKTE

Personalmarkt 2014: Trends und Technologien	34
Chemie bleibt Russlands Wachstumsbranche	36
Baugenehmigungsverfahren in Russland	38

RECHT & STEUERN

Produktzertifizierung in der Zollunion	40
Unterwegs von A nach B	42

REGIONEN

215 Business-Hektar in Moglino	44
--------------------------------	----

MARKT DEUTSCHLAND

Neues aus Berlin und Brüssel	48
------------------------------	----

KULTUR & LEBEN

„Mein Arbeitscredo: Kultur, um der Freiheit willen“	50
Sieben Fragen	54

AHK INTERN

In tanzender Mission	56
Duale Berufsausbildung in Russland: die ersten Schritte	58
Personalkonferenz 2014	58
11. Deutsche Woche an der Nawa: Ungebrochen hohes Interesse	60
Dialog mit dem Gouverneur des Moskauer Gebiets	64
Deutsch-Russischer Karrieretag an der Wolga	65
AHK-Schalter im Deutschen Visazentrum eröffnet	66
Neuer Vorstand der AHK gewählt	66
Mitglieder News	68
Neue Mitglieder	72

215 BUSINESS-HEKTAR IN MOGLINO

DIE SONDERWIRTSCHAFTSZONE MOGLINO IN NORDWESTRUSSLAND SOLL HELFEN, DIE REGION RUND UM PSKOW ATTRAKTIVER FÜR INVESTITIONEN ZU MACHEN.

«МОГЛИНО» – 215 ГЕКТАРОВ ДЛЯ БИЗНЕСА
С ПОМОЩЬЮ ОСОБОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ «МОГЛИНО» ИНИЦИАТОРЫ ПРОЕКТА НАДЕЮТСЯ ПРИВЛЕЧЬ ИНВЕСТИЦИИ В ПСКОВСКУЮ ОБЛАСТЬ.

**„MEIN ARBEITSCREDO: KULTUR, UM DER FREIHEIT WILLEN“**

IM JAHR 2012 HAT DR. RÜDIGER BOLZ DIE LEITUNG DES GOETHE-INSTITUTS IN MOSKAU ÜBERNOMMEN. IN SEINEM INTERVIEW ZIEHT ER NACH ZWEI JAHREN BILANZ.

«МОЕ РАБОЧЕЕ КРЕДО: КУЛЬТУРА РАДИ СВОБОДЫ»

В 2012 ГОДУ DR. РЮДИГЕР БОЛЬЦ ВОЗГЛАВИЛ НЕМЕЦКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ИМ. ГЁТЕ В МОСКВЕ. В ИНТЕРВЬЮ ОН ПОДВОДИТ ИТОГИ СВОЕЙ РАБОТЫ ЗА ДВА ГОДА.

К ЧИТАТЕЛЮ 01**ТЕМА НОМЕРА: ПРОФОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ**

«Российско-германское сотрудничество в области транспорта можно назвать успешным»	08
Футбол как стимул	11
«СМАРТ Сити Казань» – и «умный город», и промышленный парк	16
Аэротрополисы – города будущего	20
Скорость на экспорт	24
В особой сфере деятельности – особые требования к сотрудникам	27

НОВОСТИ

Коротко	29
Россия продолжает делать ставку на иностранных инвесторов	32

РЫНКИ & ОТРАСЛИ

Кадровый рынок 2014: тенденции и технологии	35
Химический бум в России продолжается	37
Процедура выдачи разрешений на строительство в России	39

НАЛОГИ & ПРАВО

Сертификация товаров в Таможенном союзе	41
Из пункта А в пункт Б	43

РЕГИОНЫ

«Моглино» – 215 гектаров для бизнеса	46
--	----

РЫНОК: ГЕРМАНИЯ

Новости из Берлина и Брюсселя	49
-------------------------------------	----

КУЛЬТУРА & ЖИЗНЬ

«Мое рабочее кредо: культура ради свободы»	52
Семь вопросов	55

НОВОСТИ ПАЛАТЫ

Вечер в стиле Бонда	57
Первые шаги проекта «Профессиональное образование»	58
Конференция по вопросам персонала 2014	59
11-я «Неделя Германии» в Петербурге: неизменно высокий интерес	62
Диалог с губернатором Московской области	64
«Германо-Российский день карьеры» на Волге	65
Окно ВТП в визовом центре открыто	66
Утвержден новый состав правления ВТП	66
От членов палаты	68
Новые члены палаты	72



Rudolpho Dubar / pixelio.de

„DEUTSCH-RUSSISCHE ZUSAMMENARBEIT IM VERKEHRSWESEN KANN MAN ALS ERFOLGREICH BEZEICHNEN“

INTERVIEW MIT SERGEJ ARISTOW, STAATSEKRETÄR UND STELLVERTRETENDER
VERKEHRSMINISTER DER RUSSISCHEN FÖDERATION.

HERR ARISTOW, AKTUELL GEHÖRT DER AUFBAU EINES HOCHGESCHWINDIGKEITSBAHNNETZES IN RUSSLAND ZU DEN WICHTIGSTEN PRIORITÄTEN. DIESES PROJEKT SOLL NICHT NUR DEN BAU NEUER STRECKEN, SONDERN AUCH DIE MODERNISIERUNG ALTER BAHNLINIEN EINSCHLIESSEN. KÖNNTEN SIE DIESES VORHABEN ETWAS GENAUER BESCHREIBEN?

Die Umsetzung großer Infrastrukturprojekte, darunter auch der Aufbau des Hochgeschwindigkeitsverkehrs, ist ein wichtiges Arbeitsfeld zur Gewährleistung des wirtschaftlichen Wachstums in Russland. Die Notwendigkeit, Hochgeschwindigkeitsverkehr (HGV) in Russland aufzubauen, wurde bereits vor über 25 Jahren erkannt. Die

Vernetzung russischer Großstädte durch Schnellbahnstrecken wird die Mobilität der Bevölkerung und die Zugänglichkeit von Verkehrsdienstleistungen wesentlich erhöhen, was eines der Hauptziele der Verkehrsstrategie der Russischen Föderation ist.

Der Bau der neuen Hochgeschwindigkeitsstrecke Moskau–Kasan, welche 770

WIR SIND



IN DIESER ZEIT HABEN WIR:

über

200

deutsche Unternehmen auf den
russischen Markt gebracht

mehr als

50

Delegationsreisen nach Russland
und Deutschland organisiert

108

russische GmbHs (ООО)
registriert

für

214

Unternehmen erfolgreich
Personal vermittelt

117

Repräsentanzen ausländischer
Unternehmen in Russland akkreditiert

WIR SCHREIBEN DIE DEUTSCH-RUSSISCHE WIRTSCHAFTSGESCHICHTE WEITER.

Informationszentrum der deutschen Wirtschaft ООО

Ihre Ansprechpartner

in Moskau

Wladimir Nikitenko

nikitenko@DEinternational.ru

in Berlin

Dr. Alexander Spaak

spaak@DEinternational.ru



Deutsche Standards. Russische Erfahrung.



DEUTSCHE UNTERNEHMEN ÄUSSERTEN IHRE BEREITSCHAFT, DIESES PROJEKT AKTIV ZU UNTERSTÜTZEN UND IHR WISSEN UND KÖNNEN EINZUBRINGEN. SO ARBEITEN DER KONZERN SIEMENS UND DIE RSCHD BEREITS ERFOLGREICH ZUSAMMEN. UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT DER DEUTSCH-RUSSISCHEN AUSLANDSHANDELSKAMMER WURDE EINE HGV-INITIATIVE INS LEBEN GERUFEN. WIE SEHEN SIE DIE DEUTSCH-RUSSISCHE ZUSAMMENARBEIT IN DIESEM BEREICH?

Die deutsch-russische Zusammenarbeit im Verkehrswesen nimmt eine der Schlüsselstellungen in den Bereichen Erfahrungsaustausch, technologische Optimierung und Verbesserung der Zusammenwirkung beider Länder ein. Die gemeinsam mit deutschen Partnern umzusetzenden Vorhaben richten sich in erster Linie auf die Festigung der Zusammenwirkung zwischen Deutschland und Russland, darunter auch in Bezug auf technologische Optimierung im Verkehrswesen beider Länder. Momentan kann man die deutsch-russische Zusammenarbeit im Verkehrswesen als erfolgreich und vielversprechend bezeichnen. Die gemeinsame Arbeit an zukünftigen Projekten wird die freundschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Ländern fördern und einen wichtigen Beitrag zum Ausbau der Verkehrsbranche in beiden Ländern leisten.

DAZU KÖNNTE MAN AUCH DIE KONSULTATIONEN DER LUFTFAHRTBEHÖRDEN DEUTSCHLANDS UND RUSSLANDS ANFANG DIESES JAHRES ZÄHLEN. WURDEN DABEI KONKRETE SCHRITTE VEREINBART?

Die Konsultationen der deutschen und russischen Luftfahrtbehörden fanden vom 21. bis 23. Januar 2014 in Moskau statt. Auf der Tagesordnung stand die Frage nach dem Ausbau der geografischen Reichweite deutscher und russischer Frachtfluggesellschaften. Unter Berücksichtigung der erzielten Vereinbarungen und auch als Verwirklichung von den der russischen Partei zugesagten Rechten, eröffnete im Rahmen der Verhandlungen die russische Frachtfluggesellschaft AirBridgeCargo ab der IATA-Sommersaison die Flugstrecken Moskau – Leipzig und Moskau – Frankfurt – Chicago (mit dem 5. Freiheitsrecht auf der Strecke Frankfurt – Chicago). Darüber hinaus begann die Gesellschaft, ab Mai 2014 Flüge auf der Strecke Moskau – München abzuwickeln.

WELCHE KOOPERATIONSFORMEN ZWISCHEN DEM RUSSISCHEN VERKEHRSMINISTERIUM UND DEUTSCHLAND GIBT ES NOCH?

Die Zusammenarbeit zwischen Russland und Deutschland wird aktiv in allen Verkehrsbe-

reichen betrieben, in erster Linie aber im Eisenbahnverkehr. Die Schlüsselprojekte werden von RSchD gemeinsam mit den größten deutschen Konzernen ausgearbeitet. Zu den wichtigsten gemeinsamen Projekten gehört die Lieferung der HG-Züge Sapsan (Typ ICE 3) und der Nahverkehrsschnellzüge Lastotschka (zu Deutsch: Schwalbe, Siemens-Serie Desiro RUS), die Entwicklung einer Lokomotive neuer Generation – des elektrischen Gütertriebwagens der Baureihe 2ES10 (russ.: 2ЭС10), der für Gleichstromnetze ausgelegt ist und über einen Asynchronfahrmotor verfügt, sowie Herstellung und Lieferung neuer Schlafwagen vom Typ RIC. Außerdem realisiert die RSchD gemeinsam mit Siemens Projekte zur Anpassung des umfassenden Blitz- und Überspannungsschutzes der gesamten Bahnanlagen und Automatisierung von Rangierablaufanlagen mit dem Ablaufsteuersystem MSR32.

Das Hauptprojekt im Bereich Wasserverkehr ist der Ausbau der Fährtransporte zwischen Ust-Luga, Baltijsk und Sassnitz. Das Ziel bei der Einrichtung dieses Fährdienstes ist der ganzjährige Seeverkehr nach Kaliningrad und Ausbau von Logistikstrecken, die eine Vergrößerung des Güterflussvolumens zwischen Deutschland und Russland ermöglichen.

Fragen zu anderen Verkehrsarten werden jedes Jahr im Rahmen der Deutsch-Russischen gemischten Kommission für den internationalen Automobilverkehr wie auch der Deutsch-Russischen gemischten Kommission für die Seeschifffahrt behandelt.

Im Bildungsbereich kooperiert die Staatliche Universität für Verkehrswesen Moskau mit zahlreichen Hochschulen in Deutschland.

WELCHE ERFAHRUNGEN AUS DEUTSCHLAND WÄREN NOCH NÜTZLICH FÜR RUSSLAND?

Eine sehr nützliche Erfahrung wäre beispielsweise das von der deutschen Firma Toll Collect entwickelte und im Rahmen einer öffentlich-privaten Partnerschaft erfolgreich in Deutschland eingerichtete und bereits gut etablierte Mautsystem für Lkw mit einem Gewicht ab 12 Tonnen. Als erstes in der Welt verbindet dieses System die Technik der Satellitenortung mit moderner Mobilfunktechnologie. Unter Berücksichtigung der fundierten Erfahrungen Deutschlands in diesem Bereich könnte es auch für unser Land sehr nützlich sein, diese erfolgreichen Erfahrungen bei der Einrichtung gebührenpflichtiger Autobahnstrecken genauer zu studieren.)

Die Fragen stellten Lena Steinmetz und Ludmila Guskowa, AHK Russland

Kilometer lang werden und eine Höchstgeschwindigkeit von bis 400 km/h ermöglichen soll, ist eine der Etappen beim Aufbau des HGV-Netzes in Russland. Im September 2013 hat die Regierung einen Netzterminplan der Maßnahmen zur Realisierung des Projektes Moskau–Kasan bewilligt, welcher vom Verkehrsministerium in Zusammenarbeit mit beteiligten föderalen Organen entwickelt wurde. Im Rahmen der Realisierung dieses Terminplans wurde ein Finanz- sowie ein Organisations- und Rechtsmodell des Projekts erarbeitet, welches die Nutzung einer Konzession als eines der wirksamsten Mechanismen öffentlich-privater Partnerschaft bei Infrastrukturprojekten vorsieht. Die Rollen und Funktionen einzelner Beteiligter – der Konzessionäre, des Spediteurs, der Finanzierungsorganisationen sowie der Bauunternehmen und der Subauftragnehmer sind festgelegt. Es wird ein körperchaftliches Konzessionsmodell vorgeschlagen, nach dem eine geografische Teilung in vier Abschnitte vorgenommen werden soll: Moskau–Wladimir, Wladimir–Nischnij Nowgorod, Nischnij Nowgorod–Tscheboksary, Tscheboksary–Kasan.

Am 4. März wurden im Rahmen einer Präsentation der russischen Bahngesellschaft RSchD das Organisations- und Rechtsmodell sowie das Finanzmodell vorgestellt. An der Präsentation nahmen über 400 Vertreter der 172 in- und ausländischen Unternehmen teil, darunter aus Deutschland, Frankreich, Japan, Italien, aus der Schweiz und aus den USA. Es haben sich bereits einige Konsortien gebildet, welche an weiteren Verhandlungen über die gemeinsame Umsetzung des HGV-Vorhabens in Russland interessiert sind.

БЕЗГРАНИЧНЫЙ СЕРВИС ПО СОДЕЙСТВИЮ В ТАМОЖЕННОМ ОФОРМЛЕНИИ



Собственный Таможенно-Логистический Терминал (ТЛТ) в Смоленской области ООО «РЕНУС ТЕРМИНАЛ»

- Открытая площадка рассчитана на 400 стояночных мест.
- Склад площадью 2500 м².
- Удобное месторасположение непосредственно на трассе М1, в 3 км от границы с Белоруссией.
- Услуги по таможенному оформлению оказывает лицензированный таможенный представитель – «РЕНУС Таможенный Брокер»
- На ТЛТ работает отдел таможенного оформления и таможенного контроля (ОТОиТК) №4, Краснинского таможенного поста, Смоленской таможни.
- Международные перевозки всеми видами транспорта, ответственное хранение и дистрибуция.

Группа RHENUS

Оборот в год: 4 млрд. Евро

Сотрудники: 24 000

Собственные филиалы: 350

Складские площади: 3 млн м².

Кол-во тонн грузооборота в год: 19 млн



Контактный телефон:

+7 495 739 33 39

customs@ru.rhenus.com

«РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТА МОЖНО НАЗВАТЬ УСПЕШНЫМ»

ИНТЕРВЬЮ СО СТАТС-СЕКРЕТАРЕМ – ЗАМЕСТИТЕЛЕМ МИНИСТРА ТРАНСПОРТА РФ СЕРГЕЕМ АРИСТОВЫМ



СЕРГЕЙ АЛЕКСЕЕВИЧ, ОДНОЙ ИЗ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ НА СЕГОДНЯШНИЙ ДЕНЬ В РОССИИ ЯВЛЯЕТСЯ СОЗДАНИЕ СЕТИ ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ

МАГИСТРАЛЕЙ. ИЗВЕСТНО, ЧТО ПРОЕКТ ПРЕДПОЛАГАЕТ НЕ ТОЛЬКО СТРОИТЕЛЬСТВО НОВЫХ ЛИНИЙ, НО И МОДЕРНИЗАЦИЮ УЖЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ. ВЫ МОГЛИ БЫ ОБРИСОВАТЬ ЭТОТ ПРОЕКТ БОЛЕЕ ПОДРОБНО?

Реализация крупных инфраструктурных проектов, в том числе развитие высокоскоростного железнодорожного пассажирского сообщения, является важным направлением для обеспечения развития экономического роста в Российской Федерации. Необходимость организации в России высокоскоростного железнодорожного движения была определена более 25 лет назад. Объединение крупных городов России сетью высокоскоростного движения позволит в значительной мере повысить мобильность населения и доступность транспортных услуг, что является основными целями Транспортной стратегии Российской Федерации.

Строительство новой высокоскоростной магистрали (ВСМ) Москва – Казань протяженностью 770 км с максимальной скоростью движения до 400 км/час является одним из этапов организации высокоскоростного движения в Российской Федерации. Правительством РФ в сентябре 2013 года утвержден сетевой план-график мероприятий реализации проекта строительства магистрали Москва – Казань, подготовленный Министерством транспорта РФ совместно с заинтересованными федеральными органами. В рамках реализации плана были разработаны финансовая модель и организационно-правовая схема проекта, которая предполагает использование механизма концессии как одного из наиболее эффективных механизмов государственно-частного партнерства в инфраструктурных проектах. Определены функции и роли основных участников – кон-



НЕМЕЦКИЙ БИЗНЕС ГОТОВ ОКАЗАТЬ АКТИВНУЮ ПОДДЕРЖКУ В РЕАЛИЗАЦИИ ЭТОГО ПРОЕКТА, ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ И УМЕНИЯМИ. В ЧАСТНОСТИ, ИЗВЕСТНО ОБ УЖЕ УСПЕШНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ КОМПАНИЕЙ SIEMENS И РЖД. ПОД ПАТРОНАЖЕМ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЙ ВНЕШНЕТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ (ВТП) СТАРТОВАЛА ИНИЦИАТИВА НЕМЕЦКИХ КОМПАНИЙ ПО РАЗВИТИЮ В РОССИИ ВСМ. КАК ВЫ ВИДИТЕ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЭТОЙ СФЕРЕ?

Российско-германское сотрудничество в транспортной отрасли занимает одну из ключевых позиций в плане обмена опытом, усовершенствования технологий и улучшения взаимодействия двух стран. Проекты, реализуемые совместно с германской стороной, направлены прежде всего на повышение взаимодействия между Россией и Германией, в том числе на усовершенствование технологий обеих стран в области транспорта.

На данном этапе российско-германское сотрудничество в области транспорта можно назвать успешным и многообещающим. Работа над реализуемыми совместными проектами в будущем сможет способствовать более тесным и дружеским связям между нашими странами, а также принесет немалый вклад в развитие транспортной отрасли обеих стран.

СЮДА ЖЕ МОЖНО ОТНЕСТИ И КОНСУЛЬТАЦИИ АВИАЦИОННЫХ ВЛАСТЕЙ РОССИИ И ГЕРМАНИИ, КОТОРЫЕ СОСТОЯЛИСЬ В НАЧАЛЕ ЭТОГО ГОДА. БЫЛИ ЛИ НАМЕЧЕНЫ КАКИЕ-ТО КОНКРЕТНЫЕ ШАГИ?

Консультации авиационных властей России и Германии состоялись 21–23 января 2014 года в Москве. Темой повестки дня был вопрос расширения географии полетов российских и германских грузовых авиакомпаний. С учетом достигнутых договоренностей, а также с целью реализации прав, предоставленных российской стороне, в рамках переговоров российская грузовая авиакомпания «ЭйрБриджКарго» с летнего расписания сезона ИАТА открыла рейсы Москва – Лейпциг и Москва – Франкфурт – Чикаго (с правами 5-ой свободы на участке Франкфурт – Чикаго). Кроме того, с середины мая 2014 года авиакомпания начала выполнение рейса Москва – Мюнхен.

КАКИЕ ФОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ МИНТРАНСОМ И ГЕРМАНИЕЙ ЕСТЬ ЕЩЕ?

Сотрудничество между Российской Федерацией и Федеративной Республикой Германия осуществляется во всех транспортных сферах и в первую очередь в области

железнодорожного транспорта. Ключевые проекты прорабатываются ОАО «РЖД» с крупнейшими немецкими компаниями. Основными совместными проектами являются высокоскоростной электропоезд «Сапсан»; скоростной электропоезд «Ласточка» (Desiro RU); разработка локомотива нового поколения – грузового электровоза постоянного тока ЭЭС10 с асинхронными тяговыми двигателями; производство и поставка новых вагонов габарита «РИЦ». Также ОАО «РЖД» реализует с немецкой компанией Siemens AG проекты по адаптации комплексной защиты объектов инфраструктуры железнодорожного транспорта от атмосферных и коммутационных перенапряжений и автоматизации сортировочных горок с применением системы автоматизации MSR32.

Основным проектом в области водного транспорта является развитие паромных перевозок на маршруте Усть-Луга – Балтийск – Заснниц. Целями создания данной паромной переправы является осуществление круглогодичного морского сообщения с Калининградской областью и развитие транспортных логистических маршрутов, позволяющих увеличить объемы грузопотока между Россией и Германией.

Вопросы по другим видам транспорта ежегодно прорабатываются в рамках Смешанной российско-германской комиссии по вопросам международного автомобильного сообщения, а также заседаний Смешанной российско-германской комиссии по морскому судоходству.

В области транспортного образования проводится сотрудничество Московского государственного университета путей сообщения (МИИТ) с большим количеством высших учебных заведений Германии.

КАКОЙ НЕМЕЦКИЙ ОПЫТ, НА ВАШ ВЗГЛЯД, БЫЛ БЫ ПОЛЕЗЕН В РОССИИ ЕЩЕ?

В качестве полезного немецкого опыта стоит рассмотреть разработанную в Германии компанией Toll Collect в рамках государственно-частного партнерства, внедренную и успешно эксплуатируемую систему взимания дорожных сборов с грузовых автомобилей массой свыше 12 тонн, которая впервые в мировой практике сочетает технологию спутникового обнаружения с современной технологией мобильной связи. Учитывая значительный опыт германской стороны в этом вопросе, изучение успешного опыта реализации проекта создания системы взимания платы могло бы оказаться полезным для нашей страны.)

Вопросы задавали Лена Штайнметц и Людмила Гуськова, ВТП России

цессионеров, перевозчика, финансирующих организаций, строительных и подрядных организаций. Предлагается корпоративно-концессионная модель, которой предусматривается географическое деление проекта на четыре участка: Москва – Владимир; Владимир – Нижний Новгород; Нижний Новгород – Чебоксары; Чебоксары – Казань.

4 марта 2014 года в Москве состоялась презентация ОАО «РЖД», на которой были представлены организационно-правовая схема и финансовая модель проекта. В мероприятии приняли участие более 400 человек из 172 отечественных и зарубежных компаний, в том числе представители Германии, Швейцарии, Франции, Японии, Испании, Италии, США. В настоящее время уже оформилось несколько консорциумов, готовых продолжать переговоры о совместной реализации проекта ВСМ в России.

FUSSBALL ALS TREIBENDE KRAFT

IN KNAPP VIER JAHREN WIRD RUSSLAND ZUM ERSTEN MAL IN SEINER GESCHICHTE GASTGEBER EINER FUSSBALL-WELTMEISTERSCHAFT. BIS DAHIN STEHEN ABER NOCH VIELE PLÄNE, PROJEKTE UND KOSTEN AN. / ANNA METZLER, AHK RUSSLAND

Derzeit steht eine erfolgreiche Ausrichtung der diesjährigen WM in Brasilien für die FIFA-Funktionäre noch an erster Stelle, doch schon ab Herbstanfang wird ihre ganze Aufmerksamkeit allein Russland gelten. Nach vorläufigen Einschätzungen der Organisatoren sollen ca. eine Million Besucher aus dem Ausland zur WM in Russland anreisen.

Laut den von der russischen Regierung zugesagten Verpflichtungen wird eine der Schlüsselaufgaben bei der Ausrichtung der WM darin bestehen, den Teilnehmern und Gästen der WM Verkehrsdienstleistungen nach den FIFA-Standards anzubieten.

Laut Bewerbungsbuch (Bid Book) müssen folgende staatliche Garantien im Bereich der Verkehrsversorgung der WM 2018 gewährt werden:

- Kostenlose Beförderung der Zuschauer mit Eintrittskarten per Bahn oder Bus von einem Austragungsort zum anderen innerhalb von 18 Stunden vor und nach dem Spiel;
- Sicherstellung von zusätzlichen Durchlasskapazitäten an Flughäfen in Höhe von 20 Prozent der Sitzplätze des jeweiligen Stadions innerhalb von 10 Stunden vor und nach dem Spiel;
- Möglichkeiten an Flughäfen, verschiedene Fanggruppen in getrennten Wartehallen unterzubringen, schnelle und unkomplizierte Verkehrsanbindung zwischen Flughafen und Stadtzentrum wie auch Stadion;
- Bequeme Zufahrtswege und ausreichende Durchlassfähigkeit der Autostraßen zwischen den wichtigsten relevanten Besucherzielen wie Stadien, Bahnhöfen, Flughäfen, Hotels und Fanmeilen;
- Sicherstellung von Möglichkeiten für die Einrichtung gesonderter Fahrspuren für akkredi-

tierte Fahrzeuge auf Protokollstrecken sowie für die Absperrung der Straßen;

- Vorhandensein eines Niederflurfuhrparks mit geringen Schadstoffemissionen;
- Ausreichende Parkplatzkapazitäten, Aufteilung der Parkplätze in Bereiche je nach Besucherkategorien inklusive getrennter Bereiche für die Fans verschiedener Mannschaften.

Unter der Einbeziehung der bisherigen internationalen Erfahrungen sowie nach der Auswertung regionaler WM-Vorbereitungsprogramme wurde ein Verkehrskonzept für die Fußball-WM 2018 erarbeitet. Dafür wurde ein Konsortium einberufen, bestehend aus russischen und ausländischen Unternehmen, darunter Pricewaterhousecoopers Russia (Niederlande), PTV Vision (Deutschland), „Stroj Invest Projekt M“ (Russland) sowie das Zentrum für strategische Entwicklungen in der Zivilluftfahrt und das Institut für Verkehrswirtschaft und -entwicklung.

Momentan werden einzelne Verkehrsmasterpläne für die Dauer der WM an einzelnen Austragungsorten erarbeitet. Hier können die Erfahrungen in der Verkehrsversorgung der Olympischen Winterspiele 2014 in Sotschi durchaus nützlich sein. Der einheitliche Verkehrsmasterplan für die Gesamtdauer der WM 2018 soll der FIFA laut Bid Book bis 1. Juli 2016 vorgelegt werden.

Nach vorläufigen Einschätzungen (Anlage 1 zum WM-Vorbereitungsprogramm 2018), werden sich die Gesamtausgaben für die Umsetzung des Vorbereitungsprogramms auf 664.114,8 Mio. Rubel (ca. 13.835,7 Mio. Euro) belaufen. Davon sind 156.269,2 Mio. Rubel (ca. 3.255,6 Mio. Euro) aus dem föderalen Budget für die Umsetzung des Teilprogramms „Bau-

und Modernisierungsmaßnahmen in der Verkehrsinfrastruktur“ vorgesehen, womit das Verkehrsministerium, die föderale Straßengeneratur „Rosawtodor“, das Transport- und Logistikunternehmen „Rostrans“ sowie die föderale Agentur für Luftverkehr „Rosawiazia“ beauftragt sind. Der Großteil der Mittel aus diesem Teilprogramm, nämlich 100.938,3 Mio. Rubel (ca. 2.102,8 Mio. Euro), wird für die Modernisierung der Flughäfen bereitgestellt.

Aufgrund großer Entfernungen zwischen den Austragungsorten und großen europäischen Luftverkehrsknotenpunkten sowie zwischen den Ausrichterstädten selbst, wird Luftverkehr am stärksten ausgelastet. Der Anteil der Zuschauer, die per Flugzeug zu den Spielen ankommen, wird teilweise bis etwa 60 Prozent der Platzkapazität der Stadien betragen. Daher hat ein reibungsloser und Zertifizierungsanforderungen entsprechender Flughafenbetrieb vorderste Priorität und macht eine erfolgreiche operative Tätigkeit an den Austragungsorten wie auch überhaupt die Ausrichtung der WM erst einmal möglich. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine detaillierte Übersicht über die geplanten Modernisierungsprojekte an Flughäfen der Austragungsorte.)

WELCHE HAUPTAUFGABEN IM BEREICH VERKEHRSINFRASTRUKTUR STEHEN VOR DEN ORGANISATOREN IN RUSSLAND? WIE WERDEN DIE GELDER IN DEN AUSRICHTERSTÄDTEN VERTEILT? DER INTERESSIERTE LESER FINDET DIE ANTWORTEN AUF DIESE FRAGEN IN DEN OFFIZIELLEN BEWERBUNGSUNTERLAGEN: IM BID BOOK RUSSLANDS ZUR WM 2018, IN DER REGIERUNGSVERORDNUNG DER RF NR. 518 VOM 20.06.2013 UND IHREN ANLAGEN SOWIE IN DEN REGIONALEN WM-VORBEREITUNGSPROGRAMMEN 2018. IHRE AHK-ANSPRECHPARTNERIN RUND UM DIE WM 2018 IST ANNA METZLER: METZLER@RUSSLAND-AHK.RU

ФУТБОЛ КАК СТИМУЛ

МЕНЕЕ ЧЕТЫРЕХ ЛЕТ ОСТАЛОСЬ ДО НАЧАЛА ЧЕМПИОНАТА МИРА ПО ФУТБОЛУ 2018, СТРАНОЙ-ХОЗЯЙКОЙ КОТОРОГО ВПЕРВЫЕ В СВОЕЙ ИСТОРИИ СТАНЕТ РОССИЯ. ВПЕРЕДИ ЕЩЕ МНОЖЕСТВО ПЛАНОВ, ПРОЕКТОВ И ЗАТРАТ.

АННА МЕЦЛЕР, ВТП РОССИИ

Если сегодняшней заботой чиновников ФИФА пока еще является успешное проведение чемпионата мира в Бразилии, то уже с осени все внимание будет приковано к России. По прогнозам организаторов, на чемпионат 2018 года в Россию придут около одного миллиона иностранных гостей.

С учетом обязательств, данных Правительством Российской Федерации, одной из ключевых задач является предоставление участникам и гостям транспортных услуг, соответствующих требованиям ФИФА.

В соответствии с заявочной книгой должны быть обеспечены следующие государственные гарантии в части транспортного обеспечения чемпионата мира 2018:

- реализация бесплатного проезда зрителей, имеющих билеты на матч, на железнодорожном транспорте или автобусе между городами-организаторами матчей за 18 часов до и после матча;
- обеспечение запаса пропускной способности аэропортов за 10 часов до начала матча и 10 часов после него (в дополнение к обычной нагрузке) в размере 20% вместимости стадиона;
- возможность разделения групп болельщиков в аэропорту по отдельным залам, быстрое и удобное транспортное сообщение аэропорта с центром города и стадионом;
- удобные подъездные пути и достаточная пропускная способность автодорог между основными задействованными объектами в городе (стадион, вокзалы, аэропорт, гостиницы, фан-зоны);
- возможность организации выделенных полос движения аккредитованного авто-

транспорта по протокольным маршрутам и перекрытия дорог;

- наличие низкопольного подвижного состава с низкими или нулевыми выбросами загрязняющих веществ;
- достаточная вместимость парковок, разделенных на сектора для всех категорий участников, включая разделение на болельщиков разных команд.

На основе уже имеющегося богатого мирового опыта, а также по результатам анализа региональных программ подготовки к чемпионату, была разработана Концепция транспортного обслуживания ЧМ-2018. Для организации работы над Концепцией был создан консорциум с участием российских и зарубежных компаний. В состав сформированного консорциума вошли такие компании как «Прайсвортерхаускуперс Раша Б.В.» (Нидерланды), PTV Vision (Германия), «Строй Инвест Проект М» (Россия), а также Центр стратегических разработок в гражданской авиации, Институт экономики и развития транспорта и другие.

Сейчас идет работа над отдельными операционными транспортными мастер-планами на период проведения чемпионата в городах-организаторах. Здесь вполне полезным может оказаться опыт подготовки транспортного обслуживания Олимпийских игр 2014 года в Сочи. Объединенный операционный транспортный мастер-план на весь срок проведения ЧМ-2018, согласно заявочной книге РФ, должен быть представлен в ФИФА не позднее 1 июля 2016 года.

Согласно прогнозной оценке (приложение №1 к Программе подготовки к проведению в 2018 году в Российской Федерации чемпионата мира по футболу), общая сумма расходов на реализацию программы под-

готовки составит 664 114,8 млн рублей. Из них 156 269,2 млн рублей из федерального бюджета запланированы на реализацию подпрограммы «Строительство и реконструкция транспортной инфраструктуры», исполнителями которой являются Минтранс России, Росавтодор и Росавиация. Большая часть средств из этой подпрограммы, а именно 100 938,3 млн рублей, отводится на модернизацию аэропортов.

С учетом значительного удаления городов-организаторов ЧМ-2018 от основных европейских узловых аэропортов, а также удаленности этих городов друг от друга, основная нагрузка ляжет на воздушный транспорт. Доля пассажиров, прибывающих на матч воздушным транспортом, составит по отдельным направлениям перевозок до 60% от вместимости стадионов. Поэтому организация работы аэропортов, в соответствии с сертификационными требованиями, имеет приоритетное значение: без этого успешная операционная деятельность в городах-организаторах и проведение чемпионата в целом невозможно. Подробный обзор запланированных проектов по модернизации аэропортов в преддверии чемпионата вы найдете на следующем развороте журнала.)

КАКИЕ ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ СТОЯТ ПЕРЕД РОССИЙСКИМИ ОРГАНИЗАТОРАМИ В СФЕРЕ РАЗВИТИЯ ТРАНСПОРТНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ? КАК РАСПРЕДЕЛЯЮТСЯ ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ В ГОРОДАХ ПРОВЕДЕНИЯ ЧЕМПИОНАТА? ОТВЕТЫ НА ЭТИ ВОПРОСЫ ПЫТЛИВЫЙ ЧИТАТЕЛЬ НАЙДЕТ В МНОГОСТРАНИЧНЫХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТАХ: В ЗАЯВОЧНОЙ КНИГЕ РФ К ЧЕМПИОНАТУ МИРА ПО ФУТБОЛУ 2018, В ПОСТАНОВЛЕНИИ ПРАВИТЕЛЬСТВА РФ ОТ 20.06.2013 №518 И ПРИЛОЖЕНИЯХ К НЕМУ, А ТАКЖЕ В РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММАХ ПОДГОТОВКИ К ЧМ-2018. КОНТАКТНОЕ ЛИЦО ВТП ПО ЧМ-2018: АННА МЕЦЛЕР, METZLER@RUSSLAND-AHK.RU

WM 2018: MODERNISIERUNGSVORHABEN FÜR DIE FLUGHÄFEN DER AUSRICHTERSTÄDTE

ЧМ-2018: ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ ПРОЕКТЫ МОДЕРНИЗАЦИИ АЭРОПОРТОВ



KALININGRAD / КАЛИНИНГРАД

ZWEITER SANIERUNGS- UND AUSBAUABSCHNITT AM FLUGHAFEN CHRABOWO, SANIERUNG DES FLUGHAFENGEBÄUDES UND DES FRACHTTERMINALS – 13,8 MRD. RUBEL („ROSAWIAZIA“, INVESTOR)
РЕКОНСТРУКЦИЯ АЭРОПОРТОВОГО КОМПЛЕКСА И ВПП – 3,7 МЛРД РУБЛЕЙ (РОСАВИАЦИЯ, ПРАВИТЕЛЬСТВО ВОЛГОГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ, ИНВЕСТИР)

ST. PETERSBURG / САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

FLUGHAFEN PULKOWO: BAU UND SANIERUNG DER FLUGHAFENOBJEKTE – 48 MRD. RUBEL (INVESTOR)
СОЗДАНИЕ И РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБЪЕКТОВ АЭРОПОРТА ПУЛКОВО – 48 МЛРД РУБЛЕЙ (ИНВЕСТИР)

MOSKAU UND GEBIET MOSKAU / МОСКВА И МОСКОВСКАЯ ОБЛАСТЬ

FLUGHAFEN DOMODEDOWO: SANIERUNG DES ROLLFELDES 2, PLANUNG UND BAU EINER NEUEN START- UND LANDEBAHN – 34,8 MRD. RUBEL („ROSAWIAZIA“, INVESTOR)
FLUGHAFEN SCHEREMETJEW: SANIERUNG DES TERMINALS SCHEREMETJEW-2, AUSBAU DES PERSONENTERMINALS 1, SANIERUNG DER START- UND LANDEBAHN 1, NEUBAU DER START- UND LANDEBAHN 3 – 62,8 MRD. RUBEL („ROSAWIAZIA“, INVESTOR)

FLUGHAFEN WNUKOWO: SANIERUNG DER START- UND LANDEBAHN 1, ERRICHTUNG VON KLÄRANLAGEN, ERNEUERUNG VON LICHTSIGNALANLAGEN, TECHNISCHE AUSSTATTUNG DER FLUGHAFENSICHERHEIT

ДОМОДЕДОВО: РЕКОНСТРУКЦИЯ 2-Й ЛЕТНОЙ ЗОНЫ, ПРОЕКТИРОВАНИЕ И СТРОИТЕЛЬСТВО НОВОЙ ВПП – 34,8 МЛРД РУБЛЕЙ (РОСАВИАЦИЯ, ИНВЕСТИР)

ШЕРЕМЕТЬЕВО: РЕКОНСТРУКЦИЯ ШЕРЕМЕТЬЕВО-2, РАСШИРЕНИЕ ПАССАЖИРСКОГО ТЕРМИНАЛА 1, РЕКОНСТРУКЦИЯ ВПП-1, СТРОИТЕЛЬСТВО ВПП-3 – 62,8 МЛРД РУБЛЕЙ (РОСАВИАЦИЯ, ИНВЕСТИР)

ВНУКОВО: РЕКОНСТРУКЦИЯ ВПП-1, СТРОИТЕЛЬСТВО ОЧИСТНЫХ СООРУЖЕНИЙ, ЗАМЕНА СВЕТОСИГНАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ, ОБОРУДОВАНИЕ ТЕХНИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ ОХРАНЫ

NISCHNIJ NOWGOROD / НИЖНИЙ НОВГОРОД

SANIERUNG (INSTANDSETZUNG) KÜNSTLICHER FLUGPLATZDECKEN UND ERNEUERUNG VON LICHTSIGNALANLAGEN AUF DER START- UND LANDEBAHN-1 UND DER KLÄRANLAGEN („ROSAWIAZIA“, BUDGET DES GEBIETES NISCHNIJ NOWGOROD)

РЕКОНСТРУКЦИЯ (ВОССТАНОВЛЕНИЕ) ИСКУССТВЕННЫХ АЭРОДРОМНЫХ ПОКРЫТИЙ И ЗАМЕНА СВЕТОСИГНАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ НА ИВПП-1, ОЧИСТНЫХ СООРУЖЕНИЙ (РОСАВИАЦИЯ, БЮДЖЕТ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ)

SARANSK / САРАНСК

SANIERUNG DES FLUGHAFENS („ROSAWIAZIA“)

РЕКОНСТРУКЦИЯ И МОДЕРНИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО АЭРОПОРТА КУРУМОЧ (РОСАВИАЦИЯ, БЮДЖЕТ САМАРСКОЙ ОБЛАСТИ, ИНВЕСТИР)

ROSTOW AM DON / РОСТОВ-НА-ДОНУ

NEUBAU DES FLUGHAFENS JUSCHNI – 37,5 MRD. RUBEL (BUDGET GEBIETES ROSTOW AM DON, INVESTOR, FÖDERALES BUDGET)

СТРОИТЕЛЬСТВО АЭРОПОРТОВОГО КОМПЛЕКСА «ЮЖНЫЙ» – 37,5 МЛРД РУБЛЕЙ (БЮДЖЕТ РОСТОВСКОЙ ОБЛАСТИ, ИНВЕСТИР, ФЕДЕРАЛЬНЫЙ БЮДЖЕТ)

SAMARA / САМАРА

SANIERUNG UND MODERNISIERUNG DES INTERNATIONALEN FLUGHAFENS KURUMOTSCH („ROSAWIAZIA“, BUDGET DES GEBIETS SAMARA, INVESTOR)

РЕКОНСТРУКЦИЯ И МОДЕРНИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО АЭРОПОРТА КУРУМОЧ (РОСАВИАЦИЯ, БЮДЖЕТ САМАРСКОЙ ОБЛАСТИ, ИНВЕСТИР)

WOLGOGRADE / ВОЛГОГРАД

MODERNISIERUNG DES FLUGHAFENS UND DER START- UND LANDEBAHN – 3,7 MRD. RUBEL („ROSAWIAZIA“, GEBIETSVERWALTUNG WOLGOGRADE, INVESTOR)

РЕКОНСТРУКЦИЯ АЭРОПОРТОВОГО КОМПЛЕКСА И ВПП – 3,7 МЛРД РУБЛЕЙ (РОСАВИАЦИЯ, ПРАВИТЕЛЬСТВО ВОЛГОГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ, ИНВЕСТИР)

JEKATERINBURG / ЕКАТЕРИНБУРГ

MODERNISIERUNG (INSTANDSETZUNG) DER FLUGPLATZDECKEN AM FLUGHAFEN KOLZOWO, WIEDERAUFBAU DES PERSONENTERMINALS UND DES ELEKTRISCHEN SOWIE DES GASVERSORGUNGSSYSTEMS – 12,8 MRD. RUBEL („ROSAWIAZIA“, GEBIETSVERWALTUNG SWERDLOWSK, INVESTOR)

РЕКОНСТРУКЦИЯ (ВОССТАНОВЛЕНИЕ) АЭРОДРОМНЫХ ПОКРЫТИЙ В АЭРОПОРТУ КОЛЬЦОВО, РЕКОНСТРУКЦИЯ ПАССАЖИРСКОГО ТЕРМИНАЛА, СИСТЕМЫ ЭЛЕКТРОГАЗОСНАБЖЕНИЯ АЭРОПОРТА – 12,8 МЛРД РУБЛЕЙ (РОСАВИАЦИЯ, ПРАВИТЕЛЬСТВО СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ, ИНВЕСТИР)



KASAN SMART CITY – INTELLIGENTE STADT UND INDUSTRIEPARK ZUGLEICH

INTERVIEW MIT LINAR JAKUPOW, LEITER DER AGENTUR FÜR INVESTITIONSENTWICKLUNG DER REPUBLIK TATARSTAN



HERR JAKUPOW, IM OKTOBER 2013 WURDE IM RAHMEN DES INTERNATIONALEN WIRTSCHAFTSGIPFELS RUSSLANDS UND DER OIC-LÄNDER KAZANSUMMIT-2013 DER GRUNDSTEIN FÜR KASAN SMART CITY FEIERLICH GELEGT. ERZÄHLEN SIE ÜBER DIESES PROJEKT. WER INITIIERTE ES?

Die Geschichte von Kasan Smart City begann 2009 mit dem Vorschlag, ein neues Kongress- und Ausstellungszentrum in der Hauptstadt von Tatarstan zu errichten. Mit Unterstützung des Präsidenten von Tatarstan, Rustam Minnichanow, entstand im Jahr 2011 dann daraus das Konzept eines neuen Stadtareals, wo das internationale Geschäftsleben und Dienstleistungsbranche florieren und dabei intelligente Technologien ihre Verwendung finden würden. Im März 2012 wurde dieses Projekt im Rahmen des Internationalen Investitionsforums KazanInvest erstmalig als Kasan Smart City vorgestellt. In Russland ist es das erste Smart-City-Projekt, bei dessen Planung zahlreiche internationale Erfahrungen eingeflossen sind. Der Bebauungsplan von Kasan Smart City wurde im Einklang mit Prinzipien der nachhaltigen Stadtentwicklung erarbeitet. Es soll nicht nur eine Plattform für internationale und russische Unternehmen werden, sondern eine vollwertige Stadt mit den besten Bedingungen für Wohnen und Freizeit.

Dieses Projekt entwickelt sich im engen Verbund mit dem Ausbau des internationa-

len Flughafens Kasan im Laischewski Bezirk, 15 Kilometer vom Stadtzentrum entfernt. Planmäßig sollen die Durchlasskapazitäten am Flughafen bis 2020 auf fünf Millionen Menschen ausgebaut werden. Die Nähe der Smart City zum Flughafen macht sie zu einer echten Aero-opolis – einem Stadtgebiet, dessen Leben aufs engste mit dem Flughafen verbunden ist.

DIESES PROJEKT WIRD OFFIZIELL ALS „EINES DER ERSTEN BEISPIELE FÜR GANZHEITLICHE RAUMPLANUNG NACH DEM KONZEPT EINER INTELLIGENTEN STADT IN RUSSLAND“ BEZEICHNET. WAS HEISST DAS KONKRET?

Eine intelligente Stadt bedeutet moderne Lebensqualität durch innovative Technologien, welche eine wirtschaftlich effiziente und umweltfreundliche Nutzung aller städtischen Lebensversorgungssysteme ermöglichen. Die Stadt muss lebens- und geschäftsfreundlich sein, über eine systematisch angelegte Stadtplanung und Infrastruktur verfügen. Dieses Konzept sieht ressourceneffiziente und umweltschonende Lösungen vor: energieeffiziente Gebäude, Öko-Verkehr, Parkanlagen und andere Elemente des grünen Städtebaus.



tungsfläche für russische und internationale Geschäfte, für Wissenschaft und Bildung und bezieht all das, was Sie aufgezählt haben, mit ein.

IST DIESE WIRTSCHAFTSZONE FÜR EINE BESTIMMTE BRANCHE GEDACHT, ODER FÜR MEHRERE?

Im Rahmen der Umsetzung der beiden Projekte Kasa Smart City und Innopolis hat der Präsident von Tatarstan beschlossen, die Sonderwirtschaftszone Innopolis in zwei Bereiche aufzuteilen. Der eine Teil mit einer Fläche von 192 Hektar befindet sich im Werchneuslonski Rayon und ist Teil des Projektes Innopolis-City. Hier sollen vor allem IT-Unternehmen angesiedelt werden. Der zweite Teil mit einer Fläche von 102 Hektar soll im Laischewski Rayon angelegt werden, in der Nähe des Flughafens, und gehört zum Konzept von Kasa Smart City. Dieser Teil soll den High-Tech-Herstellern vorbehalten werden, außerdem werden hier Medizin-, Bildungs- und Tourismus-Cluster gebaut. Hier können internationale und russische Unternehmen aus den Bereichen Medizin, Bio- und Nanotechnologien sowie Ingenieurtechnik ihre Standorte einrichten. Insgesamt sind auf dem Gelände der Sonderwirtschaftszone von Kasa Smart City etwa 40 verschiedene Sektionen je 1,5 bis 3 Hektar groß vorgesehen. Außerdem sollen hier eine Zollstelle, verschiedene Verwaltungsgebäude und ein Logistikzentrum errichtet werden.

WELCHE SCHRITTE SIND IM WEITEREN VERLAUF DES PROJEKTS GEPLANT?

Für das Jahr 2014 ist der Ausbau von Grundinfrastrukturen im Bereich der Versorgungsleitungen und Straßen geplant. Laut Bauleitplan des Projekts wird der Aufbau phasenweise erfolgen. In diesem Jahr soll auch mit dem Bau der ersten Objekte begonnen werden: Hotel- und Bürozentrum, Universität für Management und Gastgewerbe, Businesszentrum, Internationales Konferenz- und Ausstellungszentrum sowie ein Engineering-Zentrum. Selbstverständlich werden parallel weitere Investoren aktiv angeworben.

WIE GROSS IST DAS INTERESSE AUSLÄNDISCHER INVESTOREN AN DIESEM PROJEKT? GIBT ES UNTER IHNEN AUCH DEUTSCHE UNTERNEHMEN? AUF DER OFFIZIELLEN WEBSEITE DES PROJEKTS WERDEN BEISPIELSWEISE SOLCHE GROSSKONZERNE WIE SIEMENS UND ALLIANZ GENANNT. IN WELCHEM FORMAT BETEILIGEN SIE SICH AN DIESEM PROJEKT?

Kasa Smart City hat ein großes Interesse bei ausländischen Investoren erweckt. Für sie ist es ein plausibles und ordentlich ausgearbeitetes Investitionsprojekt mit einem Bebauungsplan und Clustern, die seine Investitions-

attraktivität ausmachen. Das ist eine Plattform mit konkreten wirtschaftlichen Inhalten, die auch eine umfassende Unterstützung des Präsidenten und der Regierung der Republik Tatarstan erfährt.

Wir arbeiten aktiv mit ausländischen Unternehmen und ihren Vertretungen zusammen. Im Falle von Siemens sind wir am Know-how des Konzerns im Bereich der nachhaltigen Stadtentwicklung besonders interessiert. Wir haben das Siemens-Zentrum für nachhaltige Stadtentwicklung in London besucht und ein Abkommen über die Zusammenarbeit und gegenseitige Unterstützung in den Bereichen Information und Technologie geschlossen. Im Rahmen der Projektumsetzung arbeiten wir mit Allianz, einem der renommiertesten Versicherungsdienstleister, zusammen. Auch sind derzeit Fragen der Zertifizierung des Projekts nach grünen Standards im Gespräch. So ziehen wir das deutsche Zertifizierungssystem DGNB in Betracht, welches aus unserer Sicht am verständlichsten ist und auch viele weitere Vorteile vor anderen Systemen besitzt.

WELCHE VORTEILE WERDEN DEN INVESTOREN IN DER SMART CITY GEWÄHRT?

Die Begleitung der Investoren erfolgt nach dem Alles-aus-einer-Hand-Prinzip (one-stop-shop), welches ein einheitliches System der Antragsverfolgung, vereinfachte Kommunikation zwischen Investoren und Regierungsbehörden, Unterstützung in Rechts- und Buchführungsfragen, vereinfachtes Bewerbungsverfahren, ingenieurtechnische Begleitung einschließt. Steuervergünstigungen werden auf dem Gelände von Kasa Smart City nach der regionalen Gesetzgebung gewährt, in der Sonderwirtschaftszone Innopolis sind Vergünstigungen nach der föderalen Gesetzgebung wirksam.

WANN WERDEN DIE INTELLIGENTEN HÄUSER DER SMART CITY BEZUGSFERTIG SEIN? UND WIRD DA SCHON DIE GESAMTE INFRASTRUKTUR VORHANDEN SEIN?

Das Wohngebiet der Technopolis wird parallel zu den ersten kommerziellen Objekten aufgebaut. Sobald diese aktiv genutzt werden, wird auch das Immobiliendevelopment angekurbelt. Das Wohngebiet wird ca. 64 Hektar einnehmen, alle Gebäude sollen innerhalb von 6–7 Jahren errichtet werden. Einige Großobjekte werden eins nach dem anderen im Laufe von 10 Jahren in Betrieb genommen. Parallel dazu werden soziale Objekte entstehen, sodass die Stadt sich entfalten kann und ihre Bewohner hier gut und komfortabel leben können.)

Die Fragen stellte Lena Steinmetz, AHK Russland

Grüner Städtebau ist ein sehr aktuelles Thema: In Russland wurden zwar grüne Baustandards erarbeitet, aber sie finden bis jetzt noch keine breite Anwendung. Heute arbeiten wir aktiv in dieser Richtung, und wir haben bereits eine Vereinbarung mit dem Ministerium für Ökologie und Naturressourcen der Republik Tatarstan sowie mit der nichtkommerziellen Partnerschaft „Zentrum für ökologische Zertifizierung – grüne Standards“ unterzeichnet. Im Rahmen dieser Vereinbarung beschäftigen wir uns mit der Anwendung grüner Standards bei Planungs- und Baumaßnahmen in der Smart City Kasa. Darüber hinaus soll an der Staatlichen Universität für Architektur und Bauwesen Kasa ein Kompetenzzentrum für die Entwicklung grüner Standards im Bauwesen entstehen.

IST KASA SMART CITY IN ERSTER LINIE EINE INTELLIGENTE STADT, EINE INVESTITIONSPLATTFORM, EIN INDUSTRIEPARK ODER EINE MULTIFUNKTIONALE SERVICEZONE?

Die internationale Investitions- und Technopolis Kasa Smart City ist eine Investitionsplattform neuer Art, sie bietet eine Entfal-



«СМАРТ СИТИ КАЗАНЬ» — И «УМНЫЙ ГОРОД», И ПРОМЫШЛЕННЫЙ ПАРК

ИНТЕРВЬЮ С РУКОВОДИТЕЛЕМ АГЕНТСТВА ИНВЕСТИЦИОННОГО РАЗВИТИЯ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН ЛИНАРОМ ЯКУПОВЫМ

ЛИНАР ГАБДЕЛЬНУРОВИЧ, В ОКТЯБРЕ 2013 ГОДА В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО САММИТА РОССИИ И СТРАН ОИС KAZANSUMMIT-2013 СОСТОЯЛАСЬ ЦЕРЕМОНИЯ ЗАКЛАДКИ ПЕРВОГО КАМНЯ В ОСНОВАНИЕ БУДУЩЕГО «СМАРТ СИТИ КАЗАНЬ». ЧТО ЭТО ЗА ПРОЕКТ? КОМУ ПРИНАДЛЕЖИТ ИНИЦИАТИВА ЕГО СОЗДАНИЯ?

История проекта международного инвестиционного технополиса «СМАРТ Сити Казань» началась в 2009 году с предложения создания в столице Республики Татарстан нового конгрессно-выставочного центра. В 2011 году эта инициатива при поддержке президента Республики Татарстан Рустам Минниханова переросла в концепцию создания нового городского пространства, где развивался бы международный бизнес, сфера услуг и использовались бы «умные» технологии. В марте 2012 года, в рамках международного инвестиционного форума KazanInvest, проект был впервые представлен как «СМАРТ Сити Казань». Это первый в России проект создания «умного города», при разработке которого был изучен мировой опыт в реализации подобных проектов. Генеральный план «СМАРТ Сити Казань» строился по принципу устойчивого развития города. Это не только площадка для развития международных и российских компаний, но и полноценный город с современными комфортными условиями для проживания и отдыха.

Развитие проекта идет в единой связке с развитием международного аэропорта «Казань» – технополис, площадь которого занимает 650 га, расположен в Лаишевском районе в 3 км от аэропорта и 15 км от центра Казани. Планируется, что проходимость казанского аэропорта к 2020 году достигнет показателя в пять миллионов человек; близость «СМАРТ Сити Казань» к воздушной гавани столицы Татарстана позволяет говорить о проекте как о полноценном аэропро-

полисе – городском образовании, жизнь которого неразрывно связана с аэропортом.

ПРОЕКТ ЗАЯВЛЕН КАК «ОДИН ИЗ ПЕРВЫХ В РОССИИ ПРИМЕРОВ ЦЕЛОСТНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ ТЕРРИТОРИИ В СООТВЕТСТВИИ С КОНЦЕПЦИЕЙ «УМНОГО ГОРОДА». ЧТО ПОДРАЗУМЕВАЕТ ЭТА ФОРМУЛИРОВКА?

«Умный город» – это обеспечение современного качества жизни за счет применения инновационных технологий, которые предусматривают экономичное и экологичное использование городских систем жизнедеятельности. Город должен быть комфортным для жизни и ведения бизнеса, иметь системное городское планирование и инфраструктуру. Это концепция создания ресурсоэффективных и наименее загрязняющих окружающую среду решений: энергоэффективные здания, эко-транспорт, парковые зоны и другие элементы зеленого строительства.

Создание «зеленого» города – тема весьма актуальная: в Российской Федерации разработаны стандарты зеленого строительства, но широко они пока не применяются. Сегодня мы активно работаем в данном направлении и уже подписали соглашение с Министерством экологии и природных ресурсов Республики Татарстан и некоммерческим партнерством «Центр экологической сертификации – зеленые стандарты». В рамках данного соглашения мы занимаемся вопросами применения зеленых стандартов при проектировании и строительстве на территории «СМАРТ Сити Казань». Помимо этого, планируется создание центра компетенций по развитию зеленых стандартов в строительстве при КГАСУ.

«СМАРТ СИТИ КАЗАНЬ» – ЭТО В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ «УМНЫЙ ГОРОД», ИНВЕСТИЦИОННАЯ ПЛОЩАДКА, ПРОМЫШЛЕННЫЙ ПАРК ИЛИ МУЛЬТИФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СЕРВИСНАЯ ЗОНА?

Международный инвестиционный технополис «СМАРТ Сити Казань» – это новая инвестиционная площадка для развития международного и российского бизнеса, научно-образовательной и деловой активностей, которая ориентирована на все то, что вы перечислили.

ПЛАНИРУЕТСЯ ЛИ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЗОНА КАК ПЛОЩАДКА ДЛЯ КАКОЙ-ТО ОДНОЙ ОТРАСЛИ ИЛИ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ?

В рамках реализации проектов «СМАРТ Сити Казань» и «Иннополис» президентом Республики Татарстан Рустамом Миннихановым принято решение о разделении на две части ОЭЗ «Иннополис». Одна часть площадью в 192 га расположена в Верхнеуслонском районе и является частью проекта «Иннополис-сити». Эта площадка предназначена для IT-компаний. Вторая часть площадью 102 га определена в Лаишевском районе рядом с аэропортом – она входит в концепцию развития «СМАРТ Сити Казань» и предназначена для высокотехнологичного производства, а также здесь будут медицинский, образовательный и туристический кластеры. Резидентами ОЭЗ в Лаишевском районе могут стать международные компании в области медицинского производства, био- и нанотехнологий, инженерных разработок, которые ищут площадку для локализации своей деятельности, а также российские предприятия. Всего на территории ОЭЗ в «СМАРТ Сити Казань» предусмотрено около 40 площадок по 1,5–3 гектара. На территории особой зоны также будут созданы таможенный пост, административные здания и логистическая зона.

КАК ВЫГЛЯДИТ ПЛАН ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ (ПРИВЛЕЧЕНИЕ ИНВЕСТОРОВ, НАЧАЛО СТРОИТЕЛЬСТВА)?

В планах на 2014 год развитие базовой инженерной и дорожной инфраструктур «СМАРТ Сити Казань». Отмечу, что, согласно генераль-

ному плану проекта, технополис будет развиваться фазами. На 2014 год запланировано начало строительства первых объектов технополиса: гостинично-офисного центра, Университета менеджмента и гостеприимства, бизнес-центра, Международного центра выставок и конференций, инжинирингового центра. Безусловно, будет продолжена и работа по привлечению на площадку «СМАРТ Сити Казань» других инвесторов.

КАКОВ ИНТЕРЕС ЗАРУБЕЖНЫХ ИНВЕСТОРОВ В ЭТОМ ПРОЕКТЕ? ЕСТЬ ЛИ СРЕДИ НИХ НЕМЕЦКИЕ КОМПАНИИ? НА ОФИЦИАЛЬНОМ САЙТЕ ПРОЕКТА, НАПРИМЕР, СРЕДИ ПАРТНЕРОВ ЗАЯВЛЕНЫ КОМПАНИИ SIEMENS И ALLIANZ. КАКОВ ФОРМАТ ИХ УЧАСТИЯ В ПРОЕКТЕ?

«СМАРТ Сити Казань» вызывает большую заинтересованность со стороны иностранных инвесторов. Для них это понятный и правильно проработанный инвестиционный проект с генеральным планом по развитию территории, кластерами, на которых строится его инвестиционная привлекательность. Это площадка, у которой есть конкретное экономическое наполнение и которая получила всестороннюю поддержку президента и правительства Республики Татарстан.

С иностранными компаниями и их представительствами в России ведется активная работа. Что касается Siemens, то нам интересны разработки компании в области устойчивого развития городов. Мы посетили центр Siemens по устойчивому развитию городов в Лондоне, подписали с компанией соглашение о сотрудничестве по вопросам взаимной информационной и технологической поддержки. Совместную работу в рамках реализации проекта мы ведем и с компанией Allianz как с одной из самых известных компаний в области оказания страховых услуг. Прорабатываются также и вопросы сертифицирования площадки по зеленым стандартам. В частности, рассматривается немецкая система сертификации DGNB, которая на наш взгляд одна из самых понятных и обладает рядом преимуществ перед другими.

КАКИЕ ПРЕФЕРЕНЦИИ ОБЕЩАЕТ «СМАРТ СИТИ КАЗАНЬ» ИНВЕСТОРАМ?

Сопровождение инвесторов строится по принципу «единого окна», который включает единую систему мониторинга заявок, упрощение взаимодействия между инвесторами и правительственными ведомствами, юридическую и бухгалтерскую поддержку,

упрощенную систему подачи заявок, инженерное и архитектурное сопровождение.

В части налоговых льгот территория «СМАРТ Сити Казань» предоставляет региональные преференции, на площадке ОЭЗ «Иннополис» действует федеральные налоговые послабления. На обеих площадках снижены налоги на прибыль, недвижимость и отсутствует налог на землю.

КОГДА В «УМНЫХ» ДОМАХ «СМАРТ СИТИ» СМОГУТ ПОЯВИТЬСЯ ПЕРВЫЕ ЖИТЕЛИ? БУДЕТ ЛИ ЭТО ВОЗМОЖНО УЖЕ СО ВСЕЙ ИНФРАСТРУКТУРОЙ?

Жилая зона технополиса будет создаваться одновременно с первыми коммерческими объектами площадки, строительство и наполнение которых повлечет за собой и развитие девелоперства. Застройка будет занимать около 64 га, полностью возвести здания планируется за 6-7 лет. Отдельные крупные объекты будут вводиться в эксплуатацию по очереди в срок до 10 лет. Параллельно будут строиться объекты социальной инфраструктуры, что позволит городу развиваться и обеспечить комфортное и удобное проживание для местных жителей.)

Вопросы задавала Лена Штайнметц, ВТП России



Qualifiziertes Personal – für die Logistik von morgen.

Umfassende Trainingslösungen von DEKRA Akademie und CNTI Progress für die Logistik-Branche in Russland.

Квалифицированный персонал – для логистики завтрашнего дня.

Комплексные программы обучения от Академии «DEKRA» и ЦНТИ «Прогресс» для логистической отрасли в России.

Projektkoordinator in Russland: Fr. Irina Shchukina
Координатор проекта в России: Ирина Щукина
+7 812 327 46 29 | +7 921 985 86 40
www.cntiproggress.ru



AEROTROPOLIS – STADT DER ZUKUNFT

FÜR RUSSLAND IST DAS THEMA DER AEROTROPOLIS NOCH NICHT WIRKLICH EIN THEMA, DENN EINE GEBÜHRliche STAATliche UNTERSTÜTZUNG DIESER IDEE BLEIBT BISLANG AUS. ALLERDINGS GIBT ES SCHON ERSTE BEISPIELE. UND DIESE SIND EINER NÄHEREN BETRACHTUNG WERT. / WLADIMIR IWANOW, SPECTRUM GROUP

Die Globalisierung verkürzt Entfernungen und erhöht damit den Stellenwert der Flughäfen in unserem Leben. Sie sind nicht mehr bloß Umschlagplätze, sondern werden immer mehr selbst zu Reisezielen. Jeder Flughafen will anders sein als seine Mitbewerber und lockt mit allerlei Extras. Mittlerweile sind es nicht nur Restaurants und Geschäfte, sondern auch Golfanlagen (Dallas/Fort Worth, USA), Casinos (Seoul/Incheon, Südkorea), Standesämter und Museen (Amsterdam, Niederlande). An einem modernen Flughafen kann man sogar leben, wie jüngst von Edward Snowden wieder bestätigt wurde, studieren und arbeiten. An den Terminals und auf anliegenden Flächen entstehen Erholungsorte (Four Seasons in Dallas, USA), Businessparks, Logistikzentren, Hotels, Messen und vieles mehr. Wenn also früher das Serviceangebot eines Flughafens sich ausschließlich an die Fluggäste richtete, so gliedert es sich heute in die gesamte Stadtinfrastruktur und bezieht auch die Stadteinwohner mit ein.

Auf diese Weise wechseln die Flughäfen ihre Position innerhalb der Stadtinfrastruktur, indem sie von abgelegenen Randgebieten zu zentralen Orten des Geschehens avancieren und Dienstleistungsbranche, Logistikunternehmen, Montagebetriebe und transnationale Unternehmen um sich bündeln.

Folgende Faktoren haben diese Tendenz bewirkt:

- Die Anzahl der Fluggäste wächst: Nach Angaben des Internationalen Flughafenrats (AIC) soll in den Jahren 2010 bis 2030 der weltweite Personenflugverkehr von 4,9 auf ca. 13,3 Milliarden Menschen jährlich (mehr als 30 Millionen täglich) ansteigen.
- Der Luftfrachtverkehr steigt: Obwohl im Jahr 2012 lediglich ein Prozent der gesamten Warenmengen per Luft geliefert wur-

de, entfallen jedoch auf dieses eine Prozent ca. 40 Prozent des gesamten Warenmengenwerts.

- Die Zahl transnationaler Konzerne wächst: Ihre Auftraggeber, Partner und sogar die Mitarbeiter sind in der ganzen Welt verstreut.
- Globale Lieferketten: Die Teilkomponenten in der High-Tech-Produktion werden an verschiedenen Orten weltweit hergestellt und dann, meistens per Luft, an einen zentralen Punkt geliefert.
- Verschiebung der Wohnprioritäten: Immer mehr Menschen erkennen, dass Stadtzentren oft solche Unannehmlichkeiten wie Staus, Parkplatzmangel, Verschleiß von Versorgungsleitungen in Altbauten sowie Mangel an Einkaufsmöglichkeiten in Fußnähe mit sich bringen.

Für eine Stadt, die um einen Flughafen herum entsteht, gibt es eine spezielle Bezeichnung – Aerotropolis bzw. Aeropolis. Diese Bezeichnung stammt von John D. Kasarda, Professor an der Universität North Carolina. Seit 2011 ist er als Berater beim Aerotropolis-Projekt am Flughafen Domodedowo in Moskau tätig. Diesem Flaggschiffprojekt in Russland folgten schon nach zwei Jahren weitere Pläne: Für eine Aerotropolis zwischen dem Flughafen Uljanowsk-Wostotschny und der Industriezone Sawolschje sowie eine Flughafenstadt Wnukowo in Moskau.

EIN MASTERPLAN IST DER ANFANG ALLER DINGE

Es ist wichtig zu verstehen, dass auch wenn sich eine Flughafenstadt spontan entfalten kann, jedoch eine gut durchdachte Planung die besten Ergebnisse erzielt. Ein Plan hilft, den typischen Großstadtproblemen wie beispielsweise wilde Bebauung und Staus einen Riegel vorzuschieben. Außerdem sollte man immer versuchen, bei der Umsetzung solcher Vorhaben auch die Interessen von allen Beteiligten

unter einen Hut zu bringen: In der Regel sind es der Flughafen selbst, die Fluggesellschaften, das Föderationssubjekt und schließlich der Projektträger.

All diesen Zwecken dient ein Masterplan – das Modell einer weiteren Projektentwicklung mit einem Marketingkonzept, einer Markt- und Standortanalyse, mit technischen und ökonomischen Anforderungen und optimalen langfristigen Flächenentwicklungsplänen, die ihr gesamtes Potential maximal ausschöpfen.

In der Regel ist eine Aerotropolis nach dem Clusterprinzip aufgebaut. Büro-, Wohn- und Industriekomplexe sind hier voneinander getrennt, vorzugsweise durch Parkanlagen. Dabei sollte jede Einheit über eine gute Verkehrsanbindung verfügen – mit getrennten Güter- und Personenverkehrsflüssen und alternativen Zugriffen auf Schnellverkehrsstraßen und Schnelleisenbahnen. Was die Platzierung der ansässigen Unternehmen betrifft, so ist hierbei die Logik einfach: Am nächsten zu den Terminals sollen die Firmen angesiedelt werden, die am stärksten den Luftverkehr nutzen.

ARCHITEKTENWETTBEWERB – EINE INVESTITION IN DEN ERFOLG

Aerotropolis ist eine Stadt der Zukunft. Deshalb muss auch die Architektur auf dem aktuellsten Stand sein. Aber wie einen richtigen Architekten finden? Eine gute Lösung hierbei ist eine Ausschreibung. Sie liefert eine breite Auswahl an Möglichkeiten und ermöglicht dadurch, einen ideal passenden Kandidaten zu ermitteln.

Dies birgt aber ein neues Problem: Wie trifft man eine richtige Entscheidung, wenn man nicht vom Fach ist? Soll man sich auf den eigenen Geschmack und die Intuition verlassen? Dafür wäre das Risiko zu groß. Schon in der ersten Phase, beim Erstellen des Lastenhefts,

werden Sie merken, dass Sie und der Architekt nicht dieselbe Sprache sprechen und beispielsweise unter den Begriffen „modern“ oder „technologisch“ jeweils etwas anderes verstehen. Deshalb wäre es sinnvoll, sich schon im Vorfeld um einen „Übersetzer“ zu bemühen – einen Profi in einer der relevanten Branchen, der den schwierigen Routineteil der Ausschreibung übernimmt. Sie müssen dann nur zur Präsentation der Projekte erscheinen, sich die unabhängige, professionelle Meinung und Ratschläge ihres Experten anhören und das beste Projekt auswählen.

PER ASPERA AD ASTRA

Man dürfte nicht behaupten, dass Investoren die Perspektiven der Flughafenstädte in Russland nicht gewürdigt hätten. Doch aufgrund einer mangelnden staatlichen Unterstützung entwickeln diese sich derzeit noch eher spontan und mit großem Verzug. Ein gutes Beispiel dafür ist das aussichtsreiche Projekt der „Airport City“ in der Geschäftszone Pulkowo-3 in St. Petersburg. Unser Unternehmen war für die technische Überwachung beim Bau von zwei Objekten

dieses multifunktionalen Komplexes zuständig – des Hotels Crowne Plaza und zweier Businesszentren der Klasse „A“ mit einer Gesamtbaupläche von 62.000 km². Es ist kaum zu glauben, aber die Vergabe der Baugenehmigung hat 13 (!) Jahre gedauert. Die erste Abstimmung wurde mit dem Projektträger bereits 1993 getroffen, danach zogen sich aber die Verwaltungsmaßnahmen bis 2006 hin. Die Stadtverwaltung von St. Petersburg hat mehrere Male das Projekt bewilligt und dann aber wieder eingestellt, es gab Streitigkeiten hinsichtlich der Grundstücksrechte des Unternehmens, im Jahr 2001 stellte die Stadt härteste Bedingungen für einen Investitionsvertrag, und alle bisherigen Vereinbarungen wurden für ungültig erklärt. Im Jahr 2003 wandte sich das Unternehmen erneut an die Stadtverwaltung mit der Bitte, diese Entscheidung noch einmal zu überprüfen und erhielt erst 2006 eine Baugenehmigung.

Das Projekt „Airport City“ war in Dimension, Architektur, guter Anbindung und hervorragender Ausführungsqualität weit seiner Zeit voraus. Übrigens erwiesen sich die Verzögerungen für den Investor schließlich als äußerst

vorteilhaft. Zum einen sind in dieser Zeit Hotelzimmerpreise und Mietsätze extrem gestiegen und zum anderen hat die Geschäftszone bei Pulkowo stark an Attraktivität zugelegt, begünstigt durch den Ausbau von Pulkowo, den Bau des sogenannten „Westlichen Schnelldurchmessers“ (SSD), der Mautautobahn in St. Petersburg, sowie die Entstehung „benachbarter“ Projekte auf einem völlig neuen Niveau, darunter der Businesszentren Pulkovo Sky und AeroPlaza, des BREEAM-zertifizierten Wohnkomplexes Triumph-Park und des Kauf- und Freizeitzentrums „Leto“.

Es sieht danach aus, dass die Flughafenstädte in Russland sich in nächster Zeit von alleine, auf die Initiative strategiebewusster Projektentwickler entfalten werden. Es bleibt zu hoffen, dass auch der Staat früher oder später die wichtige Bedeutung der Flughafenzonen als Wachstumsfaktoren für die Investitionsattraktivität der Städte zu schätzen lernt und die Unternehmen unterstützen wird, indem er ihnen wenigstens die Infrastruktur zur Verfügung stellt und das Prozedere der Erstellung und Abstimmung der Entwicklungskonzepte für diese Flächen vereinfacht.)

ASSTRA
ASSOCIATED TRAFFIC AG

**LOGISTIK
MACHT SPASS!**

**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ ПО ГРУЗОПЕРЕВОЗКАМ,
ЛОГИСТИКЕ И УПРАВЛЕНИЮ ЦЕПЯМИ ПОСТАВОК**

**VOLLES DIENSTLEISTUNGSPAKET RUND UM LOGISTIK,
GÜTERBEFÖRDERUNG UND LIEFERKETTENMANAGEMENT**

www.asstra.com



Офисы: +7 495 660 56 98 • Москва; +49 391 72 65 911/2 • Магдебург; +49 211 220 59 210 • Дюссельдорф
Таможенные агентства: +7 495 660 56 98 • Москва; +49 391 72 65 916 • Магдебург

Büros: +7 495 660 56 98 • Moskau; +49 391 72 65 911/2 • Magdeburg; +49 211 220 59 210 • Düsseldorf
Zollagenturen: +7 495 660 56 98 • Moskau; +49 391 72 65 916 • Magdeburg

АЭРОТРОПОЛИСЫ – ГОРОДА БУДУЩЕГО

В РОССИИ ТЕМА СОЗДАНИЯ АЭРОТРОПОЛИСОВ ПОКА ЕЩЕ НЕ СОВСЕМ ТЕМА: НЕ ХВАТАЕТ ДОЛЖНОЙ ПОДДЕРЖКИ НА ГОСУДАРСТВЕННОМ УРОВНЕ. НО ПЕРВЫЙ ОПЫТ УЖЕ ЕСТЬ. И ОН ЯВНО ЗАСЛУЖИВАЕТ ВНИМАНИЯ.

ВЛАДИМИР ИВАНОВ, ГК «СПЕКТРУМ»

Глобализация сокращает расстояния и повышает значение аэропортов в нашей жизни: они перестают быть пересадочными узлами, становятся пунктами назначения. Аэропорты стремятся отличаться от конкурентов, предлагая всевозможные услуги: здесь можно посетить самые разнообразные рестораны, поиграть в гольф (Даллас/Форт-Уэрт, США), побывать в казино (Сеул/Инчхон, Южная Корея), заключить брак или сходить в музей (Амстердам/Схипхол, Нидерланды). В современном аэропорту можно жить, что недавно еще раз подтвердил Эдвард Сноуден, учиться и работать. В терминалах и на прилегающей к аэропортам территории открываются университеты (Бремен, Германия), медицинские центры (Мюнхен, Германия), курорты (Four Seasons в Далласе, США), бизнес-парки, логистические комплексы, гостиницы, выставочные центры и т.п. При этом, если раньше аэропортовая сфера услуг была рассчитана исключительно на пассажиров, то в последнее время она вписывается в инфраструктуру городов, находящихся вблизи аэропортов, охватывая и жителей этих городов.

Таким образом, аэропорты меняют относительное местоположение: бывшая периферия города оказывается в центре событий, концентрируя вокруг себя сферу обслуживания, логистические компании, сборочные производства, а также транснациональные корпорации.

Данная тенденция обусловлена несколькими факторами:

- Растет пассажиропоток на воздушном транспорте: по данным Международного

совета аэропортов, между 2010 и 2030 годами объем мировых пассажирских перевозок обещает возрасти от 4,9 до около 13,3 млрд (более 30 млн человек в день).

- Увеличивается объем грузовых перевозок: хотя в 2012 году по воздуху доставлялся лишь 1% от общей массы товаров, однако на этот процент приходится порядка 40% стоимости товарной массы.
- Рост числа транснациональных корпораций: заказчики, партнеры и даже сотрудники теперь рассредоточены по всему миру.
- Глобальные цепочки поставок: комплектующие для высокотехнологичной продукции производятся в различных уголках мира и чаще всего доставляются по воздуху в одну точку.
- Меняются приоритеты выбора места для проживания: люди начинают понимать, что центр города связан с неудобствами: пробки, недостаточное количество парковок, износ инженерных систем исторических зданий, нехватка магазинов шаговой доступности.

Для города, формирующегося вокруг аэропорта, существует специальный термин – аэротрополис (или аэрополис). Автор термина – профессор университета Северной Каролины Джон Касарда. С 2011 года он выступает консультантом проекта развития аэротрополиса на базе московского аэропорта Домодедово. Данный проект в 2011 году стал флагманским для России, а уже два года спустя появились сообщения о планах развития аэротрополиса на базе аэропорта Ульяновск-Восточный и промышленной зоны Заволжье, а также в московском аэропорту Внуково.

МАСТЕР-ПЛАН – НАЧАЛО ВСЕХ НАЧАЛ

Важно понимать, что, хотя развитие аэротрополиса может быть стихийным, наилучший результат обеспечит заранее разработанный план. Он поможет предотвратить возникновение проблем мегаполиса, например бессистемную застройку и возникновение пробок. Кроме того, при реализации подобных комплексных проектов нельзя забывать о соблюдении баланса интересов всех участников: обычно это аэропорт, авиакомпания, субъект федерации и девелопер.

Как раз для этих целей и служит мастер-план – модель дальнейшего развития проекта, содержащая маркетинговую концепцию, анализ рынка и местоположения, технические и экономические требования, оптимальные и долгосрочные планы развития территории, реализующие ее максимальный потенциал.

Как правило, аэротрополис имеет кластерную структуру. Офисная, жилая и производственная недвижимость отделяются друг от друга, предпочтительно с помощью парков. Любая часть аэротрополиса должна иметь хорошую транспортную доступность – система должна включать в себя разделение грузового и пассажирского потоков и вариативность – наличие автомагистралей и скоростной железной дороги. Что касается размещения резидентов коммерческой недвижимости, то логика здесь простая: ближе всего к терминалам располагаются те компании, которые наиболее активно используют авиаперевозки.

АРХИТЕКТУРНЫЙ КОНКУРС – ИНВЕСТИЦИЯ В УСПЕХ

Аэротрополис – это город будущего, а значит, и его архитектура должна быть супер-

современной. Как не ошибиться с выбором архитектора? Эффективным решением станет архитектурный конкурс – он обеспечит разнообразие вариантов и выбор наиболее подходящего по всем параметрам кандидата.

Но тут возникает новая проблема: как это сделать, если вы не специалист? Положиться на свой вкус и интуицию? Слишком высоки риски: уже на этапе составления технического задания вам станет очевидно, что вы говорите с архитекторами на разных языках и вкладываете разный смысл в понятия «современный» или «технологичный». Лучше заранее позаботиться о «переводчике»: выбрать в качестве организатора конкурса профессионала в смежной отрасли. Организатор конкурса возьмет на себя сложную и рутинную часть, а вам останется прийти на итоговую презентацию концепций, ознакомиться с профессиональными и независимыми рекомендациями вашего консультанта и выбрать лучшего.

ЧЕРЕЗ ТЕРНИИ К ЗВЕЗДАМ

Нельзя сказать, что в России перспективы развития аэротрополисов не оценены инвесторами по достоинству, однако из-за отсутствия поддержки на государственном уровне развиваются они стихийно и с

большими задержками. В качестве примера можно взять перспективный проект «АэропортСити», расположенный в деловой зоне Пулков-3 в Санкт-Петербурге. Наша компания оказывала услуги технического надзора на стадии строительства входящих в многофункциональный комплекс «АэропортСити» гостиницы Crowne Plaza и двух бизнес-центров класса «А», общая площадь застройки составила 62 000 кв.м. Сложно поверить, но на получение разрешения на строительство ушло 13 (!) лет. Первое согласование девелопер получил еще в 1993 году, затем административные мероприятия растянулись до 2006 года. Петербургская администрация несколько раз одобряла и приостанавливала проект, возникли споры по поводу прав компании на участок, в 2001 году город выдвинул тяжелейшие условия заключения инвестиционного договора, а все согласования были аннулированы. В 2003 году компания в очередной раз обратилась в городскую администрацию с просьбой пересмотреть решение и только в 2006 году получила разрешение на строительство.

Проект «АэропортСити» опередил свое время масштабом и впечатляющей архитекту-

рой, хорошей транспортной доступностью и высоким качеством реализации. Впрочем, сейчас очевидно, что такая задержка оказалась даже выгодной для инвестора: за прошедшее время, во-первых, серьезно выросли стоимость проживания в отелях и арендные ставки, во-вторых, привлекательность деловой зоны вблизи Пулково значительно возросла. Этому способствует проект расширения аэропорта Пулково, строительство Западного скоростного диаметра, появление «соседних» проектов нового уровня, в том числе бизнес-центров «Пулково Скай» и «АэроПлаза», имеющего сертификат BREEAM жилого комплекса «Триумф Парк», торгово-развлекательного комплекса «Лето».

Скорее всего, в ближайшее время аэротрополисы в России будут развиваться естественным путем, по инициативе стратегически мыслящих девелоперов. Остается надеяться, что и государство рано или поздно оценит значение зоны вокруг аэропортов как катализатора роста инвестиционной привлекательности города и будет оказывать поддержку бизнесу, хотя бы в плане обеспечения инфраструктуры и упрощения процедуры разработки и согласования концепций развития данных территорий.)

Lernen Sie uns kennen:
Dentons, die neue globale
Wirtschaftskanzlei
gegründet von Salans,
FMC und SNR Denton

DENTONS

Know the way

dentons.com



DEUTSCHE INITIATIVE FÜR
HOCHGESCHWINDIGKEITSVERKEHR IN RUSSLAND



GESCHWINDIGKEIT ALS EXPORTGUT

ELF DEUTSCHE UNTERNEHMEN WOLLEN DIE RUSSISCHE BAHNGESELLSCHAFT (RSCHD) BEI IHREM AMBITIONIERTEN PROJEKT – DEM AUFBAU EINES HOCHGESCHWINDIGKEITSBAHNNETZES – UNTERSTÜTZEN. / NIKOLAI MISIN, AHK RUSSLAND

Die Deutsche Initiative für Hochgeschwindigkeitsverkehr (HGV) vereint unter der Schirmherrschaft der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) branchenführende Unternehmen und Experten aus Deutschland, die sich am Aufbau eines Hochgeschwindigkeitsbahnnetzes in Russland beteiligen möchten. Die elf Teilnehmer dieser Initiative sind Spezialisten aus der Bahnindustrie sowie Bau- und Finanzwirtschaft und erklären sich bereit, die russische Bahngesellschaft (Rossijskie Schelesnyje Dorogi – RSCHD) aktiv bei der Umsetzung der ersten Phase dieses Projekts, der Hochgeschwindigkeitsbahnstrecke (HGS) Moskau–Kasan, zu unterstützen.

DEUTSCHES KNOW-HOW FÜR RUSSISCHE GLEISE

Die Teilnehmer der Deutschen Initiative für HGV verfügen über beachtliche Markterfahrungen in Russland und pflegen langjährige Partnerschaft mit RSCHD. So beispielsweise der Konzern Siemens, der Marktführer im Bereich Elektronik und Elektrotechnik. Das Unternehmen lieferte bereits die ersten acht Hochgeschwindigkeitszüge des Typs ICE 3 (Sapsan) nach Russland und öffnete damit für das Land die Tür für den Hochgeschwindigkeitsverkehr.

Auch die Deutsche Bahn AG, der Betreiber des größten Eisenbahnnetzes in Europa und internationaler Anbieter von Dienstleistungen im Bereich globale Mobilität und Logistik, plant,

ihr Know-how wie auch ihre mehr als 20 Jahre Erfahrung im HGV an die russischen Kollegen weiterzugeben. So hat die Deutsche Bahn das Sicherheitskonzept für die Bahnstrecke Moskau–St. Petersburg und die dazugehörigen Bahnhöfe entwickelt. Der Konzern beteiligte sich auch an der Machbarkeitsstudie für die HGV-Strecke Moskau–Kasan.

Außerdem bieten im Rahmen dieser Initiative ihre Kompetenz Ingenieurbüros mit Schwerpunkt Verkehrsinfrastrukturplanung sowie führende Lieferanten sicherer, kosteneffizienter und umweltfreundlicher Lösungen für die Eisenbahn an – von Weichenanlagen und Betonschwellen über die feste Fahrbahn bis hin zu

Funksystemen –, die sich in Deutschland und auch weltweit bewährt haben.

So entstehen mit der Umsetzung des HGV-Projekts Moskau–Kasan großartige Chancen für die Einführung fortschrittlicher europäischer Innovationen in Russland und einen weiteren Ausbau der deutsch-russischen Partnerschaft im Bereich Technologien.

DIE GEBURT DER GESCHWINDIGKEIT

In Deutschland begann die Ära des Hochgeschwindigkeitsverkehrs am 2. Juni 1991 mit der Inbetriebnahme der Neubaustrecken Hannover–Würzburg und Mannheim–Stuttgart. Heute wird das dichte Schnellbahnnetz Deutschlands täglich von über 340.000 Passagieren genutzt, wobei jeder von ihnen im Durchschnitt etwa 284 Kilometer mit dem Zug zurücklegt.

Die Hochgeschwindigkeitszüge von Siemens, bekannt als Inter City Express (ICE), werden bereits in der vierten Generation hergestellt und bilden die Grundlage für den DB Fernverkehr. Mit dem Zug ICE 1 – dem Erstling des Schnellzugfuhrparks der Deutschen Bahn gelang seinen Herstellern 1991 eine echte technische Revolution. Der ICE 1 verzeichnete einen Durchbruch in der Entwicklung des Triebwagens, der die bisherigen lokbespannten Züge ablöste. Dank großer Zuverlässigkeit bildet der ICE 1 mit jährlichen Laufleistungen von über 500.000 Kilometern nach wie vor den Grundstock des DB-Fuhrparks.

Züge der zweiten Generation, ICE 2, wurden als Halbzüge konzipiert: Zwei Züge können schnell zusammengestellt werden, was ein flexibles Reagieren auf Schwankungen in der Passagiernachfrage ermöglicht. Dann folgten der ICE T, der sich auf steilen Kurven um acht Grad neigen kann, und der ICE 3 mit einer Spitzengeschwindigkeit von 300 km/h und einer Wirbelstrombremse. Der schnellste deutsche Zug ist ein echter Triebzug, der im Gegensatz zu seinen Vorgängern keine Triebköpfe mehr hat und Steigungen von bis zu 40 Promille mit Leichtigkeit überwindet.

Eine aussichtsreiche Entwicklung für den neuen HGS-Fuhrpark der Deutschen Bahn AG – Generation ICx. Die ersten ICx -Züge von Siemens sollen 2016 eingesetzt werden und allmählich die alten Generationen ersetzen.

GUT VERNETZT

In Deutschland wurden für die ICE-Züge 1200 Kilometer neuer oder modernisierter Strecken bereitgestellt. Auf den Neubaustrecken Köln–Rhein/Main und Nürnberg–Ingolstadt können die ICE 3 eine Geschwindigkeit von bis zu 300 km/h entwickeln. Wobei die Strecke Köln–Rhein/Main eine Schlüsselrolle im internationalen Fernverkehr nach Österreich, Belgien, Frankreich sowie in die Schweiz und Niederlande spielt. Deshalb sind auf dieser Strecke vorwiegend die ICE 3 im Einsatz, die

mit allen europäischen Stromversorgungssystemen kompatibel sind.

Die meisten Neubaustrecken Deutschlands wurden aus wirtschaftlichen Gründen und zum Zweck einer optimalen Auslastung für den Mischverkehr konzipiert. Wobei hier von Anfang an eine Trennung in Tag- und Nachtverkehr vorgenommen wurde, sodass es praktisch um zwei getrennte Fahrpläne Tag/Nacht ging. Übrigens blieb die Strecke Köln–Rhein/Main die einzige reine Passagierschnellstrecke in Deutschland.

ZUG STATT FLUGZEUG

Die Investitionen in den Hochgeschwindigkeitsverkehr in Deutschland haben sich gelohnt. Sowohl wirtschaftlich wie auch hinsichtlich des Reisekomforts. Die Reisedauer konnte auf einigen Strecken um 20 Prozent und zwischen Berlin und Frankfurt am Main sogar um die Hälfte reduziert werden.

Dort, wo der Zug sich mit dem Auto oder Flugzeug das Feld streitig macht, konnte der Anteil des Bahnverkehrs wachsen. So beispielsweise auf den Strecken Frankfurt–Berlin (um 51 Prozent), Frankfurt–München (um 49 Prozent) und Frankfurt–Stuttgart (um 57 Prozent). Aber dort, wo die Fahrt weniger als zwei-drei Stunden dauert, gewinnen die Züge Oberhand. So geschah es auf den Strecken Köln–Rhein/Main und Hamburg–Berlin, auf der letzteren wurde der Flugverkehr mit der Zeit sogar ganz eingestellt.)

Quehenberger
logistics

QUEHENBERGER LOGISTICS RUS ZAO

Shaumiana pr., 8 E
195027 St. Petersburg, Russia
Tel.: +7 812 633 02 82
info.ru@quehenberger.com



Kompetenz für Russland

- Netzwerk- und Transportmanagement
- Lagerlogistik
- Zollservices (Zollbroker, Zollfrächter)
- Branchenspezifische Logistiklösungen

Eigenfuhrpark: Ausstattung gemäß EURO 5-Norm

Lagerfläche: 28.000 m²

Zertifizierung: ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001

Spezialist für Zentral- & Osteuropa

Niederlassungen in: Bulgarien, Deutschland, Italien, Kroatien, Moldawien, Niederlande, Österreich, Rumänien, Russland, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ukraine, Ungarn, Weißrussland

Специализация в России:

- управление транспортом, сетевые решения
- складская логистика
- Таможенный сервис (таможенный брокер, перевозчик)
- специализированные отраслевые решения

собственный автопарк: экологический стандарт Euro 5

Складские площади: 28.000 m²

Сертификации: ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001

Специалист по Центральной и Восточной Европе

Филиалы в: Болгарии, Германии, Италии, Хорватии, Молдове, Нидерландах, Австрии, Румынии, России, Сербии, Словакии, Словении, Испании, Чехии, Украине, Венгрии, Белоруссии



СКОРОСТЬ НА ЭКСПОРТ

ОДИННАДЦАТЬ НЕМЕЦКИХ КОМПАНИЙ ОБЪЕДИНИЛИСЬ, ЧТОБЫ ПОМОЧЬ РЖД В РЕАЛИЗАЦИИ АМБИЦИОЗНОГО ПРОЕКТА ПО РАЗВИТИЮ ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ МАГИСТРАЛЕЙ. / НИКОЛАЙ МИЗИН, ВТП РОССИИ

Немецкая инициатива по развитию высокоскоростных магистралей (ВСМ) объединила под патронатом Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП) лидеров национального бизнеса и экспертов отрасли, заинтересованных принять участие в проекте строительства ВСМ в России. Одиннадцать участников Немецкой инициативы, специалистов в области железнодорожного транспорта, строительства и финансов, готовы оказать активную поддержку ОАО «Российские железные дороги» (РЖД) в реализации первого этапа российской сети ВСМ – высокоскоростной магистрали Москва – Казань.

НЕМЕЦКОЕ НОУ-ХАУ ДЛЯ РОССИЙСКИХ РЕЛЬСОВ

Члены Немецкой инициативы по ВСМ накопили солидный опыт работы на россий-

ском рынке и поддерживают многолетние партнерские отношения с РЖД. В частности, концерн Siemens, лидер в области электроники и электротехники. Компания поставила в Россию восемь первых высокоскоростных поездов марки «Сапсан», тем самым положив начало высокоскоростному железнодорожному транспорту в России.

Компания Deutsche Bahn, оператор крупнейшей железнодорожной сети в центре Европы и международный поставщик услуг по глобальной мобильности и логистике, намерена передать России свое ноу-хау и поделиться более чем 20-летним опытом строительства ВСМ. Так, Deutsche Bahn разработала концепцию безопасности вокзалов и магистрали Москва – Санкт-Петербург, а также участвовала в разработке технико-эко-

номического обоснования для ВСМ Москва – Казань.

В рамках Немецкой инициативы свою компетенцию также предлагают инженерные бюро, специализирующиеся на комплексном проектировании инфраструктурных проектов, а также ведущие поставщики безопасных, экономичных и экологически чистых решений для железных дорог: от стрелочных переводов, бетонных шпал и путевых систем до систем связи, зарекомендовавших себя на магистралях Германии и за ее пределами.

Таким образом, с развитием проекта ВСМ Москва – Казань открываются хорошие возможности для внедрения передовых европейских инноваций и дальнейшего расширения технологического партнерства России и Германии.

КАК РОЖДАЛАСЬ СКОРОСТЬ

В Германии эра высокоскоростного транспорта началась 2 июня 1991 года. В эксплуатацию вошли два новых отрезка железнодорожного пути: Ганновер – Вюрцбург и Мангейм – Штутгарт. Сейчас плотной сетью высокоскоростных магистралей Германии ежедневно пользуются свыше 340 тыс. пассажиров, каждый из которых в среднем проезжает на поезде по 284 км.

Высокоскоростные поезда фирмы Siemens, известные как InterCity Express (ICE) и насчитывающие уже четыре поколения, – основа системы дальнего железнодорожного сообщения Германии. Поезд ICE-1 – первенец парка высокоскоростных поездов Deutsche Bahn AG: в 1991 году он произвел настоящую техническую революцию. ICE-1 ознаменовал прорыв в реализации новой концепции моторного вагона, который пришел на смену локомотиву, тянущему за собой поезд. Благодаря высокой надежности поезда ICE-1 с пробегом по 500 тыс. км в год до сих пор считаются основой парка германских железных дорог.

Поезда второго поколения ICE-2 строились по модели полупоездов: два поезда легко сцепляются, что позволяет гибко реагировать на колебания пассажирского спроса. Далее последовал ICE-T, который на крутых виражах способен выдерживать наклон до восьми градусов, а также ICE-3, развивающий скорость до 300 км/час и оснащенный электродинамическим тормозом-замедлителем.

Самый быстрый немецкий состав представляет собой настоящий моторвагонный поезд: в отличие от предшественников у него нет тяговых моторвагонов-локомотивов, и подъемы до 40 промилле для него уже не представляют сложности. Перспективная платформа для нового высокоскоростного парка поездов дальнего следования Deutsche Bahn AG – ICx. Первые поезда Siemens нового поколения должны выйти на рельсы в 2016 году и со временем постепенно заменить старый подвижной состав.

СВЯЗАННЫЕ ОДНОЙ СЕТЬЮ

На территории Германии для поездов ICE подготовлено 1200 км новых или реконструированных трасс. На новых участках Кёльн – Франкфурт-на-Майне и Нюрнберг – Ингольштадт поезда ICE-3 могут разогнаться до 300 км/час. Причем первая магистраль, Кёльн – Франкфурт, играет ключевую роль для международного сообщения с Австрией, Швейцарией, Бельгией, Францией и Нидерландами, поэтому на этом участке задействованы поезда ICE-3, совместимые со всеми европейскими энергосистемами.

Большинство новых железнодорожных магистралей в Германии по экономическим соображениям и с целью оптимальной загрузки строились для смешанной, грузопассажирской эксплуатации. Правда, при этом с самого начала закладывалось разделение на дневное и ночное движение, так что практически речь шла о раздельном расписании день/ночь. К слову, упомянутый участок Кёльн – Франкфурт стал единственной в Германии чисто пассажирской высокоскоростной магистралью.

ПОЕЗДА ПОТЕСНИЛИ САМОЛЕТЫ

Инвестиции в создание сети высокоскоростных железнодорожных магистралей в Германии оправдали себя – как с точки зрения удобства пассажиров, так и чисто экономически. В частности, время в пути удалось значительно сократить – как минимум на 20%, а на трассе Франкфурт – Берлин даже наполовину.

Там, где поезд конкурирует с автомобилем и самолетом, доля железнодорожного транспорта на рынке выросла: на направлении Франкфурт – Берлин на 51%, Франкфурт – Мюнхен на 49%, Франкфурт – Штутгарт на 57%. Как правило, если поездка длится менее двух-трех часов, то поезда берут на себя основную долю рынка. Так случилось, например, на направлении Кёльн – Франкфурт, а также на участке Гамбург – Берлин, где железная дорога полностью вытеснила авиaperевозки и полеты были прекращены.)

ASTRON Buildings –
The Preferred Partner



GEBÄUDE FÜR RUSSLAND

Viele Projekte –
Eine Lösung: Lindab Buildings

Lindab Buildings ist der erfolgreiche Zusammenschluss von Astron Building Systems und Butler Europe. Mit weltweit über 50.000 individuell geplanten Gebäuden (allein 1.000 davon in Russland und der GUS) bieten wir auch Ihnen Räume zum Leben und Arbeiten.

Ihre Vorteile mit Lindab Buildings

- kurze Bauzeit im Vergleich zu traditioneller Bauweise
- nachhaltige, energieeffiziente Gebäude (BREEM, LEED und DGNB zertifiziert)
- optimierte Raumausnutzung ohne Zwischenstützen
- Aftersales-Service: Wartung, Erweiterung und Reparatur

Garantierte Qualität und Liefertermine – wo immer Sie bauen. Unsere Niederlassungen in Ihrer Nähe (Planung und Produktion in Yaroslavl, Vertrieb in Moskau) bietet Ihnen die Möglichkeit, alle Ihre Projekte in Russland und der GUS mit nur einem Partner zu verwirklichen: Lindab Buildings.



Produktion



Logistik



Vertrieb



Pharma

Was können wir für Sie tun?

Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an:

Lindab Buildings LLC
2-ya Magistralnaya 14G, office 109
123290 Moskau
Tel.: +7 910 434 6601
Fax: +7 495 981 3961
E-Mail: C.Anton@lindab.com

www.astron.biz





lichtkunst73 / pixelio.de

BESONDERE HERAUSFORDERUNGEN ERFORDERN BESONDERE MITARBEITER

WAS MACHT DAS ARBEITSFELD LOGISTIK IN RUSSLAND
BESONDERS, WIE UNTERSCHIEDET ES SICH VON
WESTEUROPÄISCHEN VERHÄLTNISSEN? / CHRISTIAN TEGETHOFF,
CT EXECUTIVE SEARCH

Als größtes Land der Welt mit teilweise extremen klimatischen Bedingungen stellt Russland hohe Anforderungen an Mensch und Material in Transport und Logistik. Der in Teilen immer noch hohe Investitionsbedarf bei Straßen und Schienen erschwert Transporte, wie auch die trotz mancher Verbesserungen immer noch bestehende Bürokratie bei der Zollabwicklung.

LOGISTIK ALS SCHLÜSSELTHEMA

Logistik, verstanden als die Verwaltung von Warenströmen, ist ein Thema, mit dem sich alle in Russland aktiven Unternehmen auseinandersetzen müssen – egal, ob sich die Firma mit dem reinen Vertrieb befasst oder eine Produktion im Lande betreibt. Naturgemäß steigt aber die Komplexität der logistischen Aufgaben, je weitgehender das Engagement vor Ort ist.

Vertriebsgesellschaften kommen oft mit einem einzigen Logistikmitarbeiter aus, der den Kontakt zu den Zollbrokern hält und die Zusammenarbeit mit den Speditionen koordiniert. Manchmal ist dieser Mitarbeiter auch die Kontaktperson für die Verkaufsabteilung in der Firmenzentrale, etwa wenn es um die Absprache von Warenlieferungen an den Endkunden in Russland geht. Neben Deutsch- oder Englischkenntnissen sind für eine solche Arbeit eine solide Kenntnis der Zollbürokratie und Routine im Umgang mit dem damit verbundenen Papierkrieg notwendig. Entsprechendes Know-how wird an Bildungsinstitutionen in Aus- und Weiterbildungen vermittelt, fast wichtiger ist jedoch entsprechende Berufserfahrung, um die Feinheiten im Umgang mit Behörden und Logistikpartnern zu erlernen.

Die Aufgaben für Firmen, die ihren Kunden ein Service-Angebot machen (müssen), sind weitaus vielfältiger. Das betrifft beispielsweise Produzenten von Maschinen und anderen

Investitionsgütern; hier sind Notfallhotlines, schnelle Ersatzteillieferungen und ein Reparaturservice wichtige Verkaufsargumente. Maschinenstillstände können ganz schön teuer werden.

KNOTENPUNKT ALS LÖSUNG

Aber wie kann ein vernünftiger Kundendienst in einem Land gewährleistet werden, das sich über neun Zeitzonen erstreckt? Einflüge von Spezialisten aus Deutschland sind zu langsam und zu teuer, der Unterhalt eines flächendeckenden Netzes von Servicestützpunkten aufgrund der ungleichen Nachfrage in den einzelnen Regionen meist nicht effektiv.

In der Praxis setzen die Unternehmen oft auf eine Mischung aus eigenen Servicestützpunkten in den wichtigsten Knotenpunkten, etwa Moskau, St. Petersburg, Samara und Jekaterinburg. Diese Knotenpunkte variieren natürlich von Branche zu Branche; eine Schlüsselregion für Lieferanten von Bergbautechnik ist beispielsweise das Kusbass, mit Nowokusnezsk als regionalem Zentrum. Entlegene Gebiete werden dann von lokalen russischen Partnerfirmen betreut.

LANGFRISTIGKEIT ALS ZIEL

Die konkreten Aufgaben werden üblicherweise im Zusammenspiel von eigenen Mitarbeitern und externen Dienstleistern erledigt. Größere Maschinenbauer halten einen Innendienst vor, der Ersatzteilbestellungen entgegennimmt und die Auslieferung über ein externes Transportunternehmen einleitet. Das Ersatzteillager wird ebenfalls von einem externen Dienstleister betrieben, die Notfallhotline in aller Regel mit eigenen Spezialisten besetzt.

Entscheidend ist, dass die Zusammenarbeit zwischen den beteiligten Unternehmen reibungslos verläuft; an den verschiedenen Schnittstellen müssen Missverständnisse und

Verzögerungen minimisiert werden. Erfahrung spielt hier eine wichtige Rolle, sodass die Zusammenarbeit zwischen den Firmen einer Logistikkette auf Langfristigkeit angelegt ist.

Produzierende Unternehmen haben es mit allen Komponenten des Logistikprozesses zu tun, vom Materialtransport in das Werk, über den werksinternen Material- und Warenfluss bis hin zur Auslieferung des fertigen Produkts zum Kunden. Praktisch sind viele Unternehmen immer noch auf den Import von für die Produktion benötigten Erzeugnissen aus dem Ausland angewiesen, was die Verfahren aufgrund der damit verbundenen Unwägbarkeiten etwa im Zollbereich verkompliziert.

Abgebildet werden die mit dem Material- und Warenfluss verbundenen Prozesse über mehrere Abteilungen. Neben der Einkaufsabteilung ist dies eine in der Regel auch so bezeichnete Logistikabteilung, in der Import, Antransporte von lokalen Lieferanten, Werkslogistik, Lagerverwaltung und Auslieferung gebündelt bearbeitet werden.

Auch hier ist die Zusammenarbeit mit Zollbrokern, Speditionen, Lieferanten und den Kunden das tägliche Geschäft. Unternehmen mit mehreren Produktionsstätten versuchen, möglichst viele dieser Funktionen in sogenannten „Shared Services“-Zentren zu bündeln, so dass personelle Dopplungen vermieden werden.

MANAGERSUCHE ALS HERAUSFORDERUNG

Die Einkaufs- und Logistikleiter größerer Einheiten sind gutbezahlte Manager, deren Positionsprofil ein Höchstmaß an persönlicher Integrität voraussetzt. Insbesondere Einkaufsabteilungen sind Ziel von unmoralischen Angeboten und auch die Zusammenarbeit mit Zollbehörden und externen Dienstleistern bietet Raum für Interaktionen, die aus Compliance-Sicht problematisch sein mögen. Unternehmen, die Führungspositionen in diesem Bereich zu besetzen haben, sollten sich deshalb eingehend über potentielle Kandidaten informieren, zum Beispiel auch über gründliche Referenzchecks.

Generell ist die Nachfrage nach Spezialisten im Bereich Logistik bzw. Supply Chain Management hoch. Problematisch wird die Suche, wenn Manager zum Einsatz außerhalb der Metropolen gefunden werden müssen, etwa im Wolgaraum, dem Ural oder in Südrussland. Vor Ort sind oft keine qualifizierten Spezialisten zu finden, sodass Kandidaten in einem recht aufwändigen Suchprozess in anderen Regionen identifiziert und für einen Umzug beigeleitet werden müssen. Suchende Unternehmen sollten den entsprechenden zeitlichen und finanziellen Mehraufwand von vornherein einkalkulieren.)

В ОСОБОЙ СФЕРЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ — ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К СОТРУДНИКАМ

ЧТО ДЕЛАЕТ СФЕРУ ЛОГИСТИКИ В РОССИИ ОСОБЕННОЙ, ЧЕМ ОНА ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ УСЛОВИЙ ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ?
КРИСТИАН ТЕГЕТХОФ, СТ EXECUTIVE SEARCH

Как самая большая страна в мире с экстремальными климатическими условиями в некоторых регионах Россия предъявляет высокие требования к человеку и материалам в сфере транспорта и логистики. Необходимость крупных инвестиций в области автомобильного и железнодорожного транспорта осложняет перевозки, так же как и, несмотря на некоторые улучшения, все еще существующая бюрократия в таможенном оформлении.

ЛОГИСТИКА — КЛЮЧЕВАЯ ТЕМА

Логистика, являющая собой управление потоками товаров, становится ключевой темой для всех компаний, активно работающих в России, независимо от того, занимается ли компания только продажами или имеет в стране собственное производство. Естественно, что сложность логистических задач увеличивается в зависимости от объемов деятельности на месте.

Сбытовые компании часто обходятся одним сотрудником, занимающимся вопросами логистики: он поддерживает контакты с таможенными брокерами и координирует сотрудничество с транспортными компаниями. Иногда этот сотрудник является также контактным лицом для отдела продаж в штаб-квартире компании, например, когда речь идет об организации доставки товаров конечному потребителю в России. Наряду со знанием немецкого или английского языка на этой должности необходимы хорошие знания в области таможенной бюрократии и навыки работы с ведением документации. Соответствующее ноу-хау преподается в образовательных учреждениях в рамках профессионального обучения или повышения квалификации, но, чтобы узнать все тонкости в отношениях с органами власти и партнерами в логистической цепочке, еще более важным является профессиональный опыт.

Задачи предприятий, которые предлагают своим клиентам еще и услуги, гораздо более разнообразны. Это касается, например, производителей станков и других средств производства; здесь важными аргументами при сбыте являются наличие горячей линии службы экстренной помощи, быстрая доставка запасных частей и послегарантийное обслуживание. Ведь время простоя оборудования может дорого обойтись клиентам.

РЕШЕНИЕ В УЗЛОВЫХ ПУНКТАХ

Но как можно обеспечить разумное обслуживание клиентов в стране, которая охватывает

девять часовых поясов? Приезд специалистов из Германии занимает слишком много времени и слишком дорого обходится, содержание общенациональной сети сервисных центров в каждом регионе, как правило, не эффективно из-за нестабильного спроса.

На практике компании часто полагаются на сочетание собственных сервисных центров в основных узловых центрах, таких как Москва, Санкт-Петербург, Самара и Екатеринбург. Эти узловые пункты, конечно, варьируются в разных отраслях; так, ключевым регионом для поставщиков горнодобывающей техники является Кузбасс с областным центром Новокузнецком. А удаленные районы обслуживают местные российские компании-партнеры.

ДОЛГОСРОЧНЫЕ ОТНОШЕНИЯ КАК ЦЕЛЬ

Конкретные задачи, как правило, решаются в результате взаимодействия собственных сотрудников и внешних поставщиков услуг. Крупные машиностроительные предприятия имеют внутренние службы, которые получают заказы на запчасти и организуют их доставку, привлекаемая подрядные транспортные компании. Склад запасных частей также управляется подрядной сервисной фирмой, горячую линию службы экстренной помощи обычно обслуживает собственный специалист.

Очень важно, чтобы сотрудничество между компаниями-партнерами проходило без трений; недоразумения и задержки должны быть сведены к минимуму. Важную роль в этом играет опыт, поэтому сотрудничество между фирмами, задействованными в одной цепи поставок, ориентировано на долгосрочную совместную деятельность.

Компаниям-производителям приходится иметь дело со всеми звеньями процесса логистики, от доставки материалов на завод, через внутризаводские потоки материалов и товаров до поставки готовой продукции заказчику. На практике многие компании по-прежнему зависят от поставок продуктов, необходимых для производства, из-за рубежа: это значительно усложняет процесс из-за непредсказуемости, например, в таможенной сфере.

В осуществлении процессов, связанных с потоком товаров и материалов, заняты одновременно несколько отделов. Наряду с отделом закупок это, как правило, так и называемый отдел логистики, в котором комплексно обрабатываются импортные поставки, доставка от местных поставщиков, внутризаводская логистика, управление складом и отпуск товара.

Здесь же осуществляется работа с таможенными брокерами, экспедиторами, поставщиками и клиентами, т.е. обычная ежедневная деятельность предприятия. Компании, имеющие несколько производственных площадок, пытаются объединить многие из этих функций в так называемых «объединенных центрах обслуживания», чтобы избежать дублирования персонала.

ПОИСК МЕНЕДЖЕРОВ КАК ВЫЗОВ

Руководители отделов закупок и логистики крупных подразделений являются хорошо оплачиваемыми менеджерами, должностной профиль которых требует высокой степени личной безупречности. В частности, отделы закупок зачастую являются объектом для безнравственных предложений, а сотрудничество с таможенными органами и подрядными сервисными компаниями предоставляет возможности для действий, которые могут считаться проблематичным с точки зрения соблюдения правовых и этических норм. Поэтому компании, которые стремятся занять лидирующие позиции в этой области, должны внимательно подходить к отбору потенциальных кандидатов, например, тщательно проверяя рекомендации.

В целом спрос на специалистов в области логистики или системной организации поставок высокий. Поиск менеджеров становится проблематичным, если предполагается их работа за пределами крупных городов, например, в Поволжье, на Урале или на юге России. На местах зачастую трудно найти квалифицированных специалистов, поэтому кандидатов приходится определять в результате довольно сложного процесса поиска в других регионах и мотивировать их переезд к новому месту работы. При этом компании должны с самого начала учитывать соответствующие дополнительные затраты и времени и финансов.)





La Lana / pixelio.de

Dank großer Nachfrage können deutsche Werkzeugmaschinenbauer auch 2014 auf gute Umsätze in Russland hoffen.



So soll der geplante Freizeitpark nach der Fertigstellung 2017 aussehen (Entwurf des Moskauer Komitees für Architektur und Städtebau).



Andrea Damm / pixelio.de

Um gegen den seit Anfang 2014 fallenden Außenwert des Rubels anzugehen, intervenierte die Zentralbank massiv und verkaufte US-Dollar und Euro gegen Rubel.

»» RUSSLANDS NACHFRAGE NACH WERKZEUGMASCHINEN WEITERHIN GROSS

Bis zum Jahr 2017 benötigt die russische Industrie, der Zeitschrift Expert zufolge, metallbearbeitende Maschinen, Anlagen zur Verfahrensautomatisierung sowie Schmiede-, Press- und Gussausrüstungen im Wert von 100 Milliarden Rubel (ca. zwei Milliarden Euro) pro Jahr. Mangels inländischen Angebots sind russische Werkzeugmaschinenhersteller gezwungen, einen Großteil der Investitionsgüter aus dem Ausland zu beschaffen. Gute Nachricht für Deutschland, denn somit kann es dem deutschen Werkzeugmaschinenbau gelingen, seine herausgehobene Position in Russland weiterhin zu halten. Nach Angaben des Statistischen Amtes in Wiesbaden hat die deutsche Werkzeugmaschinenindustrie im Jahr 2013 Produkte im Gesamtwert von 518,2 Millionen Euro nach Russland geliefert. Dies entsprach einer Zunahme um 8,2 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Mit einem Anteil von 5,7 Prozent an den Gesamtexporten des deutschen Werkzeugmaschinenbaus lag Russland als Zielland auf dem dritten Platz nach China (Lieferanteil von 24,9 Prozent) und den USA (10,2 Prozent). Trotz Rezessionsgefahr, steigender Finanzierungskosten und Importverteuerung auf Rubelbasis sind für deutsche Werkzeugmaschinenbauer 2014 keine abrupten Umsatzeinbrüche zu erwarten. Die hohe Importabhängigkeit Russlands spricht dagegen.

»» DISNEYLAND NACH MOSKAUER ART

Bereits seit den 1990er Jahren kursiert in Moskau die Idee, einen Freizeitpark nach dem Vorbild von Disneyland zu bauen. Nun wird die Idee realisiert: Ende des Jahres soll der Bau des ersten modernen Freizeitparks als Franchise des amerikanischen Filmstudios DreamWorks beginnen. Der Vergnügungspark wird im Moskauer Bezirk Nagatino, direkt am Moskwa-Fluss, entstehen. Bis 2017 soll hier auf einer Fläche von 25.000 Quadratmeter eine zauberhafte Stadt mit Türmchen, Fontänen und Grünalleen angelegt werden. So stellte das Projekt jedenfalls das Moskauer Komitee für Architektur und Städtebau. Außer einem modernen 3D-Kino, einem riesigen Konzertsaal und einem Hotel wird hier auch eine eigene neue Metrostation gebaut. Nach derzeitigen Berechnungen belaufen sich die Kosten auf rund zehn Milliarden Rubel (ca. 200 Millionen Euro). Der Vergnügungspark soll etwa vier Millionen Besucher pro Jahr anlocken.

»» SELTENE ERDEN AUS RUSSLAND? IN ARBEIT!

Russland will den Abbau und die Verarbeitung von Metallen der Seltenen Erden stärker als bisher fördern. Bis 2020 soll in diesem Bereich mit staatlicher Unterstützung eine wettbewerbsfähige Industrie entstehen. Dafür werden nun mehr finanzielle Mittel bereitgestellt als ursprünglich geplant. Ohne frische Investitionsmittel droht der Anteil Russlands

an der Weltförderung und Verarbeitung Seltener Erden von derzeit etwa 2,0 Prozent auf unter 1,5 Prozent zu sinken. Diese Tendenz will Russland aufhalten und umkehren. Zumal das Land nach China über die weltweit zweitgrößten Vorkommen an Seltenen Erden verfügt. Bei der Hebung dieser Bodenschätze ist Russland aber eines der Schlusslichter – Potenzial und Nutzung klaffen weit auseinander. Derzeit importiert Russland jedes Jahr zwischen 10.000 und 15.000 Tonnen Seltene Erden. Die Abhängigkeit von Importen soll auf ein Mindestmaß reduziert werden. Der Bereich soll sogar soweit ausgebaut werden, dass Russland – neben Wolfram – auch Metalle der Seltenen Erden ab 2020 exportieren kann. An Förderinstrumenten stehen die Finanzierung von Forschung und Entwicklung im Bereich Veredelung und Verarbeitung, Zinssubventionen und Steuererleichterungen zur Verfügung.

»» RUSSISCHE BANKENWIRTSCHAFT IM REALEN STRESSTEST

Die Zentralbank verfolgt seit Monaten einen Kurs der Marktberuhigung. Im 1. Quartal 2014 entzog sie 23 Finanzinstituten die Lizenz. Wie es in den Kommuniqués der Zentralbank heißt, wird der Entzug mit zu geringen Kapitalrücklagen, zu vielen Unregelmäßigkeiten oder zweifelhaftem Geschäftsgebaren begründet. Übrig bleiben damit 896 Banken. Weitere Schließungen oder Fusionen sind wahrscheinlich.

Um gegen den seit Anfang 2014 fallenden Außenwert des Rubels anzugehen und einer drohenden Panik auf dem russischen Devisenmarkt vorzubeugen, intervenierte die Zentralbank massiv und verkaufte US-Dollar und Euro gegen Rubel. Im 1. Quartal 2014 flossen auf diese Weise 41,5 Milliarden US-Dollar ab. Im Gegenzug hat die Zentralbank dadurch 1,45 Billionen Rubel dem Umlauf entzogen.

Aus Furcht vor einer weiteren Rubel-Abwertung zogen Privathaushalte allein im März Vermögen in Höhe von 338 Milliarden Rubel ab, um es in Devisen zu tauschen. Diese Abgänge konnten die betroffenen Banken dennoch austarieren, da gewerbliche Kunden Vermögen von Konten im Ausland nach Russland transferierten bzw. kaum Gelder auf ihren russischen Konten bewegten. Dies ist unter anderem damit zu erklären, dass russische Unternehmen aus Furcht vor möglichen Sanktionen ihre Gelder aus dem Ausland nach Russland übertragen bzw. zusammen mit ausländischen Investoren vorerst abwarten und Guthaben auf ihren Konten belassen.

Insgesamt wurde im Bankensektor in den ersten drei Monaten 2014 ein Gewinn von 248,9 Milliarden Rubel erwirtschaftet. In der vergleichbaren Vorjahresperiode wurde ein Überschuss von 247,7 Milliarden Rubel ausgewiesen. Doch beträgt die Jahresinflation mehr als sechs Prozent, insofern relativiert sich der Zuwachs.)

»» РОССИИ НУЖНЫ СТАНКИ

По мнению журнала «Эксперт», до 2017 года потребности российской промышленности в области металлообрабатывающего оборудования, оборудования для автоматизации технологических процессов, а также кузнечного, прессового и литейного оборудования составляют 100 млрд рублей (около двух миллиардов евро) в год. Из-за отсутствия предложений на внутреннем рынке российские производители станков вынуждены закупать большую часть оборудования за рубежом. Это хорошая новость для Германии, потому что таким образом немецкое станкостроение сможет сохранить свои ключевые позиции в России. По данным Федерального бюро статистики в Висбадене, немецкие станкостроители поставили в 2013 году в Россию продукцию общей стоимостью 518,2 млн евро. Это на 8,2% больше, чем в предыдущем году. На долю России приходится 5,7% от общего объема экспорта немецкого станкостроения: таким образом, страна занимает третье место после Китая (24,9%) и США (10,2%). Несмотря на угрозу рецессии, рост финансовых расходов и рост рублевых цен на импорт, немецким машиностроителям в 2014 году не грозит резкое падение оборота. Об этом свидетельствует высокая зависимость России от импорта.

»» ДИСНЕЙЛЕНД ПО-МОСКОВСКИ

В Москве уже с 1990-х годов витает идея строительства парка развлечений по образцу Диснейленда. Теперь эта идея будет реализована: на конец года запланировано начало строительства первого современного парка развлечений по франшизе американской киностудии DreamWorks. Парк развлечений будет построен в районе Нагатино, прямо на берегу Москвы-реки. К 2017 году здесь на площади 25 тыс. кв.м. должен появиться сказочный город с башенками, фонтанами и зелеными аллеями. Во всяком случае, именно такой проект был представлен московским комитетом по архитектуре и градостроительству. Наряду с современным 3D-кинотеатром, огромным концертным залом и гостиницей здесь будет построена собственная новая станция метро. Предполагаемая стоимость парка составит около 10 млрд рублей (200 млн евро). Как ожидается, парк развлечений будет привлекать около четырех миллионов посетителей в год.

»» РЕДКОЗЕМЕЛЬНЫЕ МЕТАЛЛЫ ИЗ РОССИИ? УЖЕ В РАБОТЕ!

Россия планирует увеличить объемы добычи и переработки редкоземельных металлов. К 2020 году в этой сфере при поддержке правительства должна появиться конкурентоспособная промышленность. Для этого будет выделено больше финансовых средств, чем планировалось первоначально. Без дополнительных инвестиций доля России на мировом рынке редкоземельных металлов может снизиться с нынешних 2,0% до 1,5%.

Россия планирует остановить эту тенденцию и обратить ее вспять. Тем более, что страна занимает второе место в мире после Китая по запасам редкоземельных элементов. Но по добыче этих природных ресурсов страна является лишь одним из замыкающих в этом списке – потенциал и уровень использования сильно отличаются друг от друга. В настоящее время Россия импортирует ежегодно от 10 тыс. тонн до 15 тыс. тонн редкоземельных металлов. Зависимость от импорта должна быть сведена к минимуму. Дальнейшее развитие этой отрасли должно привести к тому, что Россия с 2020 года сможет экспортировать – наряду с вольфрамом – также редкоземельные металлы. Инструментами развития являются финансирование исследований и разработок в сфере обогащения и переработки, субсидирование процентных ставок и налоговые льготы.

»» БАНКОВСКАЯ СИСТЕМА РОССИИ В РЕЖИМЕ СТРЕСС-ТЕСТА

Центральный банк уже в течение нескольких месяцев проводит курс на оздоровление банковского рынка. В первом квартале 2014 года он уже отозвал лицензии у 23 кредитно-финансовых учреждений. Как говорится в бюллетене Центрального банка, отзывы лицензий обусловлены недостаточными резервами банка, большим количеством нарушений или сомнительными операциями. Таким образом, работать продолжают 896 банков. Однако, вполне вероятны дальнейшие закрытия или слияния.

В целях борьбы с падением стоимости рубля на международном рынке с начала 2014 года и предотвращения возможной паники на российском валютном рынке Центральный банк начал массово осуществлять валютные интервенции в сегменте долларов США и евро. В первом квартале 2014 года было продано 41,5 млрд долларов США. Таким образом, Центральный банк изыал из обращения 1,45 трлн рублей.

Опасаясь дальнейшей девальвации рубля, частные клиенты в течение одного лишь марта сняли со счетов 338 млрд рублей, чтобы приобрести на них иностранную валюту. Банки все-таки смогли сбалансировать эти потери, так как их корпоративные клиенты переводили активы с зарубежных счетов в Россию или практически не пользовались средствами на своих счетах в России. Отчасти это объясняется тем, что российские компании из страха перед возможными санкциями переводят свои средства из-за рубежа в Россию или выжидают вместе с иностранными инвесторами и оставляют средства на своих счетах.

Общая прибыль в банковском секторе за первые три месяца 2014 года достигла 248,9 млрд рублей. За тот же период прошлого года профицит составил 247,7 млрд рублей. Тем не менее, годовой уровень инфляции составляет более 6%, и это ограничивает рост.



Из-за отсутствия предложений на внутреннем рынке российские производители станков вынуждены закупать большую часть оборудования за рубежом.



Современный парк развлечений будет построен в районе Нагатино, на берегу Москвы-реки.



Опасаясь дальнейшей девальвации рубля, частные клиенты российских банков в течение одного лишь марта сняли со счетов 338 млрд рублей.



RUSSLAND SETZT WEITER AUF AUSLÄNDISCHE INVESTOREN

DIE RUSSISCHE REGIERUNG FÄHRT SPARKURS, UND DIE STAATSDUMA PLÄDIERT FÜR MEHR MITSPRACHE DABEI. GLEICHZEITIG WIRD EIN GESETZ ÜBER INDUSTRIEPOLITIK VORBEREITET, AUF DESSEN GRUNDLAGE DIE BEDINGUNGEN FÜR INVESTOREN VERBESSERT WERDEN SOLLEN.
VON ULLRICH UMANN, GTAI

Russlands Regierung passt ihre Wirtschaftspolitik der aktuellen Krise an. Dazu gehören Umschichtungen im Haushalt und Modifikationen der langfristigen Entwicklungsprogramme für ganze Industriezweige. Doch dabei stößt das Kabinett teilweise auf den Widerstand der Staatsduma. Dagegen beabsichtigt die Regierung nicht, ihren Kurs bei der Förderung von Industrieansiedlungen ausländischer Firmen und bei der Anwendung nationaler Lieferklauseln im Fall öffentlicher Ausschreibungen zu ändern.

SPARKURS DER REGIERUNG: PARLAMENT FÜR MEHR MITSPRACHE

Die Regierung sieht sich zu Kürzungen von Fördergeldern für die Industrie gezwungen. Damit reagiert sie auf zurückgehende Einnahmen aus Steuern und Außenhandel sowie auf zunehmende Schwierigkeiten bei der Aufnahme von Fremdmitteln auf den internationalen Kapitalmärkten.

Die ersten Kürzungen der Staatshilfen betreffen unter anderem den Flugzeug- und Hubschrauberbau: Von ursprünglich zugesagten 1,2 Billionen Rubel (etwa 24 Milliarden Euro) wurde die Summe auf 0,714 Billionen Rubel (etwa 14,3 Milliarden Euro) verringert. Darauf meldete sich prompt die Parlamen-

tarische Kommission für Industrie zu Wort. Ihr stellvertretender Vorsitzender, Wladimir Gutenjow, bemängelte öffentlich die vorgeschlagene Kürzung und rief die Regierung zur Revision der Entscheidung bzw. zum Dialog mit dem Parlament in dieser Frage auf. Es ist daher davon auszugehen, dass Vertreter von Regierung und Parlament auf Arbeitsebene bestehende und künftige Kürzungen aushandeln werden.

In anderen Bereichen, etwa der Gesundheitswirtschaft, droht ab 2016 eine Unterfinanzierung von 300 Milliarden Rubel, wie der Vizeminister für wirtschaftliche Entwicklung, Andrej Klepatsch, ausführte. Im Straßen- und Autobahnbau stünden mittelfristig um 30 bis 40 Prozent zu wenig Mittel zur Verfügung. Aus diesem Grund schlägt Klepatsch eine Lockerung der Haushaltsdisziplin vor, um der Regierung mehr Geld für Förderprogramme in die Hand zu geben. Dagegen sträubt sich, bislang erfolgreich, das Finanzressort. Finanzminister Anton Siluanow bevorzugt eine konservative Ausgabenpolitik, um kein Haushaltsdefizit auflaufen zu lassen.

AUSLÄNDISCHE INVESTITIONEN – VERBESSERUNGEN IN SICHT

Der russische Minister für Industrie und Handel, Denis Manturow, kündigte vor der As-

sociation of European Businesses (AEB) am 24. April 2014 an, dass vom eingeschlagenen Kurs zur Förderung ausländischer Industrieansiedlungen sowie von der Anwendung nationaler Lieferklauseln im Fall öffentlicher Ausschreibungen keinen Deut abgerückt werde – auch nicht angesichts der aktuellen Sanktionsszenarien. Vielmehr sagte Manturow allen niedergelassenen ausländischen Firmen Bestandsschutz sowie ein regulatives, normatives, steuerliches und finanzielles Entgegenkommen bei Neuinvestitionen zu.

Bei seinem Auftritt unterstrich Manturow, dass es gegenwärtig viel mehr um die Ausarbeitung von Reglements sowie um die Harmonisierung von Normen und Standards zwischen der Zollunion aus Russland, Belarus und Kasachstan einerseits und der Europäischen Union andererseits gehen müsse.

Die russische Regierung will europäische Unternehmen an der weiteren Wirtschaftsentwicklung unverändert teilnehmen lassen. Eigens sei ein Gesetz über Industriepolitik in Vorbereitung, auf dessen Grundlage die Investitionsbedingungen sogar noch verbessert werden. Dazu gehören Steuervorteile, die künftig die Verwaltungen der russischen Regionen ausländischen Firmen zusagen können, selbst auf den föderalen Teil von Steuern.

BRENNENDES THEMA WIRTSCHAFTSSANKTIONEN

In Anbetracht drohender Sanktionen betonte Manturow, dass von russischer Seite nicht adäquat geantwortet würde. Vielmehr würden Gebietsverwaltungen und die föderale Regierung von einmal gegebenen Zusagen während der Vertragslaufzeit nicht abrücken, um Investoren volle Planungssicherheit zu garantieren.

Präsident Putin äußerte allerdings am Rande eines Treffens des Obersten Eurasischen Wirtschaftsrates am 29. April 2014 in Minsk vor Pressevertretern, dass Russland sich gezwungen sehen könnte, auf Wirtschaftssanktionen mit Gegenmaßnahmen zu antworten. „Die Regierung der Russischen Föderation hat bereits einige Schritte als Antwort vorgeschlagen. Ich glaube, dass darin keine Notwendigkeit besteht. Aber wenn sich so etwas wie dies fortsetzt, müssen wir natürlich darüber nachdenken, wer und wie in der Russischen Föderation tätig ist, in den Schlüssel-sektoren der russischen Wirtschaft, darunter dem Energiesektor“, so Putin. Gleichzeitig betonte er: „Wir wollen wirklich nicht zu solchen Schritten oder Maßnahmen als Antwort greifen. Ich hoffe, dass dies nicht geschehen wird.“

INDUSTRIEFONDS ZUM FINANZIELLEN AUSGLEICH

Laut Manturow will die Regierung einen Industriefonds im Rahmen des geplanten Gesetzes über Industriepolitik auflegen. Dieser soll dazu dienen, die finanziellen Nachteile auszugleichen, die den russischen Unternehmen durch den Kursverfall des Rubels und die Anhebung des Basiszinssatzes der Zentralbank, die zu einer Verteuerung der Kredite führte, entstehen. Aus dem Fonds können dann Mittel zur Zins-subvention für Industrieprojekte fließen. „Rubelkredite sollen mit Zinssätzen von unter 10 Prozent ausgestattet sein. Der derzeitige durchschnittliche Zinssatz von 15 Prozent kann nicht als normal bezeichnet werden.“ Er fügte hinzu, dass diese Mittel unter anderem dazu genutzt werden, um teilweise noch nicht vorhandene Zulieferindustrien zu entwickeln. „Dies interessiert besonders Endfertiger aus dem Ausland mit Niederlassungsabsichten.“

„Die derzeit fallenden Rubelkurse haben auch eine positive Seite, und zwar für Exporteure von Gütern und Dienstleistungen. Importe verteuern sich, was einmal mehr für die Errichtung von Produktionsniederlassungen in Russland spricht. Doch kann die Regierung die Wechselkurse nicht direkt beeinflussen.

Die Zentralbank interveniert, kann aber auch keine Wunder bewirken. Der Rubelkurs bildet sich auf natürliche Weise“, so der Minister.

KEINE KURSÄNDERUNG BEI NATIONALEN LIEFERKLAUSELN

In Bezug auf nationale Lieferklauseln bei öffentlichen Ausschreibungen wird die Regierung keine Kursveränderung vornehmen. Manturow argumentierte, dass Russland damit gegen keine einzige internationale Abmachung verstoße. Sein Land habe entsprechende Zusatzprotokolle zum WTO-Beitritt nicht unterschrieben. Auch würde bei öffentlichen Ausschreibungen auf Geld des Steuerzahlers zurückgegriffen, weshalb eine gewisse Verpflichtung zur Unterstützung russischer Unternehmen bestehe.

Den Mitgliedsfirmen der AEB gab Manturow zu verstehen, dass über nationale Lieferklauseln auch die Interessen in Russland niedergelassener ausländischer Investoren geschützt werden, handelt es sich doch um Firmen nach russischem Recht. Somit sind Niederlassungen ausländischer Firmen den russischen Unternehmen bei Ausschreibungen gleichgestellt, sofern sie ihre Investitionsverpflichtungen, darunter die local-content-Bestimmungen, erfüllen.)

VISIONEN WERDEN WIRKLICHKEIT.

THOST PROJEKTMANAGEMENT

ООО Тост Россия Проектменеджмент

THOST Projektmanagement koordiniert und steuert die Entwicklung, Planung und Realisierung komplexer Projekte in den Bereichen Immobilien, Mobilität, Anlagen und Energie weltweit.

THOST sichert mit Methodik, operativem Fachwissen und Kenntnissen des örtlichen Marktes Ihre Interessen und Ziele. Transparenz und Klarheit minimiert Risiken, schafft Sicherheit für alle Projektbeteiligten und führt zum nachhaltigen Projekterfolg.

ООО THOST Russia Projektmanagement
Dubinskaya Street 57, Gebäude 1
Business Centre Brent City
115054 Moskau, Russland
Tel +7 (495) 7440193

Ansprechpartner: Daniel Kiefer
d.kiefer@thost-group.com

www.thost.com

I H R E V I S I O N . I H R P R O J E K T . I H R E R F O L G .

Immobilien



Anlagen



Mobilität



Energie





РОССИЯ ПРОДОЛЖАЕТ ДЕЛАТЬ СТАВКУ НА ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТОРОВ

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИИ НАЦЕЛЕНО НА ЭКОНОМИЮ, А ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА ВЫСТУПАЕТ ЗА ПРАВО БОЛЕЕ АКТИВНОГО УЧАСТИЯ В РЕШЕНИИ ЭТИХ ВОПРОСОВ. ОДНОВРЕМЕННО ГОТОВИТСЯ ЗАКОН О ПРОМЫШЛЕННОЙ ПОЛИТИКЕ, КОТОРЫЙ ПОЗВОЛИТ УЛУЧШИТЬ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВЕСТОРОВ. / УЛЬРИХ УМАНН, GfA

Правительство России приспосабливает свою экономическую политику к ситуации действующего кризиса. Это касается и перераспределения бюджетных средств, и изменения программ долгосрочного развития для целых отраслей. Но при этом правительство испытывает в некоторых вопросах сопротивление со стороны Государственной Думы. Тем не менее, оно не намерено менять свой курс поддержки размещения промышленных предприятий иностранных компаний в России и в области применения национальных условий поставок в рамках открытых тендеров.

КУРС НА ЭКОНОМИЮ: ВМЕСТЕ С ГОСУДМОЙ

Правительство вынуждено идти на сокращение финансирования промышленной отрасли. Это ответная мера на снижение доходов от налогов и внешней торговли, а также на возрастающие трудности в получении иностранных инвестиций на международных рынках капитала.

Первые сокращения государственных средств поддержки касаются, прежде всего, авиационной промышленности: первоначально запланированная сумма в 1,2 трлн рублей (около 24 млрд евро), была сокращена

до 0,714 трлн рублей (около 14,3 млрд евро). На эти меры оперативно отреагировал комитет ГД по промышленности. Заместитель председателя комитета Владимир Гутенев публично раскритиковал предложенное сокращение средств и призвал правительство к пересмотру решения и к диалогу с парламентом по этому вопросу. Поэтому следует ожидать, что представители правительства и парламента будут вести переговоры в рабочем порядке по вопросам существующих и будущих сокращений.

Другим отраслям, таким, например, как здравоохранение, с 2016 года грозит недофинансирование в размере 300 млрд рублей, заявил заместитель министра экономического развития Андрей Клепач. В сфере дорожного строительства в среднесрочной перспективе ожидается дефицит от 30% до 40% средств. В этой связи Клепач предлагает либерализацию бюджетной дисциплины с тем, чтобы правительство имело больше финансовых возможностей для поддержки программ развития отраслей. Этому сопротивляется, и пока успешно, министерство финансов. Министр финансов Антон Силуанов предпочитает консервативную политику расходов, чтобы не увеличивать бюджетный дефицит.

ПЕРСПЕКТИВЫ УЛУЧШЕНИЯ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ

Выступая 24 апреля 2014 года перед представителями Ассоциации европейского бизнеса (АЕБ), министр промышленности и торговли РФ Денис Мантуров заявил, что правительство ни на йоту не отступит ни от своего курса поддержки размещения промышленных предприятий иностранных компаний в России, ни от применения национальных условий поставок в рамках открытых тендеров – даже в свете объявленных сценариев санкций. Более того, Мантуров обещал всем иностранным компаниям, имеющим филиалы в России, защиту имущества, а также определенные налоговые и финансовые льготы в отношении новых инвестиций.

Во время своего выступления Мантуров подчеркнул, что в настоящее время речь должна идти, прежде всего, о разработке регламентов и гармонизации стандартов между Таможенным союзом России, Белоруссии и Казахстана, с одной стороны и Европейским союзом, с другой стороны.

Правительство России планирует дальнейшее участие европейских компаний в экономическом развитии без изменений. Готовится специальный закон о промышлен-

ной политике, который позволит улучшить инвестиционные условия. Это касается налоговых льгот, которые в будущем смогут предоставлять иностранным компаниям администрации субъектов Российской Федерации даже в части федеральных налогов.

ГОРЯЧАЯ ТЕМА «ЭКОНОМИЧЕСКИЕ САНКЦИИ»

В связи с грозящими санкциями Мантуров подчеркнул, что с российской стороны не будет адекватного ответа. Местные органы власти и федеральное правительство не откажутся от обязательств, принятых на срок действия договора, чтобы гарантировать инвесторам надежность планирования.

Президент Путин, однако, в кулуарах заседания Высшего Евразийского экономического совета 29 апреля 2014 года в Минске заявил перед представителями СМИ, что Россия может оказаться быть вынужденной ответить на экономические санкции контрмерами. «Правительство Российской Федерации уже предложило некоторые ответные шаги. Я считаю, что в этом нет необходимости. Но если что-то подобное будет продолжаться, то, конечно, мы должны будем подумать о том, кто и как работает в Российской Федерации, в ключевых отраслях российской экономики, в том числе в энергетике», – заявил Путин. Однако он подчеркнул: «Нам бы очень не

хотелось прибегать к каким-то шагам, ответным мерам, надеюсь, что этого не понадобится».

ФОНД ПОДДЕРЖКИ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ДЛЯ КОМПЕНСАЦИИ ПОТЕРЬ

Как заявил Мантуров, правительство хочет создать в рамках предлагаемого закона о промышленной политике фонд поддержки промышленности. Он должен служить для компенсации финансовых потерь, которые возникают у российских компаний в связи с девальвацией рубля и повышением ставки рефинансирования Центрального банка, которое привело к удорожанию кредитов. На средства фонда можно было бы субсидировать льготные условия выплаты процентов по займам для промышленных проектов. «Рублевые кредиты должны иметь процентную ставку ниже 10%. Действующая средняя процентная ставка в размере 15% не может считаться нормальной». Он добавил, что эти средства будут использоваться также для развития некоторых еще не существующих смежных отраслей. «Это особенно интересно производителям конечной продукции из-за рубежа, намеревающимся открыть у нас свои филиалы».

«Падение курса рубля в настоящее время имеет и положительную сторону, а именно для экспортеров товаров и услуг. Импорт становится дороже, что опять говорит в

пользу строительства производственных объектов в России. Но правительство не может напрямую влиять на обменные курсы. Центральный банк вмешивается в этот процесс, но и он не может творить чудеса. Обменный курс рубля формируется естественным образом», – заявил министр.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ПОСТАВОК – КУРС БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

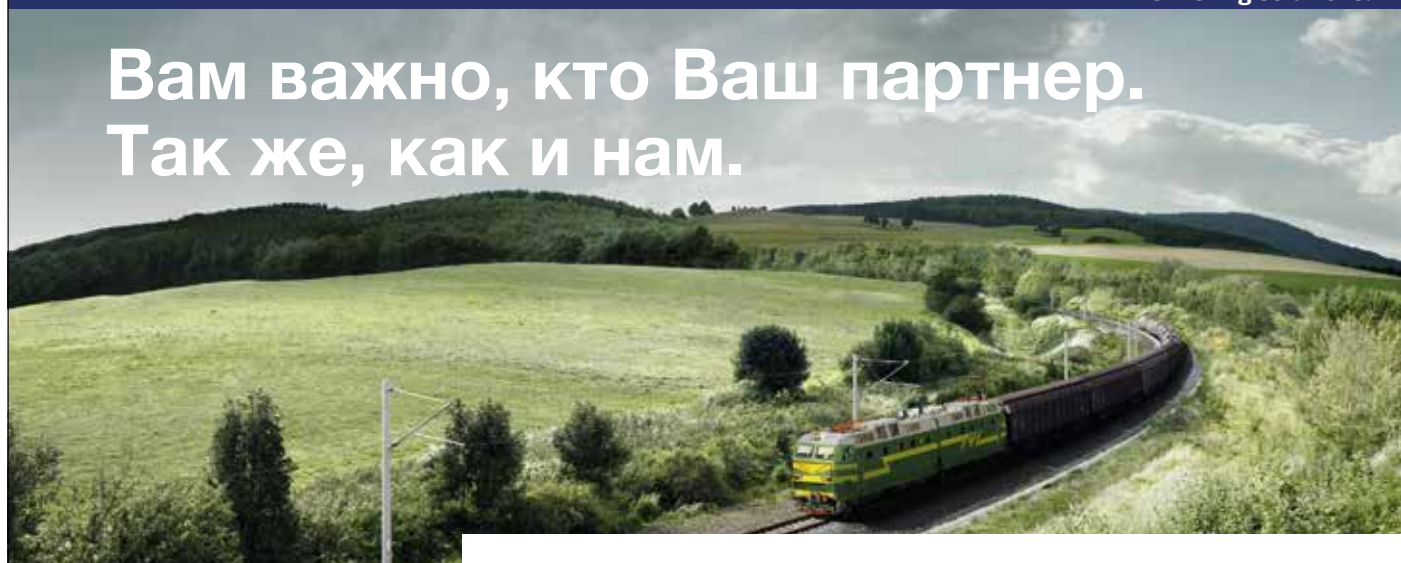
Что касается национальных условий поставок в сфере государственных закупок, правительство не намерено менять курс. Мантуров заявил, что Россия, таким образом, не нарушает ни одного международного соглашения, аргументируя это тем, что страна не подписала соответствующие дополнительные протоколы при вступлении в ВТО. В государственных тендерах также будут задействованы деньги налогоплательщиков, и именно поэтому существует определенная обязанность поддерживать российские компании.

Компаниям-членам АЕБ Мантуров дал понять, что национальные условия поставок защищают и интересы иностранных инвесторов, имеющих филиалы в России, если речь идет о фирмах, зарегистрированных в соответствии с российским законодательством. Таким образом, филиалы иностранных компаний, участвующие в тендерах, приравнены к российским компаниям – при условии, что они выполняют свои инвестиционные обязательства.)

DB SCHENKER

Delivering solutions.

Вам важно, кто Ваш партнер.
Так же, как и нам.



Ваши грузы следуют в страны СНГ или Европу? «Райльон Россия Сервисез» быстро доставит их к месту назначения по железной дороге. Являясь дочерней компанией DB Schenker Rail, мы предложим Вам не только преимущества ведущего европейского грузоперевозчика, но и многолетний опыт, как выгодно и надежно осуществить перевозку Вашим клиентам. Узнайте о нас больше на: www.railion.ru.



Maximilian Strache / pixelbode

PERSONALMARKT 2014: TRENDS UND TECHNOLOGIEN

AUF MEHREREN VERANSTALTUNGEN IM FRÜHJAHR WURDEN HR-TRENDS AUF DEM RUSSISCHEN ARBEITSMARKT VORGESTELLT UND DEREN PRAKTISCHE ANWENDUNG BEI DER REKRUTIERUNG VON PERSONAL HEISS DISKUTIERT. KATHARINA SCHÖNE, AHK RUSSLAND

Trotz des lauen Wirtschaftswachstums und des fallenden Rubelkurses ist die Situation auf dem russischen Arbeitsmarkt weiterhin angespannt. Vor diesem Hintergrund agieren Unternehmen immer kreativer, wenn es um die Jagd nach jungen Talenten geht. Herkömmliche Instrumente wie Internetdatenbanken spielen weiterhin eine Rolle, werden jedoch zunehmend von neuen Technologien und Ansätzen verdrängt.

SPURENSUCHE IM NETZ

Junge Talente aus der IT-Branche hinterlassen zwar überall im Netz ihre Spuren, registrieren sich aber immer seltener über den alten guten Headhunter (hh.ru) im Netz. In diesem Sinne werden soziale Netzwerke immer wichtiger und sind aus der effektiven Suche nicht mehr wegzudenken. Eine Schwierigkeit stellt allerdings dar, dass die Informationen sehr stark im Netz verstreut sind, und es erheblich viel Zeit kostet, aus diesen ein aussagekräftiges Profil zu erstellen. Andererseits sind teilweise Daten, Fotos etc. in diesen Profilen enthalten, welche keine Relevanz für die ausgeschriebene Stelle darstellen und gefiltert werden müssen bzw. nicht auf die Entscheidung einwirken sollten. Über speziell erarbeitete Suchalgorithmen ist es jedoch möglich, alle möglichen sozialen Netzwerke zu analysieren, die Spur zu der gewünschten Personengruppe aufzunehmen und sich ein mehr oder weniger vollständiges Bild zu den einzelnen Usern zu erstellen. Dabei werden nur die Daten genutzt, die der User mit

allen teilt. Von ihm geschützte Bereiche, die er z.B. nur mit seinen Freunden teilt, können nicht in Betracht gezogen werden. Gerade junge Talente im IT-Bereich können so viel leichter identifiziert und dann direkt angesprochen werden.

Auch das Recruiting der AHK greift in den letzten zwei Jahren verstärkt auf Netzwerke wie LinkedIn oder Xing zu. Gerade bei LinkedIn wächst die Nutzerzahl in Russland und anderen GUS-Ländern, wie der Ukraine oder Belarus, sehr stark – um bis zu 100 Prozent jedes Jahr. Somit zählt der russische Markt neben Kolumbien und der Türkei zu den am stärksten wachsenden Märkten für LinkedIn.

Je mehr Kontakte man im Portal hat, desto besser funktioniert es, da die Kontakte in verschiedene Ebenen oder Bekanntheitsgrade eingeteilt werden, über welche der User dann wieder andere Kontakte erreichen kann. Die Russen nutzen das Portal sehr aktiv: Meist melden sie sich schon nach wenigen Tagen mit einer Antwort zurück. Hier spielt natürlich die Verwendung von mobilen Geräten eine große Rolle, welche Kontaktforderungen oder Nachrichten direkt für den Benutzer sichtbar machen und seine umgehende Reaktion fordern.

DIE NEUEN WERTE DER NEUEN GENERATION Y

Auch in Russland findet zunehmend ein Generationenwechsel statt und die neue Generation Y ist wesentlich technikaffiner als noch ihre Vorgänger bzw. Vorgesetzten. Allgemein unterscheiden sich die Vorstellungen und Wer-

te dieser Bevölkerungsgruppen sehr stark, und das Recruiting in vielen Unternehmen muss sich erst auf die Wünsche der Generation Y einstellen. Diese Generation erwartet immer öfter nicht nur einen sicheren Arbeitsplatz und ein anständiges Gehalt, sondern auch, dass ihre persönlichen Werte mit denen des Unternehmens zusammenpassen. Die Work-Life-Balance wird oft schon bei Bewerbungsgesprächen diskutiert und neue Arbeitszeitmodelle müssen in Betracht gezogen werden. Das Motto vieler Personalverantwortlicher und Vorgesetzter in russischen oder internationalen Firmen lautet deshalb heutzutage: „Love them or loose them!“ Die Fluktuation bleibt weiterhin nicht nur in Beratungsunternehmen hoch, gestaltet sich jedoch im Vergleich zu den Jahren vor 2010 wesentlich stabiler.

Mitarbeiter setzen viel mehr auf Weiterbildungsmöglichkeiten in den Unternehmen und gerade die neue Generation will mehr Verantwortung übernehmen, da sie diese Art des eigenverantwortlichen Arbeitens bei Auslandsaufenthalten erlernt hat. Dieser Punkt stellt einen klaren Unterschied zwischen den Generationen dar, da gerade Eigeninitiative, eigenverantwortliches Handeln und die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen, bei der älteren Generation teilweise völlig fehlt. Viele Unternehmen versuchen also die junge Generation zu motivieren, im Unternehmen auszubilden und zu halten. Dafür werden eigens für die Generation Y aufgesetzte Motivationsprogramme aufgesetzt, welche Heimarbeit, Sabbaticals, Coachings und viele andere Anreize enthalten können.

Weiterhin steigt die Bedeutung der Zusammenarbeit mit Schulen und Universitäten, und die jungen Talente werden teilweise auch im Ausland eingekauft. Hierbei handelt es sich oft um junge Europäer mit russischen Wurzeln, die allerdings einen Großteil ihres Lebens in Europa verbracht haben, dort studiert haben, jedoch immer noch recht gut die russische Sprache beherrschen.

Vor allem der Auswahlprozess für Trainee-programme erfordert meist mehrere Etappen und eine große Anzahl von Screenings und Kommunikationsschritten. Hier wird z.B. die Technologie des Videointerviews immer attraktiver. Der Recruiter gibt dem Bewerber bestimmte Fragen vor und dieser beantwortet diese an einem für ihn komfortablen Ort und zu einer für ihn komfortablen Zeit, indem er ein Video aufzeichnet. Gerade beim Sourcing in den russischen Regionen oder in Europa kann dies ein nützliches Instrument sein. Allerdings ist klar, dass dieses Instrument sich nur bei der Suche nach Nachwuchskräften anwenden lässt, da hochwertige Spezialisten sich kaum auf eine Videoaufnahme ohne direkten Dialog einlassen.)

КАДРОВЫЙ РЫНОК 2014: ТЕНДЕНЦИИ И ТЕХНОЛОГИИ

НА НЕСКОЛЬКИХ МЕРОПРИЯТИЯХ ВЕСНОЙ ЭТОГО ГОДА БЫЛИ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ТЕНДЕНЦИИ HR (УПРАВЛЕНИЯ ПЕРСОНАЛОМ) НА РОССИЙСКОМ РЫНКЕ ТРУДА, И ГОРЯЧО ОБСУЖДАЛИСЬ ВОЗМОЖНОСТИ ИХ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ ПРИ ПОДБОРЕ ПЕРСОНАЛА. / КАТАРИНА ШЁНЕ, ВТП РОССИЯ

Несмотря на незначительный экономический рост и падение курса рубля, ситуация на российском рынке труда остается напряженной. На этом фоне компании, когда дело доходит до охоты на молодые таланты, работают все более творчески. Такие традиционные инструменты, как банки данных в интернете, продолжают играть свою роль, но все чаще они вытесняются новыми технологиями и подходами.

ПОИСК КАНДИДАТОВ В СЕТИ

Хотя молодые таланты из сферы ИТ повсюду в сети оставляют свои следы, но они все реже регистрируются через старый добрый Headhunter (hh.ru). Поэтому все большее значение приобретают социальные сети, которые и становятся неотъемлемой частью эффективного поиска. Одной из трудностей, однако, является то, что эти сведения сильно разбросаны в сети, и требуется значительное время, чтобы составить из них содержательную профильную анкету. С другой стороны, в этих анкетах содержатся некоторые данные, фотографии и т.д., которые не имеют никакого отношения к вакансии, должны быть отфильтрованы и не должны влиять на принятие решения. Тем не менее, по специально разработанным алгоритмам поиска можно проанализировать все возможные социальные сети, чтобы найти нужные группы людей и создать более или менее полное представление об отдельных пользователях. При этом используются только данные, которые пользователь помещает в открытый доступ. Защищенные сведения, которыми он, например, делится только со своими друзьями, не рассматриваются. Именно таким образом гораздо легче определить молодые таланты в области ИТ, а затем обратиться к ним напрямую.

Также и сотрудники ВТП, отвечающие за подбор персонала, в последние два года все чаще обращаются к таким сетям, как LinkedIn или Xing. Именно в LinkedIn очень сильно растет количество пользователей в России, а также на Украине и в Беларуси – до 100% каждый год. Таким образом, российский рынок, наряду с рынками Колумбии и Турции, является для LinkedIn одним из наиболее быстро растущих рынков.

Чем больше контактов у пользователя на портале, тем лучше, так как контакты делятся

на разные уровни или степени известности, с помощью которых пользователь может приобрести новые контакты. Россияне активно пользуются порталом и, как правило, отвечают на запрос уже через несколько дней. Здесь, конечно, важную роль играет использование мобильных устройств, которые быстро доставляют запросы или сообщения непосредственно пользователю и требуют его немедленной реакции.

НОВЫЕ ЦЕННОСТИ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ Y

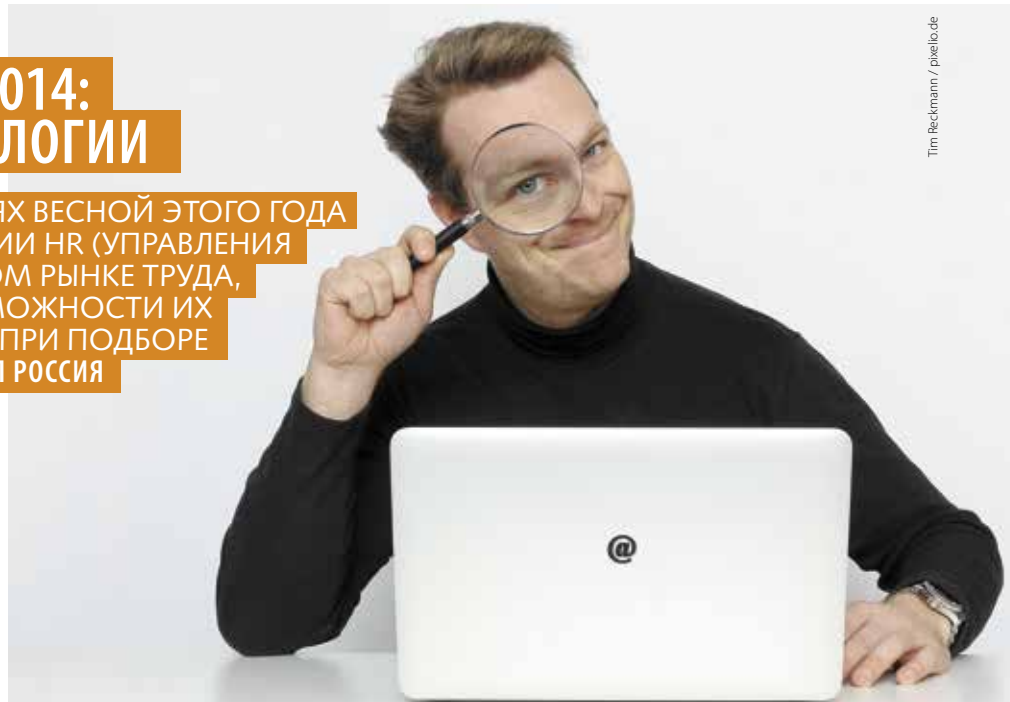
Смена поколений происходит сейчас и в России. Представители нового поколения Y являются гораздо большими технофилами, чем их предшественники или руководители. Представления и ценности этих групп очень разные, и отделам по подбору персонала во многих компаниях необходимо сначала настроиться на потребности поколения Y. Это поколение хочет не только надежное рабочее место и достойную зарплату, но и чтобы их личные ценности совпадали с интересами компании. Уже во время собеседования часто обсуждается баланс между работой и жизнью и рассматриваются новые модели рабочего времени. Поэтому девизом многих менеджеров по подбору персонала и руководителей российских или международных компаний в настоящее время является: „Love them or lose them!“, что можно перевести как «Люби или уходи». Текучесть кадров хоть и остается высокой не только в консалтинговых компаниях, но по сравнению с ситуацией до 2010 года стала гораздо более стабильной.

Для сотрудников более важным становится возможность повышения квалификации в компании, и именно представители нового поколения готовы взять на себя больше ответственности, потому что они познакомились с

этим видом самостоятельной работы во время своего обучения за границей. Именно в этом проявляется основное различие между поколениями, поскольку старшим коллегам иногда не хватает именно собственной инициативы, личной ответственности и готовности взять ответственность на себя. Многие компании пытаются мотивировать молодое поколение, обучать и сохранять его в компании. Для этого используются программы мотивации, специально созданные для поколения Y, которые могут включать в себя работу на дому, творческие отпуска, коучинг и многие другие стимулы.

Кроме того, возрастает важность сотрудничества со школами и университетами, также молодые таланты частично привлекаются из-за рубежа. Зачастую это молодые европейцы с русскими корнями, которые провели большую часть своей жизни в Европе, учились там, но все еще довольно хорошо владеют русским языком.

В частности, процесс отбора для программ тренировок при повышении квалификации для стажеров обычно требует нескольких этапов и применения большого количества скринингов (тестов) и коммуникативных методов. Здесь, например, все более привлекательной становится технология видео-интервью. Специалист по подбору персонала задает кандидату определенные вопросы, и он отвечает на них в удобном для него месте и в удобное для него время, записывая свои ответы на видео. Это может быть полезным инструментом, прежде всего, при поиске кандидатов в российских регионах или в Европе. Тем не менее, очевидно, что этот инструмент может быть использован только в поисках молодых специалистов, поскольку высококвалифицированные опытные специалисты вряд ли будут записывать видео без участия в прямом диалоге.)



Tim Beckmann / pixelio.de

CHEMIE BLEIBT RUSSLANDS WACHSTUMSBRANCHE

DIE RUSSISCHE CHEMIEBRANCHE KANN IN DIESEM JAHR MIT WIRTSCHAFTSERFOLGEN RECHNEN, VOR ALLEM BEI DER HERSTELLUNG VON KUNSTSTOFFEN UND DÜNGER.
ULLRICH UMANN, GTAI

Die chemische Industrie Russlands gehörte schon 2013 mit plus 4,9 Prozent zu den wenigen Wachstumsbranchen im verarbeitenden Gewerbe. 2014 bleibt die Branche auf Wachstumskurs. Daran ändert auch das schwierige gesamtwirtschaftliche Umfeld nichts. Der in diesem Jahr anhaltenden Rubelschwäche kann die Chemieindustrie sogar Gutes abgewinnen. So profitieren die Exporte davon, da russische Hersteller auf den Weltmärkten günstiger anbieten bzw. höhere Margen erwirtschaften können. Insbesondere die ausfuhrorientierte Düngemittelindustrie erfährt dadurch einen zusätzlichen Impuls.

Auf dem eigenen Markt verbessert sich wiederum die Position der russischen Chemieindustrie gegenüber ausländischen Wettbewerbern, die ihre Güter einführen müssen. Im Endeffekt kann die aktuelle Entwicklung zum Kapazitätsausbau bei den Herstellern von Haushaltschemie und pharmazeutischen Erzeugnissen führen. Dies ist in den vergangenen Jahren ausgeblieben. Im Pharmasektor zwingen nationale Lieferklauseln bei Beschaffungen des mehrheitlich öffentlichen Gesundheitswesens zusätzlich zu Produktionsausweitungen vor Ort.

AUSBAU BEI POLYPROPYLEN 2013 ERFOLGT

Mit dem Produktionsstart gleich zweier Chemiewerke vergrößerte sich 2013 der Ausstoß von Propylen um 690.000 t. Dabei handelte es sich einmal um das Unternehmen Poliom in Omsk, das 180.000 Tonnen Polypropylen und Rohstoffe daraus herstellt (Homopoly-

mere, Blockcopolymere und Statcopolymere). Der Rohstoff aus Omsk findet unter anderem in der Herstellung von Kunststoffrohren für Frisch- und Abwassersysteme Anwendung. Erworben wurde für das Werk eine Technologie des US-amerikanischen Konzerns LyondellBasell. Der Bau der Anlage zog sich acht Jahre lang hin, unter anderem wegen Finanzierungsproblemen. Poliom wird von der Gruppe Titan kontrolliert.

Die zweite Anlage mit einer Produktionskapazität von 510.000 t Propylen wurde im petrochemischen Werk Tobolsk-Polymer in Betrieb genommen. Dabei wird eine Technologie zur Dehydrierung von Propan angewendet. Hierfür wurde die Anlage beim US-amerikanischen Hersteller UOP eingekauft. In der nachgeschalteten Verarbeitungsstufe werden 500.000 Tonnen Polypropylen hergestellt. Die Technologie hierzu lieferte die britische INEOS.

Im Ergebnis der Kapazitätserhöhung in Omsk und Tobolsk hat sich der Polypropylen-Ausstoß der russischen Chemieindustrie von 677.000 Tonnen im Jahr 2011 auf 1.360.000 Tonnen zum Ende 2013 hin verdoppelt.

BRÄNDE VERURSACHEN PRODUKTIONSAUSFÄLLE

Kritisch für das Jahresergebnis 2014 dürfte sich der Brand im Polyethylenwerk Stawrolen auswirken, der Anfang 2014 zu beklagen war. Dabei handelte es sich schon um den zweiten Brand in dieser Anlage innerhalb von zwei Jahren. Die Reparaturen nach dem ersten Feuer führten 2012 zu einem Einbruch der

Polyethylenproduktion von 10 Prozent bzw. von 200.000 Tonnen. Darüber hinaus wurden 100.000 Tonnen Polypropylen weniger produziert. Die Ausfälle mussten über Importe ersetzt werden.

Dieses Szenario könnte sich infolge des Brandes Anfang 2014 bei Stawrolen wiederholen. Ein weiterer Brand vom März 2014, dieses Mal im Werk Omskij Kautschuk, verursachte zusätzliche Schäden. Bei Omskij Kautschuk zeichnet sich bis zur Beseitigung der Brandschäden ein Stillstand der Phenolanlage für ein halbes Jahr ab.

CHEMIEBRANCHE STEIGERT 2014 GESAMTAUSSTOSS

Dennoch bleiben Branchenexperten dabei, dass trotz der genannten Ausfälle der mengenmäßige Ausstoß der Chemiebranche 2014 unter dem Strich zunehmen wird. Demnach werden die Produktionsstillstände durch die neuen Kapazitäten bei Polypropylen in Omsk und Tobolsk mehr als kompensiert.

Hinzu kündigt sich für das 2. Halbjahr 2014 die Inbetriebnahme einer Anlage für Polyvinylchlorid im Werk RusVinyl (Gebiet Nischnij Nowgorod) an. Bei einer geplanten Kapazität von 330.000 t könnte somit 2014 noch ein Ausstoß von circa 100.000 Tonnen PVC realisiert werden. Bei RusVinyl handelt es sich um ein Joint Venture von Sibur und der belgischen SolVin. SolVin ist wiederum ein Gemeinschaftsunternehmen aus Solvay und BASF.

Branchenexperten erwarten 2014 unter Berücksichtigung aller genannten Faktoren einen Zuwachs der Kunststoffproduktion von sieben Prozent. Für die ersten beiden Monate des Jahres gab der Föderale Statistikdienst Rosstat die Zunahmen auf Vorjahresbasis mit 5,7 Prozent an. Unter Berücksichtigung der Neukapazitäten bei RusVinyl erscheint die nach oben korrigierte Jahresprognose als äußerst wahrscheinlich.

DÜNGERPRODUKTION WIRD WEITER AUSGEWEITET

Weiteres Wachstum kündigt sich 2014 darüber hinaus beim Ausstoß von Kalidünger an. Hier war zum Ende des 2. Halbjahrs 2013 hin bereits eine deutliche Aufwärtsdynamik erkennbar, deren Schwung weit in das Jahr 2014 hineinreicht. Zurückzuführen ist das kräftige Wachstum auf eine geänderte Strategie des größten russischen Herstellers, Uralkali. Für 2014 hat sich der Konzern aus Perm vorgenommen, sein mengenmäßiges Betriebsergebnis aus dem Vorjahr um 20 Prozent zu überbieten. Im Jahr 2013 lag der Zuwachs bei 2,7 Prozent.

Diese optimistisch stimmende Entwicklung bei Kali scheint inzwischen die Produktion auch anderer Arten von Kunstdünger, darunter Stickstoff und Phosphor, erfasst zu haben. Experten gehen daher für 2014 von einem Wachstum der Gesamtproduktion von Kunstdünger um nicht weniger als fünf Prozent aus.)

ХИМИЧЕСКИЙ БУМ В РОССИИ ПРОДОЛЖАЕТСЯ

В ЭТОМ ГОДУ РОССИЙСКАЯ ХИМИЧЕСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ МОЖЕТ РАССЧИТЫВАТЬ НА ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УСПЕХ: ПРЕЖДЕ ВСЕГО В ПРОИЗВОДСТВЕ ПЛАСТМАСС И УДОБРЕНИЙ.

УЛЬРИХ УМАНН, GTAI

Химическая промышленность России уже в 2013 году продемонстрировала довольно высокий результат: за год рост производства составил 4,9%. В текущем году темп роста продолжает увеличиваться. На это не влияет даже сложная макроэкономическая обстановка. Продолжающееся в этом году ослабление рубля может даже пойти на пользу химической промышленности. Таким образом, экспорт выгоден за счет того, что российские производители могут предлагать на мировых рынках более низкие цены и получать более высокие доходы. В частности, дополнительный импульс развития получает ориентированная на экспорт промышленность по производству удобрений.

На внутреннем рынке, в свою очередь, позиция российской химической промышленности также улучшается по сравнению с зарубежными конкурентами, которым приходится импортировать свои товары. По сути, такие тенденции развития могут привести к увеличению мощностей производителей бытовой химии и фармацевтических средств. Этого в последние годы не наблюдалось. В фармацевтическом секторе общие условия поставок, принятые в России, также вынуждают для обеспечения закупок в большинстве своем государственной системы здравоохранения к расширению производства на местах.

ДИНАМИКА ПОЛИПРОПИЛЕНА В 2013 ГОДУ

С запуском производства сразу на двух химических заводах в 2013 году производство полипропилена увеличилось до 690 тыс. тонн в год. Речь идет, прежде всего, о заводе «Полиом» в Омске, который производит 180 тыс. тонн полипропилена и другую сырьевую продукцию (гомополимеры, блоксополимеры и статсополимеры). Сырье из Омска применяется, в частности, в производстве пластиковых труб для водоснабжения и канализации. Для завода была приобретена технология американского концерна LyondellBasell. Строительство завода продолжалось восемь лет, отчасти из-за проблем с финансированием. «Полиом» входит в группу компаний «Титан».

Вторая установка с производственной мощностью 510 тыс. тонн полипропилена в год



была принята в эксплуатацию на нефтехимическом заводе «Тобольск-Полимер». Здесь используется технология дегидрирования пропана. Для этого была приобретена установка американского производителя UOP. В результате последующей переработки на основе технологии британской компании Ineos производится 500 тыс. тонн полипропилена.

Вследствие увеличения мощности в Омске и Тобольске производство полипропиленов в российской химической промышленности удвоилось с 677 тыс. тонн в 2011 году до 1 360 000 тонн к концу 2013 года.

СНИЖЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА ИЗ-ЗА ПОЖАРОВ

На итоговые результаты 2014 года может повлиять пожар на заводе по производству полиэтилена «Ставролен», который произошел в начале этого года. Речь идет уже о втором пожаре на этом объекте в течение двух лет. Ремонтные работы после первого пожара в 2012 году повлекли за собой спад производства полиэтилена на 1% (200 тыс. тонн). Кроме того, было произведено на 100 тыс. тонн меньше полипропилена. Потери пришлось возмещать за счет импорта.

Этот сценарий может повториться в результате пожара на заводе «Ставролен» в начале 2014 года. Дополнительные потери принес еще один пожар в марте этого года, на этот раз на заводе «Омский каучук». Здесь ликвидация последствий пожара и, следовательно, простой производства фенола могут продлиться до полугода.

МНОГООБЕЩАЮЩИЙ 2014 ГОД

Отраслевые эксперты считают, что, несмотря на упомянутые аварии, объем производства химической промышленности в 2014 году увеличится. Соответственно, связанные с ними производственные потери более чем компенсируются благодаря новым мощно-

стям по производству полипропилена в Омске и Тобольске.

Кроме того, стало известно о вводе в эксплуатацию во второй половине 2014 года установки по производству поливинилхлорида на заводе «РусВинил» (Нижегородская область). При проектной мощности установки 330 тыс. тонн в год в 2014 году может быть произведено около 100 тыс. тонн ПВХ. «РусВинил» является совместным предприятием ОАО «СИБУР Холдинг» и бельгийской компании SolVin. SolVin, в свою очередь, является совместным предприятием Solvay и BASF.

С учетом всех упомянутых факторов отраслевые эксперты ожидают в 2014 году увеличения производства пластмасс на 7%. По данным Федеральной службы государственной статистики (Росстат), за первые два месяца текущего года рост по сравнению с предыдущим годом составил 5,7%. Учитывая ввод в эксплуатацию новых мощностей на заводе «РусВинил», корректировка годового прогноза в сторону повышения представляется весьма вероятной.

ВЫПУСК УДОБРЕНИЙ УВЕЛИЧИВАЕТСЯ

Дальнейший рост в этом году намечается также в производстве калийных удобрений. Уже к концу второй половины 2013 года здесь наблюдалась явная динамика роста, которая обещает продолжиться и в этом году. Причиной значительного роста является изменение стратегии крупнейшего российского производителя «Уралкалий». В 2014 году компания в Перми планирует увеличить объем производства по сравнению с предыдущим годом на 20%. В 2013 году рост составил 2,7%.

Этот оптимистический сценарий роста производства калийных удобрений, очевидно, оказывает влияние и на выпуск других видов удобрений, в том числе азотных и фосфорных. Поэтому эксперты предсказывают в 2014 году рост общего объема производства химических удобрений на целых 5%.)



Bernd Kasper / photo.de

BAUGENEHMIGUNGSVERFAHREN IN RUSSLAND

DER BAUKODEX UND DAS BAUGENEHMIGUNGSVERFAHREN IN RUSSLAND SIND STÄNDIGEN ANPASSUNGEN UND VERÄNDERUNGEN UNTERWORFEN. FÜR DIE ERFOLGREICHE UMSETZUNG VON PROJEKTEN IST DIE KENNTNIS DER AKTUELLEN VERFAHRENSWEISE UNUMGÄNGLICH.
VADIM BARAKOV, PROMTECH GERMANY GMBH

Bereits bei der Titelwahl muss man den Umfang des Projektierungs- und Abstimmungsaufwandes festlegen. Die Projekttitel „Neubau“ und „Rekonstruktion“ erfordern den vollen Umfang an Projektdokumentation laut Verordnung der russischen Regierung Nr. 87 vom 16.02.2008, wobei der Aufwand bei „Erweiterung“ sowie „Umrüstung“ weitaus geringer ausfällt.

Bereits in der Vorprojektphase ist auch in Russland die Umweltverträglichkeit zu prüfen. Emissionsreiche Objekte erhöhen den Planungs- und Abstimmungsaufwand schnell um das Doppelte.

Sobald die Bebauungsgenehmigung (in Russland als „IRD“ bekannt) vorliegt, gilt die Vorprojektphase, auch Stage PP genannt, formal als abgeschlossen. In der Praxis läuft die eigentliche Genehmigungsplanungsphase (Stage P) bereits parallel zu Stage PP. Oftmals fehlt den deutschen Planern die Kenntnis der russischen Vorschriften, was die Einbeziehung eines russischen Planers sinnvoll, wenn nicht oft sogar zwingend notwendig macht. Unter Berücksichtigung der Vielfalt der Aufgaben bei der Erstellung der Einreichplanung sollten die Kompetenzen entsprechend aufgeteilt werden. Die deutschen Bauplaner übernehmen die Zuständigkeit für die richtungweisende Konzeptplanung nach Vorstellung des Projektbetreibers, die russischen Planer übernehmen danach die Ausarbeitung der Bauplanung in nötiger Tiefe und Normung entsprechend dem definierten Projekttitel und komplettieren diese mit den erforderlichen Begleitdokumenten

bis zu einer einreichfähigen Dokumentation. Struktur und Inhalte der Phase Stage P sind in der Verordnung Nr. 87 vorgeschrieben. Diese ist sehr umfassend und enthält u.a. architektonische, konstruktive, technologische, bauorganisatorische, brandschutz- und umwelttechnische Kapitel, die wiederum meist aus einem grafischen Teil (Zeichnungen und 3D-Bilder) sowie einem detaillierten Textteil bestehen. Nur selten sieht sich ein deutscher Planer in der Lage, in allen diesen Fachbereichen eine ausreichende Expertise anbieten zu können, weshalb sich Investoren auf die Koordination mehrerer Planungsfirmen einstellen müssen. Anhängig von der Projektgröße, soll der russische Planer nicht nur für den Erhalt des positiven Expertisenbeschlusses, sondern auch für sonstige behördliche Abstimmungen der Projektdokumentation zuständig sein, was am besten vertraglich festzuhalten ist. Dieser muss einer selbstregulierenden Organisation (SRO) in der Russischen Föderation angehören: Die Mitgliedsurkunde stellt eine Art Berechtigung zur Ausübung des Projektierungsgewerbes dar.

Das Investitionsobjekt muss von den Bau- bis zu den Arbeitsschutzmaßnahmen geplant und behördlich abgestimmt werden. Die Abstimmung erfolgt grundsätzlich in zwei Stufen in Form von staatlichen oder nichtstaatlichen Expertisen, die eine Bewertung der Projektdokumentation im Hinblick auf die Einhaltung der geltenden Normen und der Vereinbarkeit mit lokalen Gegebenheiten vornehmen. Mit der seit einem Jahr bestehenden Möglichkeit

einer nichtstaatlichen Expertise kann die Prüfung von akkreditierten, vorwiegend privaten Expertengesellschaften durchgeführt werden. Beide Expertisen gelten als gleichgestellt. Die einzige Einschränkung gilt für Objekte, die von nationaler Bedeutung sind bzw. ein besonderes Gefahrenpotenzial tragen (wie z. B. Kraftwerke, öffentliche Straßen und Brücken, Bahnhöfe) – hier muss nach wie vor eine staatliche Expertise beantragt werden. Nach Beantragung der staatlichen Expertise ist eine Bearbeitungsdauer von 90 Tagen einzuplanen. Die Kosten dieser Expertise werden per Verordnung Nr. 145 geregelt und hängen direkt von den Projektierungskosten ab, wobei bei einer nichtstaatlichen Expertise ein gewöhnlicher Dienstleistungsvertrag die Bedingungen regelt.

Im nächsten Schritt wird mit einem positiven Expertisenbescheid und weiteren Dokumenten, wie z. B. Katasterauszug, Miet- oder Kaufvertrag des Grundstückes und diversen Bescheiden aus Stage PP und Stage P, bei der lokalen Architekturbehörde (in Moskau heißt diese IGASN) der eigentliche Antrag auf Baugenehmigung gestellt, deren Bearbeitung abermals ca. 30 Tage dauern kann.

Die Ausführungsplanung, auch Stage RD oder „Arbeitsdokumentation“ genannt, ist ebenso nach lokalem GOST- und SNIP-Standard auszuführen und gegebenenfalls abschnittsweise zusätzlich mit den zuständigen lokalen Kommunalbehörden abzustimmen. Die Stage RD fällt erfahrungsgemäß umfangreicher aus als die Ausführungsplanung nach HOAI (Honorarordnung für Architekten und Ingenieure).

Während die Projektdokumentation durch die staatliche Expertise geprüft wird, wird meist die Bauausschreibung vorbereitet. Die Wahl wird abhängig vom Standort, der Komplexität des Objektes sowie vom zur Verfügung stehenden Budget getroffen. Technische und Autorenaufsicht bewahrt den Investor vor allzu parteiischen Entscheidungen.

Fazit: Wer in Russland ein Investitionsprojekt plant, sollte sich tunlichst über die Eigenheiten der Regionen informieren, die infrage kommen. Unterstützt die lokale Administration das Vorhaben des ausländischen Investors, sind viele Hürden bereits genommen. Der Wettbewerb der russischen Regionen um ausländische Investoren begünstigt nachhaltig die Position deutscher Industrieunternehmen und Mittelständler. Die notwendigen Schritte bei der Projektrealisierung können und dürfen nicht nur durch eigene Kräfte umgesetzt werden. Aus diesem Grund sollen die verantwortlichen Projektmanager gleich zu Beginn des Projektes definieren, welche Maßnahmen durch eigene Mitarbeiter und welche am besten durch externe und kompetente Partner abgewickelt werden sollen.)

ПРОЦЕДУРА ВЫДАЧИ РАЗРЕШЕНИЙ НА СТРОИТЕЛЬСТВО В РОССИИ

ГРАДОСТРОИТЕЛЬНЫЙ КОДЕКС И ПРОЦЕДУРА ВЫДАЧИ РАЗРЕШЕНИЯ НА СТРОИТЕЛЬСТВО В РОССИИ ПОДВЕРГАЮТСЯ ПОСТОЯННЫМ ИЗМЕНЕНИЯМ. ДЛЯ УСПЕШНОЙ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ НЕОБХОДИМО ЗНАНИЕ ДЕЙСТВУЮЩЕЙ ПРОЦЕДУРЫ.
ВАДИМ БАРАКОВ, PROMTECH GERMANY GMBH

Уже при выборе обозначения проекта необходимо определить объем расходов на проектирование и согласование проектной документации. Для проектов под названием «Новое строительство» и «Реконструкция» в соответствии с постановлением Правительства РФ № 87 от 16.02.2008 необходим полный пакет проектной документации; для проектов в отношении отдельного этапа строительства этот объем значительно ниже.

На этапе предварительного проектирования необходимо изучение воздействия на окружающую среду. Объекты с высоким уровнем выбросов вредных веществ в окружающую среду увеличивают расходы на проектирование и согласование вдвое.

После получения разрешения на строительство (исходно-разрешительная документация) стадия предварительного проектирования (стадия «РП» – рабочий проект) считается официально завершенной. На практике фактический этап разрешительной документации (стадия «П» – проект) осуществляется параллельно со стадией «РП». Зачастую немецким проектировщикам не хватает знаний российских норм, поэтому привлечение к работе российского проектировщика не только целесообразно, но и необходимо. Учитывая разнообразие задач при подготовке заявки на получение разрешения, необходимо соответствующее разделение компетенций. Немецкие проектировщики берут на себя разработку концепции проекта в соответствии с представлениями оператора проекта, российские проектировщики выполняют затем разработку планирования строительных работ с необходимой глубиной и стандартизацией в соответствии с названием проекта и комплектуют его пакетом необходимых сопроводительных документов до уровня готовности к подаче заявки. Структура и содержание стадии «П» прописаны в постановлении № 87: это различные разделы (архитектурный, конструктивный, технологический, организационно-строительный, по обеспечению противопожарной безопасности и защите окружающей среды), которые в свою очередь, как правило, состоят из графической части (чертежей и 3D-изображений), а также детальных описаний в текстовой части.



Очень редко немецкий проектировщик в состоянии осуществить удовлетворительную экспертизу во всех этих областях, поэтому инвесторам приходится координировать работу нескольких проектных фирм. В зависимости от объема проекта российский проектировщик несет ответственность не только за получение положительного экспертного решения, но и других официальных согласований проектной документации – эти задачи лучше всего закрепить в условиях договора. Он должен быть заключен с саморегулируемой организацией (СРО) в России: свидетельство о членстве представляет собой своего рода разрешение осуществлять деятельность в области проектирования.

Инвестиционный проект должен включать в себя разделы, начиная от строительства и до мероприятий по охраны труда, и должен быть согласован с госорганами. Согласование осуществляется в основном в два этапа в форме государственной или негосударственной экспертизы, в задачу которых входит оценка проектной документации с точки зрения соблюдения действующих норм и совместимости с местными условиями. Благодаря существующей уже в течение года возможности проведения негосударственной экспертизы, ее могут проводить аккредитованные частные экспертные компании. Обе экспертизы считаются равноправными. Единственное ограничение касается объектов производственного назначения, а также отдельных линейных объектов (электростанции, дороги общего пользования и мосты, вокзалы) – в этих случаях по-прежнему должна проводиться государственная экспертиза. При подаче заявления о проведении госэкспертизы необходимо учитывать, что время его обработки занимает 90 дней: стоимость регулируется постановлением № 145 и напрямую зависит от стоимости проекта. При проведении негосударственной экспертизы условия регулирует обычный договор на предоставление услуг.

На следующем этапе при наличии положительного заключения экспертизы и других

документов, таких как выписка из кадастра, договор аренды или купли-продажи земельного участка и различных заключений стадий «РП» и «П», в местный орган архитектуры и градостроительства подается сама заявка на получение разрешения на строительство. Время обработки заявки может занять до 30 дней.

Стадия рабочей документации (стадия «РД») осуществляется также согласно местным стандартам ГОСТ и СНиП, и, при необходимости, по разделам дополнительно согласуется с соответствующими местными органами. Стадия «РД», как показывает опыт, по объему значительно больше, чем соответствующая стадия, выполненная по НОА («Порядок начисления гонорара для архитекторов и инженеров» в Германии).

В то время как проектная документация проверяется госэкспертизой, готовится строительный тендер. Выбор делается в зависимости от места расположения, от сложности объекта, а также от имеющегося бюджета. Технический и авторский надзор защищает инвестора от слишком пристрастных решений.

Вывод: Планируя инвестиционный проект в России, вам следует по возможности как можно больше узнать об особенностях региона, который берете в расчет. Заручившись поддержкой местной администрации, вы сможете избежать множества трудностей. Конкуренция между российскими регионами в стремлении привлечь иностранных инвесторов способствует укреплению позиции немецких промышленных компаний и средних предприятий. Необходимые шаги для реализации проекта можно и нужно осуществлять не только за счет собственных сил. Именно поэтому руководители проекта с самого начала работы должны определить, какие вопросы следует оставить в компетенции собственных сотрудников, а какие лучше всего решать за счет привлечения внешних специалистов и компетентных партнеров.)

PRODUKTZERTIFIZIERUNG IN DER ZOLLUNION

DIE ZIELE KLAR IM BLICK: EIN TRANSPARENTERER ZERTIFIZIERUNGSPROZESS UND EINE ERLEICHTERUNG DER WARENIMPORTE. DOCH DER WEG DAHIN IST NOCH ETWAS HOLPRIG.
BETTINA WISTHALER, RUSSIA CONSULTING

Für den Warenimport in die Zollunion von Russland, Belarus und Kasachstan sind in den vielen Fällen lokale Zertifikate, und damit verbundene Produkttests in akkreditierten Testzentren erforderlich. Die neue Gesetzgebung in diesem Bereich basiert auf den sogenannten Technischen Reglements, welche für Produkte und deren Produktionsprozesse Standards in Bezug auf Qualität, Sicherheit und technische Eigenschaften festlegen. Das neue Technische Reglement soll die mittlerweile veralteten GOST-Zertifikate ersetzen und damit den Ansprüchen der modernen Produktions- und Industrieprozesse gerecht werden. Die sogenannten GOST-Standards (russisch für „gosudarstvennyy standard“, also staatliche Standards) stammen aus den 1920-er Jahren und wurden über die Jahre zu einer Formalität, wobei Zertifikate auch für gefährliche Produktklassen häufig ohne Produkttests ausgestellt wurden. Die Produktzertifizierung war gewissermaßen zu einem Geschäftsmodell verkommen, in dem die ursprüngliche Grundlage der Verbrauchersicherheit und Qualitätskontrolle abhanden gekommen waren.

Im Jahr 2003 trat das Föderale Gesetz Nr. 184-ФЗ „Über die technische Regulierung“ in Kraft und GOST-Standards und Hygienezertifikate wurden teilweise von technischen Reglements ersetzt.

REGLEMENTS DER ZOLLUNION

Nach der Gründung der Zollunion von Russland, Belarus und Kasachstan wurde ein

einheitliches Zertifizierungssystem unabdingbar und im Jahre 2010 beschlossen die drei Länder die Technischen Reglements der Zollunion. Die Erarbeitung der einzelnen Reglements sowie die Kompetenzen in Bezug auf Koordinierung und Kontrolle wurden der Zollunionskommission zugeteilt. Zusammen mit den Technischen Reglements der Zollunion (abgekürzt TR TS oder TR CU) erarbeitete die Kommission zusätzlich eine vereinheitlichte Liste jener Produkte, deren Konformität mit den Technischen Reglements nachgewiesen werden muss.

Seit dem 01. Januar 2012 treten die Technischen Reglements der Zollunion Schritt für Schritt in Kraft und lösen somit die geltenden nationalen Normen ab.

Das neue System sieht aktuell 49 Reglements vor, davon sind 24 bereits in Kraft getreten, 10 weitere wurden beschlossen und 15 befinden sich noch im Beschlussstadium. Für Waren und Maschinen, welche den geltenden Standards entsprechen, wird eine Konformitätserklärung oder ein Konformitätszertifikat ausgestellt. In beiden Fällen ist der Antragssteller verpflichtet, die Sicherheit der Produkte dokumentarisch in Form von technischen Datenblättern, Bauplänen und Gebrauchsanweisungen zu belegen.

Die Konformitätsdokumente der Zollunion sind in allen drei Mitgliedsstaaten gültig. In der Übergangsphase werden bereits ausgestellte GOST-Dokumente jedoch weiter anerkannt.

ANFORDERUNGEN AN DEN ANTRAGSTELLER

Einer der neuen Aspekte – und wohl der umstrittenste – betrifft die Neuerungen im Bezug auf den Antragsteller für Konformitätsdokumente. Für den ausländischen Hersteller ist es nun, anders als vorher bei GOST-Zertifikaten, nicht mehr möglich, selbst ein Konformitätsdokument zu beantragen. Bei dem Antragsteller muss es sich in beiden Fällen um eine juristische Person des jeweiligen Landes der Zollunion handeln, da dieser sowohl die Verantwortung für den Zertifizierungsprozess als auch für die Sicherheit und die Qualität des Produktes trägt. Bei vielen Herstellern sorgt dies für Probleme: Verfügbarkeit eines solchen lokalen Antragstellers, Betriebsgeheimnis etc.

Die Konformitätsdokumente laut Technischem Reglement können für eine spezifische Lieferung mit Angaben zu Liefervertrag und Rechnung, oder für Serienproduktion erstellt werden. Für den Erhalt eines Konformitätszertifikats für eine Serienproduktion ist ein Betriebsaudit der ausländischen Produktionsstätten allerdings unabdingbar. Beide Konformitätsdokumente können für einen Zeitraum von 1–5 Jahren ausgestellt werden, wobei insbesondere bei Konformitätszertifikaten eine Gültigkeit von fünf Jahren nur mit Auflagen vergeben wird.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass die neue Gesetzgebung nicht nur einen transparenteren Zertifizierungsprozess, sondern auch eine Erleichterung der Warenimporte in die Länder der Zollunion zum Ziel hat.)

СЕРТИФИКАЦИЯ ТОВАРОВ В ТАМОЖЕННОМ СОЮЗЕ

ЦЕЛИ ЯСНЫ: БОЛЕЕ ПРОЗРАЧНЫЙ ПРОЦЕСС СЕРТИФИКАЦИИ И УПРОЩЕНИЕ ИМПОРТА ТОВАРОВ В СТРАНЫ ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА. НО НА ПУТИ К НИМ ЕЩЕ ПОКА НЕ ВСЕ ГЛАДКО. / БЕТТИНА ВИСТАЛЕР, RUSSIA CONSULTING

Для ввоза многих товаров в страны-члены Таможенного союза требуется сертификация и тестирование продукции в аккредитованных испытательных центрах. Новое законодательство основывается на Технических регламентах, устанавливающих стандарты по характеристикам товаров и технологических процессов в отношении качества, безопасности и технических требований. Новый регламент был введен взамен ГОСТ, который больше не отвечал требованиям промышленности и современного производства. Понятие ГОСТ («Государственный стандарт») впервые было введено в 1920-х годах, но со временем оно стало формальным и сертификаты качества выдавались часто без запроса дополнительной документации или образцов продукции. Таким образом, сертификация превратилась в некоем смысле в бизнес, в котором отсутствовали основные понятия качества и безопасности.

В 2003 году вступил в силу Федеральный закон № 184-ФЗ «О техническом регулировании» и стандарты ГОСТ и санитарно-эпидемические нормы были частично заменены техническими регламентами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕГЛАМЕНТЫ ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА

При создании Таможенного союза России, Беларуси и Казахстана была введена обязательная единая сертификация товаров

и в 2010 году эти три государства приняли решение о введении Технических регламентов Таможенного союза. Комиссией Таможенного союза были предписаны компетенции в отношении введения Технических регламентов, а также относящейся к ним функции контроля. В рамках Технических регламентов Таможенного союза (аббревиатура «ТР ТС» или TR CU) комиссия утвердила единый перечень товаров, согласно которому соответствие Техническим регламентам является обязательным.

Начиная с 1 января 2012 года, с постепенным введением Технических регламентов Таможенного союза, соответствующие национальные стандарты становятся действительными.

В схеме, разработанной Таможенным союзом, представлено 49 положений, из них 24 в данный момент вступило в силу, 10 утверждено и еще 15 представлено к утверждению. Для товаров и оборудования, соответствующих Техническим регламентам, выдаются декларации или сертификаты о соответствии. В обоих случаях сторона, подающая заявление на сертификацию, обязана предоставить документы (такие, как техническая спецификация, план сборки и инструкция по применению), подтверждающие соответствие стандартам безопасности.

Документация о соответствии имеет силу на всей территории Таможенного союза,

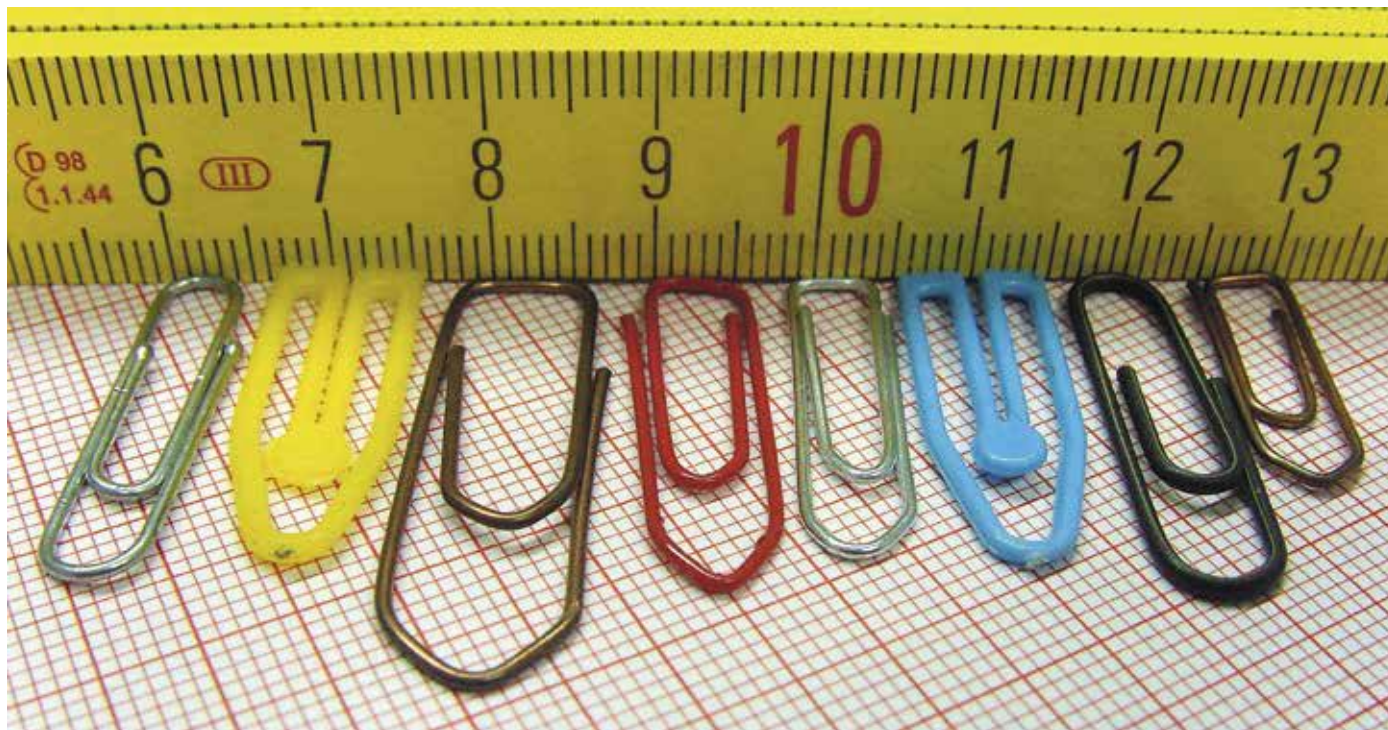
т.е. на территории России, Беларуси и Казахстана. Во время переходного периода старые сертификаты ГОСТ являются действующими и могут быть использованы до окончания их срока действия.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЯВИТЕЛЮ

Одним из самых обсуждаемых аспектов нового регламента являются предусмотренные критерии по отношению к заявителю. Сторона, подающая заявление на сертификацию соответствия ТР ТС, должна являться резидентом одной из стран Таможенного союза, поскольку она несет ответственность за процесс сертификации, а также за безопасность товара в использовании.

Документы ТР могут быть выданы на партию с указанием счета и договора поставки или на серийную продукцию. Тем не менее, сертификат соответствия на серийную продукцию также требует дополнительного контроля качества посредством проверки места производства товаров со стороны представителей сертификационных органов. Оба типа сертификатов соответствия могут быть выпущены на срок от 1 до 5 лет.

Данные классификационные нормы, также как и новое законодательство, в целом направлены на то, чтобы сделать процесс сертификации более прозрачным, а также для упрощения импорта товаров в страны Таможенного союза.)





Marco2811 / Fotolia.com

UNTERWEGS VON A NACH B

WIE WERDEN WAREN ORDNUNGSGEMÄSS VON DEUTSCHLAND NACH RUSSLAND BEFÖRDERT, UND WORAUF SOLLTE MAN DABEI ACHTEN? / OLEG ZHABINSKI, RÖDL & PARTNER

Es gibt unterschiedliche Beförderungswege für Waren aus Deutschland nach Russland: per Straße, Schiene, auf dem Luft- oder Seeweg. In Bezug auf das Verhältnis zwischen Kosten, Geschwindigkeit und Flexibilität ist der Lkw-Transport die am meisten gefragte Art der Güterbeförderung.

Die Auslieferung einer Fracht aus Deutschland nach Russland beginnt mit der Unterzeichnung eines Vertrages zwischen Verkäufer und Käufer. Hierbei kann es sich sowohl um einen Vertrag über die Lieferung einer Wareneinheit als auch um einen Rahmenkaufvertrag über mehrere Teillieferungen innerhalb eines bestimmten Zeitraums handeln. Zu den Mindestinhalten des Vertrages gehören neben dem Kaufgegenstand (Bezeichnung und Menge der Ware) auch der Warenpreis, die Lieferbedingungen und die Haftung der Vertragsparteien. Die Parteien müssen genau bestimmen, wer die Lieferung organisiert und bezahlt, wer für Verlust bzw. Beschädigung der Güter unterwegs haftet, zu welchem Zeitpunkt der Gefahrübergang erfolgt und wer für die Zollabwicklung verantwortlich ist. Damit der Vertrag gültig ist und von den Zollbehörden akzeptiert wird, muss er unbedingt von beiden Parteien unterzeichnet sowie wünschenswerterweise abgestempelt werden.

Oft gibt es in Lieferverträgen Verweise auf die INCOTERMS-Klauseln, die es den Parteien ermöglichen, die passenden Lieferbedingungen auszuwählen.

Nehmen wir an, die Parteien haben eine Lieferung Ex Works (INCOTERMS 2010) vereinbart. Das bedeutet, dass der Verkäufer in diesem Fall lediglich für die Bereitstellung der Ware an seinem Standort verantwortlich ist. Alle anderen Formalitäten und somit die volle Verantwortung und alle Kosten für den gesamten Transportweg der Ware übernimmt der Käufer. Er kümmert sich um alle für den Transport der Güter benötigten behördlichen Genehmigungen, wie Aus- und Einfuhrbewilligungen (Exportzollerklärung EX-1), um die nötige Versicherung der Fracht sowie um alle nötigen Zollformalitäten und Einfuhrabgaben (Einfuhrzoll und Steuern). Somit ist Ex Works die vorteilhafteste Klausel für deutsche Unternehmen, die den russischen Markt erst erschließen und noch keine Erfahrungen mit internationalen Lieferungen haben.

Die Vertragsparteien können aber auch vereinbaren, dass alle Lieferverpflichtungen beim Verkäufer liegen. In diesem Fall ist die Situation spiegelverkehrt: Der Verkäufer ist für alles verantwortlich, bis hin zur Zurverfügungstellung der Ware am vereinbarten Bestimmungsort.

Jedoch existiert hier ein „aber“: Die im Liefervertrag vereinbarte DDP-Klausel, die den Verkäufer unter anderem zur Entrichtung etwaiger Einfuhrgebühren verpflichtet, kann dem deutschen Verkäufer bei der praktischen Umsetzung dieser Anforderung enorme Schwierigkeiten bringen (es würde den Rahmen dieses Beitrages sprengen, die Gründe dafür zu erklären). Anzuraten ist daher, die DDP-Klausel bei Lieferungen nach Russland durch DAT oder DAP zu ersetzen, damit der russische Käufer die Zollformalitäten übernimmt.

Falls der Verkäufer für die Wareneinfuhr verantwortlich ist, muss dieser beachten, dass er für die Fracht alle notwendigen Dokumente hat. Dazu gehören in erster Linie der Kaufvertrag, die Handelsrechnung des Absenders, die Packliste (falls mehrere Positionen befördert werden), die Exporterklärung EX-1, das Qualitätszertifikat vom Hersteller bzw. Ursprungszugnis (je nach Frachtkategorie). Außerdem mitgeführt werden der CMR-Frachtbrief und TIR-Carnet.

Für die Einfuhr zertifizierungspflichtiger Waren nach Russland müssen entsprechende Zertifikate und Konformitätsdokumente vorliegen, welche die Qualität der Ware bzw. deren Konformität mit den Technischen Reglements nachweisen. Ohne diese Dokumente kommt die Ware unter Umständen nicht über die Zollgrenze.

In diesem Zusammenhang ist es zu beachten, dass Russland zusammen mit Belarus und Kasachstan eine Zollunion bildet. Innerhalb dieser Zollunion gibt es keine internen Zollgrenzen, daher erfolgt die Einfuhr der Güter meist über die weißrussische Grenze. Wie die Praxis zeigt, achten die weißrussischen Zollbehörden besonders streng darauf, dass alle notwendigen Dokumente vorliegen und dass darin keine widersprüchlichen Angaben enthalten sind. In diesem Zusammenhang empfehlen wir, unbedingt mit dem russischen Warenempfänger zu vereinbaren, dass dieser im Voraus mit den Zollbehörden alle nötigen Frachtdokumente abstimmt. Dies verhindert Verzögerungen und andere unerwartete Situationen bei der Zollabfertigung.

Falls die Einfuhrware von einem bekannten Hersteller mit der festen Marke, die in der Russischen Föderation geschützt ist, stammt, sollte man vor der Einfuhr prüfen, ob die jeweilige Marke im Zollregister der Objekte des geistigen Eigentums aufgeführt wird. Falls die Marke in diesem Register verzeichnet ist, verlangen die Zollbehörden bei der erstmaligen Grenzüberschreitung vom Wareneigentümer Beweise dafür, dass er vom Markenhersteller zum Import der Ware nach Russland bevollmächtigt ist. In diesem Fall muss der Wareneigentümer eine Lizenzvereinbarung oder ein anderes Dokument vorweisen, das sein Recht auf den Besitz der genannten Markenware bestätigt.)

ИЗ ПУНКТА А В ПУНКТ Б

КАК ПРАВИЛЬНО ПЕРЕВЕЗТИ ТОВАР ИЗ ГЕРМАНИИ В РОССИЮ, И КАКИЕ УСЛОВИЯ ВАЖНО ПРИ ЭТОМ СОБЛЮСТИ? / ОЛЕГ ЖАБИНСКИЙ, «РЁДЛЬ И ПАРТНЕРЫ»

Существуют различные способы доставки грузов из Германии в Россию: автомобильным, железнодорожным, морским транспортом или по воздуху. С точки зрения соотношения цены, скорости и гибкости доставки, самым распространенным является автомобильный транспорт.

Доставка груза из Германии в Россию начинается с подписания договора между продавцом и покупателем. Это может быть как договор на поставку одной единицы товара, так и рамочный договор купли-продажи нескольких партий товара в течение определенного периода времени. Стороны должны согласовать все важные условия, например: предмет договора (наименование и количество товара), стоимость товара, ответственность сторон и условия поставки. Стороны должны точно определить, кто организует и оплачивает поставку, кто несет риски утраты или повреждения груза в пути, в какой момент переходит право собственности на товар, на ком лежит обязанность по выполнению таможенных формальностей. Чтобы договор был действительным и принимался на таможне, на нем обязательно должны стоять подписи и (желательно) печати сторон.

Очень часто в договорах поставки используются ссылки на действующие международные торговые термины INCOTERMS, которые дают сторонам возможность выбрать наиболее подходящее условие поставки.

Предположим, что стороны договорились, что поставка будет организована на условиях Ex Works (INCOTERMS 2010). Это означает, что в обязанности поставщика входит лишь предоставление товара, готового к погрузке, на своем предприятии. Все остальные формальности берет на себя покупатель. А именно – заключение договора перевозки с экспедитором, выбранным покупателем, подготовку таможенных документов на вывоз товара с территории Европейского союза (экспортная декларация EX-1), при необходимости уплату вывозных таможенных пошлин и налогов, страхование груза (по желанию), риска утраты груза в пути, а по прибытии груза в Россию – подготовку таможенных документов и уплату всех импортных пошлин и налогов. Таким образом, базис поставки Ex Works удобен для тех немецких предприятий, которые только выходят на российский рынок и еще не имеют самостоятельного опыта выполнения международных перевозок.



С другой стороны, участники договора могут условиться, что все обязанности по поставке ложатся на плечи продавца. В этом случае получается зеркальная ситуация – продавец отвечает за все, вплоть до поставки товара на склад покупателя. Однако здесь есть одно «но»: если в договоре поставки будет согласовано условие DDP с условием об уплате ввозных таможенных пошлин в России, то у немецкого покупателя могут возникнуть сложности с практическим выполнением этого требования (по причинам, которые в рамках данной статьи осветить невозможно). Поэтому условие DDP при поставках в Россию рекомендуется заменить на DAT или DAP, чтобы таможенными формальностями занимался российский покупатель.

Если за доставку груза будет отвечать продавец, он также должен помнить о том, что на груз должны быть оформлены все документы. К основным документам относятся договор купли-продажи, счет, упаковочный лист на груз (если перевозится несколько наименований), экспортная декларация EX-1, сертификат качества производителя или сертификат происхождения товара (в зависимости от категории груза). Кроме того, необходимо оформить транспортные документы – товарно-транспортную накладную CMR и книжку международной дорожной перевозки TIR.

Если товар подлежит обязательной сертификации или государственной регистрации в России, то на товар должен быть оформлен сертификат соответствия (или декларация о соответствии) и свидетельство о государственной регистрации продукции. Без этих документов груз могут просто не впу-

стить при первом пересечении таможенной границы.

В этой связи необходимо напомнить, что Россия является членом Таможенного союза (вместе с Беларусью и Казахстаном). В Таможенном союзе отсутствуют внутренние таможенные границы, поэтому в большинстве случаев товары из Германии будут попадать в Россию через белорусскую границу. Как показывает практика, белорусские таможенные органы очень внимательно следят за тем, чтобы в наличии были все необходимые документы, и чтобы в них не содержалось противоречивых или неточных сведений. В связи с этим мы рекомендуем обязательно договариваться с российским грузополучателем, чтобы он заранее согласовал с российской таможней все документы на груз. Это позволит избежать задержек и других неожиданных ситуаций при прохождении таможенного контроля.

Если товар маркирован товарным знаком известного производителя, который защищен в Российской Федерации, то до ввоза этого товара в Россию нелишним будет удостовериться, включен ли данный товарный знак в таможенный регистр объектов интеллектуальной собственности. Если товарный знак включен в данный регистр, то при первом пересечении границы таможенные органы обязательно потребуют от собственника товара доказательства того, что он уполномочен на импорт этого товара в Россию владельцем товарного знака. В таком случае собственник товара должен будет предъявить лицензионное соглашение или другой документ, подтверждающий его право распоряжаться товаром, маркированным данным товарным знаком.)



215 BUSINESS-HEKTAR IN MOGLINO

INTERVIEW MIT OLGA TORBITSCH, GESCHÄFTSFÜHRERIN
OAO SONDERWIRTSCHAFTSZONE MOGLINO



FRAU TORBITSCH, WAS IST DER GRÜNDUNGSZWECK VON MOGLINO?

Der Gründungszweck dieser Sonderwirtschaftszone ist ziemlich einfach. Moglino soll helfen, die Region Pskow attraktiver für Investitionen zu machen. Außerdem sollen mit und in dieser Sonderwirtschaftszone neue industrielle Produktionsstätten nach internationalen Standards entstehen. Bei der Umsetzung des Projekts Moglino sollen 4500 neue Arbeitsplätze geschaffen und bis 2025 500 Millionen Euro an Investitionen getätigt werden: zur Errichtung neuer Industriebetriebe sowie zur Entwicklung der Transport- und Zollinfrastruktur.

SIE GREIFEN BEI DER UMSETZUNG DIESES GROSSPROJEKTES AUF DIE ERFAHRUNGEN INTERNATIONALER UNTERNEHMEN ZURÜCK. WELCHE SIND ES?

Ja, natürlich sind wir an Erfahrungen anderer interessiert. In Moglino kommen Unternehmen von weltweitem Ruf zum Einsatz. Mit der Ausarbeitung eines detaillierten Masterplans für die Sonderwirtschaftszone wurde das Unternehmen Jurong Consultants aus Singapur beauftragt: Das Unternehmen verfügt über zahlreiche Erfahrungen im Bereich Projektierung und Errichtung von mehr als 20 Sonderwirtschaftszonen und Industrieparks in Singapur, China, Indien und anderen Ländern. Derzeit unterstützen uns

die Spezialisten aus Singapur in beratender Funktion bei der Planung der territorialen Entwicklung sowie bei der Erarbeitung des Marketing und der Unternehmensstrategie von Moglino. Mit Unterstützung von Singapore Institute of Technical Education sollen unter anderem auch die Ingenieure für die hier entstehenden Betriebe vorbereitet werden.

WO BEFINDET SICH DIE SONDERWIRTSCHAFTSZONE?

Sie ist nur 8 Kilometer von Pskow und 45 Kilometer von der russisch-estnischen Grenze entfernt – auf 215 Hektar Land nahe der Fernstraße föderaler Bedeutung A212 und der Eisenbahn. Geografisch gesehen, ist die Lage perfekt für wirtschaftliche Tätigkeit.

DIE LAGE WAR SICHERLICH EINER DER ENTSCHEIDENDEN ANREIZE?

Ja, sicher. Bei der Errichtung der Sonderwirtschaftszone wurden viele Faktoren berücksichtigt, darunter auch der geografische. Das liegt doch auf der Hand: die Nähe zu den wichtigsten Industriezentren in St. Petersburg und Moskau sowie zu der Republik Belarus, die auch Mitglied der Zollunion ist, direkt im Grenzgebiet zwischen Russland und der EU (Lettland und Estland). In Moglino soll als ein Wirtschaftssektor ein großes Logistikzentrum

Die Sonderwirtschaftszone Moglino ist die einzige industrielle Produktionszone im Föderationskreis Nordwestrussland. Die Initiative für die Gründung der Sonderwirtschaftszone (SWZ) ging vom Gouverneur des Gebiets Pskow Andrej Turtshak aus. Das Ministerium für Wirtschaftsentwicklung unterstützte die Idee. Das Projekt zur Errichtung der industriellen Sonderwirtschaftszone in der Region Pskow wurde am 19. Juni 2012 per Regierungsbeschluss genehmigt.



entstehen, mit einer breiten Palette von entsprechenden Dienstleistungen. In diesem Bereich können gleich mehrere ausländische Unternehmen ansässig werden, die sich auch für die Entwicklung des logistischen Sektors einsetzen können.

SIE SAGEN, LOGISTIK SOLL NUR EIN SEKTOR WERDEN. WELCHE ANDEREN BRANCHEN WERDEN HIER NOCH VERTRETEN?

Neben Logistikunternehmen erwarten wir hier Produktionsunternehmen für Landwirtschafts- und Kommunaltechnik, Elektrotechnik und Unterhaltungselektronik, Automotive, Baumaterialien, Eisenbahnausrüstung sowie Verpackung. Bei der Spezialisierung der Sonderwirtschaftszone wurden die strategischen Prioritäten der wirtschaftlichen Entwicklung der Region, die Nähe zu möglichen Absatzmärkten sowie das Fachkräftepotential berücksichtigt.

Für den Infrastrukturbereich rund um Moglino werden Mittel aus dem föderalen sowie aus dem regionalen Budget zur Verfügung gestellt. Alle ansässigen Unternehmen werden mit notwendiger Infrastruktur bedürfnisgerecht versorgt: An den Grenzen der jeweiligen Grundstücke bekommen sie Anschlüsse an die öffentlichen Versorgungsnetze. Sie müssen sich dann nur um die Verlegung der Versorgungsnetze auf eigenem Grundstück selbst

sorgen. Die Infrastruktur-Bauarbeiten beginnen im zweiten Quartal 2014.

MIT WELCHEN VORTEILEN MÖCHTEN SIE UNTERNEHMEN ANLOCKEN?

Da haben wir eine ganze Reihe vorgesehen. Zum Beispiel Steuervergünstigungen. Die Körperschaftssteuer soll zwischen 2013 und 2019 zwei Prozent betragen, weiter von 2020 bis 2021 – fünf Prozent; von 2022 bis 2023 – 12 Prozent und von 2024 bis 2049 – 15,5 Prozent. Außerdem haben wir im Angebot: die Kraftfahrzeugsteuer (null Rubel pro PS für zehn Jahre ab dem Zulassungsdatum), die Vermögenssteuer (null Prozent für zehn Jahre ab dem Datum des Grundbucheintrags) sowie die Grundsteuer (null Prozent für fünf Jahre ab dem Datum der Entstehung des Eigentumsrechts).

Zusätzlich sollen die Unternehmen von Zollvergünstigungen profitieren. So können z. B. aus dem Ausland importierte Güter zoll- und steuerfrei in die Sonderwirtschaftszone eingeführt werden, es entfallen auch Maßnahmen der nichttariflichen Regelung. Die Waren aus der Zollunion sind unter dem Regime der freien Zollzone ohne Ausfuhrzölle und ohne Anwendung von Verboten und Einschränkungen.

WELCHE FUNKTION ÜBERNIMMT DIE VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MOGLINO

IN BEZUG AUF DIE ANSÄSSIGEN UNTERNEHMEN?

Die Kommunikation läuft nach dem One-Stop-Shop-Prinzip. Wir beraten die Unternehmen bei rechtlichen und ingenieurtechnischen Fragen, vermitteln ihnen Kontakte zu staatlichen Investitionsagenturen und lokalen Finanzbehörden.

WAS MUSS EIN UNTERNEHMEN TUN, UM IN MOGLINO ANSÄSSIG ZU WERDEN?

Der potenzielle Investor muss in dem Gebiet Pskow als juristische Person registriert sein, seine Investitionspläne in Form eines Geschäftsplans vom Aufsichtsrat sowie Sachverständigenrat der Sonderwirtschaftszone prüfen lassen und bei deren Zustimmung anschließend eine dreiseitige Vereinbarung mit dem russischen Ministerium für Wirtschaftsentwicklung und OAO SWZ Moglino unterschreiben. Die Investitionen sollen pro Vorhaben 2.355.000 Euro betragen, davon 785.000 Euro für den Bau eigener Produktionsstätte innerhalb der ersten drei Jahre nach der Vertragsunterzeichnung.

Es gibt bereit einige Interessenten, die ihre Teilnahme am Projekt Moglino ernsthaft erwägen: Das sind Unternehmen aus den Bereichen Automotive, Elektronik- und Telekommunikationsanlagen.)

Die Fragen stellte Maxim Bogomolow, Agentur für Investitionsförderung des Gebiets Pskow



«МОГЛИНО» — 215 ГЕКТАРОВ ДЛЯ БИЗНЕСА

ИНТЕРВЬЮ С ГЕНЕРАЛЬНЫМ ДИРЕКТОРОМ ОАО «ОЭЗ ППТ «МОГЛИНО»
ОЛЬГОЙ ВЛАДИМИРОВНОЙ ТОРБИЧ



Особая экономическая зона «Моглино» является единственной зоной промышленно-производственного типа, которая расположена на территории Северо-Западного федерального округа. С инициативой о создании площадки выступил губернатор Псковской области Андрей Турчак, в свою очередь Министерство экономического развития РФ поддержало эту идею. Проект создания на территории Псковской области особой экономической зоны промышленно-производственного типа был утвержден Правительством Российской Федерации 19 июня 2012 года.

ОЛЬГА ВЛАДИМИРОВНА, РАССКАЖИТЕ, С КАКОЙ ЦЕЛЬЮ СОЗДАЕТСЯ «МОГЛИНО»?

Целью создания особой экономической зоны является повышение инвестиционной привлекательности Псковской области, а также создание промышленно-производственных комплексов, которые бы соответствовали мировым стандартам выпуска продукции. При реализации проекта по созданию ОЭЗ «Моглино» планируется создать

на территории ОЭЗ 4,5 тысячи рабочих мест и к 2025 году привлечь 500 млн евро инвестиций, которые будут направлены на создание промышленных предприятий, транспортной и таможенной инфраструктуры.

ОПЫТ КАКИХ КОМПАНИЙ ЗАДЕЙСТВОВАН В ПРОЕКТЕ?

В управлении ОЭЗ «Моглино» используется опыт компаний с мировым именем. Для разработки концептуального и детального мастер-плана зоны была привлечена сингапурская компания Jurong Consultants, которая занималась проектированием, созданием и управлением более 20 ОЭЗ и индустриальных парков в Сингапуре, Китае, Индии, ОАЭ и других странах. В настоящее время специалисты компании осуществляют для ОЭЗ «Моглино» маркетинговые и консультационные услуги по реализации перспективного плана развития зоны, созданию инфраструктуры и продвижению площадки. Подготовка инженерных кадров для предприятий «Моглино» будет осуществляться при поддержке Сингапурского института технического образования ITEES.

ГДЕ РАСПОЛАГАЕТСЯ ОСОБАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЗОНА?

«Моглино» представляет собой участок площадью 215 га, который расположен всего в 8 км от города Пскова и в 45 км от границы с Эстонской Республикой и прилегает к федеральной трассе А212 и железной дороге. Таким образом, площадка имеет уникальное географическое расположение для ведения промышленной и торговой деятельности в масштабах Северо-Западного федерального округа и Европейского союза.

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ ФАКТОР НАВЕРНЯКА ПОСЛУЖИЛ ОДНИМ ИЗ СТИМУЛОВ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ОЭЗ?

При создании ОЭЗ «Моглино» оценивались многие факторы, в том числе и уникальная близость территории к границам Евросоюза (граница с Латвией и Эстонией), к основным промышленным центрам Санкт-Петербург и Москва, а также к Республике Беларусь, которая входит в состав Таможенного союза. В связи с этим часть промышленно-производственной площадки предусмотрена под логистический кластер, который будет обеспечивать резидентов полным спектром логистических услуг. В настоящее время в качестве резидента рассматривается ряд крупных иностранных компаний, которые будут развивать логистический сектор «Моглино».

ВЫ ГОВОРИТЕ, ЛОГИСТИЧЕСКИЙ КЛАСТЕР – ЭТО ЛИШЬ ЧАСТЬ ПЛОЩАДКИ. КАКИЕ ЕЩЕ ОТРАСЛИ БУДУТ ПРЕДСТАВЛЕНЫ НА ТЕРРИТОРИИ?

Помимо предприятий логистики, также планируется размещение производств сельскохозяйственного и коммунального оборудования, электротехники и бытовой электроники, автокомпонентов, строительных материалов, железнодорожной техники, а также упаковки. Специализация зоны определена с учетом стратегических приоритетов экономического развития Псковской области, близости потенциальных рынков сбыта продукции, высокой обеспеченности трудовыми ресурсами.

Строительство инфраструктуры «Моглино» осуществляется за счет средств федерального и регионального бюджетов. На период строительства и эксплуатации инфраструк-

туры резидентам гарантируется инженерное обеспечение, на границе каждого земельного участка планируется наличие точек подключения к коммунальным сетям. Резиденту останется только осуществить разводку инженерных сетей по территории своего участка. Работы по строительству инфраструктуры начнутся во втором квартале 2014 года.

НА КАКИЕ ПРЕФЕРЕНЦИИ МОГУТ РАСЧИТЫВАТЬ РЕЗИДЕНТЫ?

Для резидентов «Моглино» предусмотрен целый ряд преференций. Например, налоговые. По налогу на прибыль: за период с 2013 года по 2019 год – 2%; далее с 2020 по 2021 – 5%; с 2022 по 2023 – 12%; с 2024 по 2049 – 15,5%. По транспортному налогу: 0 рублей за л/с на 10 лет с момента постановки ТС на учет. По налогу на имущество организаций: 0% на 10 лет с момента постановки имущества на учет. По земельному налогу: 0% на 5 лет с момента возникновения права собственности.

Дополнительно резидентам предоставляются таможенные льготы. Например, иностранные товары, ввозимые на территорию

ОЭЗ, размещаются и используются без уплаты ввозных таможенных пошлин, налогов, а также без применения мер нетарифного регулирования. Товары Таможенного союза помещаются под таможенную процедуру свободной таможенной зоны без уплаты ввозной таможенной пошлины, а также без применения запретов и ограничений.

КАК УПРАВЛЯЮЩАЯ КОМПАНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВУЕТ С РЕЗИДЕНТАМИ?

Управляющая компания ОАО «ОЭЗ ППТ «Моглино» работает с резидентами по принципу «одного окна», оказывая консультационную помощь в юридических, технических и инженерных вопросах, способствует установлению контактов с правительственными агентствами и местными финансовыми органами.

КАКИЕ ДОКУМЕНТЫ НЕОБХОДИМЫ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СТАТЬ РЕЗИДЕНТОМ ОСОБОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ?

Чтобы попасть в число резидентов ОЭЗ «Моглино», потенциальному инвестору необходимо зарегистрировать коммерческую организацию на территории Псковского райо-

на, где расположена зона, успешно защитить бизнес-план своего инвестиционного проекта на Наблюдательном и Экспертном советах, а затем подписать трехстороннее соглашение с Министерством экономического развития РФ и ОАО «ОЭЗ ППТ «Моглино». Проект должен подразумевать капиталовложения в размере 2 355 000 евро, из которых 785 тыс. евро резидент планирует вложить в строительство своего завода на территории зоны в течение первых трех лет после подписания соглашения. Помимо бизнес-плана, заявка инвестора должна содержать такие документы, как копии учредительных документов и бизнес-план установленной формы.

На сегодняшний день возможность размещения своих производств на территории ОЭЗ «Моглино» рассматривают несколько крупных компаний, действующих в области производства автокомпонентов, электроники и телекоммуникационного оборудования.)

Вопросы задавал Максим Богомолов, ГАУ «Агентство инвестиционного развития Псковской области»



Логистика из одних рук!

Мы предлагаем вам полный пакет услуг по всему миру, включая:

- Прикередж
- Подготовка и оформление документов
- Дорожные, морские и авиаперевозки для всех видов грузов
- Складирование и обработка
- Таможенное оформление
- Доставка до двери

Мы с удовольствием рассмотрим ваши запросы и ответим на них.

Наши контакты:

Тел. в Германии:

+49 69 698 690 7-0

Тел. в России:

+7 (485) 226 1121

+7 (499) 956 0139

8 (800) 234 5655 (Бесплатно для России)

Электронная почта: info@cargo-worker24.de

u.valentin@cargo-worker24.ru, viktor@cargo-worker24.ru

www.cargo-worker24.de

NEUES AUS BERLIN UND BRÜSSEL

BUNDESTAG GIBT GELDER FÜR DEN MITTELSTAND FREI

Berlin. Gute Nachricht für kleine und mittlere Unternehmen: Das Zentrale Innovationsprogramm Mittelstand (ZIM) erteilt trotz der derzeit vorläufigen Haushaltsführung wieder Bewilligungsbescheide, der Bundestagshausschuss hat die entsprechenden Mittel vorzeitig freigegeben. Dafür hatten sich der Deutsche Industrie- und Handelskammertag (DIHK) in Berlin und die Industrie- und Handelskammern (IHKs) bei den Bundestagsabgeordneten in den Regionen eingesetzt. Allein für ZIM werden nun 350 Millionen Euro veranschlagt. ZIM ist ein bundesweites, technologie- und branchenoffenes Förderprogramm für mittelständische Unternehmen und wirtschaftsnahe Forschungseinrichtungen, die mit diesen zusammenarbeiten. 2014 wurden von ZIM bisher rund 150 Millionen Euro an Fördermitteln ausgezahlt.

WIRTSCHAFT REDET BEI EU-FÖRDERPROGRAMMEN MEHR MIT

Brüssel. Die Interessen der Wirtschaft finden künftig stärker Eingang in die Planung EU-geförderter Projekte – dafür sorgt der von der EU-Kommission verabschiedete „Europäische Verhaltenskodex“ zur Beteiligung der Wirtschafts- und Sozialpartner. Als Vertreter deutscher Unternehmen werden die IHKs sowohl an der Programmplanung als auch der Durchführung noch stärker beteiligt. Ob Innovationen in KMU, betriebsnahe Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen oder der Breitbandausbau – in Zukunft sollen unternehmerische Anliegen deutlich stärker die EU-Förderpolitik gestalten. Der Verhaltenskodex ist in allen EU-Mitgliedstaaten verbindlich und ist ein richtiger Schritt auf dem Weg zur Verwirklichung des Partnerschaftsprinzips.

ERASMUS+ STARTET, MOBIPRO-EU GESTOPPT

Berlin. Eine gute Sache: Das neue Bildungsprogramm der EU, ERASMUS+ ermöglicht es Studenten und Auszubildenden, Zeit im europäischen Ausland zu verbringen. IHKs und Handwerk unterstützen das Programm im Rahmen ihres Projektes „Berufsbildung ohne Grenzen“. So helfen Mobilitätsberater insbesondere kleinen und mittleren Be-

trieben bei der Vorbereitung und Durchführung von Auslandspraktika für Azubis. Schlechte Nachrichten dagegen vom Sonderprogramm MobiPro-EU („Förderung der beruflichen Mobilität von ausbildungsinteressierten Jugendlichen und arbeitslosen jungen Fachkräften aus Europa“): Das Bundesarbeitsministerium nimmt seit dem 8. April 2014 keine neuen Anträge für das laufende Jahr mehr an. Grund: Die Nachfrage übersteigt die Fördermöglichkeiten. Der DIHK bedauert diesen Schritt. Er schadet dem Image Deutschlands und löst erhebliche Verunsicherungen bei Betrieben und ausländischen Jugendlichen aus. Das Programm soll im Sommer überarbeitet und für 2015 neu aufgelegt werden.

„MADE IN“-KENNZEICHUNG – DER BALL LIEGT BEIM MINISTERRAT

Brüssel. Entgegen aller Widerstände – nicht nur aus Deutschland – hat das Europäische Parlament der neuen, verpflichtenden „Made in“-Kennzeichnung Mitte April zugestimmt. Ein Ablehnungsantrag von Abgeordneten der Liberalen, der europäischen Konservativen und der europäischen Christdemokraten scheiterte mit 205 zu 419 Stimmen. Nun ruht die Hoffnung der deutschen Wirtschaft auf dem EU-Ministerrat, unterstrich DIHK-Hauptgeschäftsführer Martin Wansleben. „Dieser sollte die Neuregelung deutlich ablehnen, sie verwirrt die Verbraucher und schadet unseren Unternehmen.“ Im Rat lehnt eine Sperrminorität von Mitgliedstaaten die verpflichtende Herkunftskennzeichnung bislang ab. „Das Gesetz bedroht nicht nur die für den Verbraucher als Qualitätsmerkmal etablierte Kennzeichnung ‚made in Germany‘“, so Wansleben weiter, „sondern führt zu unnötiger Bürokratie für die Unternehmen und gefährdet damit letztlich auch Arbeitsplätze in der EU.“

DEUTSCHLANDS WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG NUTZT EU-PARTNERN

Berlin. Mit deutlichen Worten reagierte DIHK-Hauptgeschäftsführer Martin Wansleben auf einen Prüfbericht der EU-Kommission, der den Exportüberschuss Deutschlands als Risiko für die europäische Wirtschaft einschätzte. „Die gute wirtschaftliche Entwicklung in Deutschland ist gerade auch für die EU-Partner sehr vorteilhaft“, betonte Wans-

leben. „Deutschland ist Import-Europameister, wir importieren doppelt so viel wie Frankreich und sind in mehr als der Hälfte der EU-Länder bester Kunde.“

Die Kommission legt Deutschland nahe, seine Binnennachfrage und das mittelfristige Wachstum zu stärken. Dem stimmte Wansleben zu: „Gerade bei Investitionen hinkt Deutschland hinterher. Konkret besteht Nachholbedarf bei den Investitionen der öffentlichen Hand, vor allem in die Infrastruktur.“ Laut Koalitionsvertrag stehen dafür in der gesamten Legislaturperiode fünf Milliarden Euro zusätzlich bereit. Diese fünf Milliarden seien auch nötig, so Wansleben, – aber pro Jahr!

SAMMELKLAGEN – USA WOLLEN NICHT MEHR RICHTER DER WELT SEIN

Berlin. Gute Nachricht, nicht nur für deutsche Unternehmen in den USA: Ausländische Unternehmen können nicht wegen Handlungen verklagt werden, die keinen direkten Bezug zu den USA haben. Eine entsprechende Klage gegen Daimler wegen vermeintlicher Rechtsverstöße in Argentinien in den 70er Jahren hat das höchste Gericht der Vereinigten Staaten, der Supreme Court, im Januar abgewiesen. Der DIHK und andere Unterstützer konnten sich mit ihrer Position vor Gericht durchsetzen, die Rechtsordnungen anderer Staaten zu achten und sich nicht zum Richter der Welt in Menschenrechtsfragen zu machen. Nicht verfangen hat das Argument der Kläger, wonach jeder, der Geschäfte in den USA mache, auch dort verklagt werden könne, selbst wenn es gar nicht um diese Geschäfte geht. Dadurch wären Klagen gegen ausländische Unternehmen wegen jedem Vorwurf ermöglicht worden, was allein der amerikanischen Sammelklagen-Industrie genutzt hätte.

НОВОСТИ ИЗ БЕРЛИНА И БРЮССЕЛЯ

БУНДЕСТАГ АССИГНОВАЛ СРЕДСТВА ДЛЯ МАЛОГО И СРЕДНЕГО БИЗНЕСА

Берлин. Хорошие новости для малого и среднего бизнеса: несмотря на действующую сейчас бюджетную политику бюджетный комитет Бундестага досрочно ассигновал средства для Центральной инновационной программы в поддержку малых и средних компаний (ZIM). В пользу этого решения выступали Союз торговых промышленных палат и внешнеторговых палат Германии (DIHK) перед депутатами в Берлине и торгово-промышленные палаты – в регионах. На ZIM выделяют 350 млн евро. ZIM – это федеральная программа, созданная для поддержки компаний малого и среднего бизнеса из любых отраслей, а также ориентированных на экономику исследовательских организаций, работающих с этими компаниями. За первые месяцы 2014 года в рамках программы на их развитие уже было выделено 150 млн евро.

БИЗНЕС ПОДКЛЮЧИТСЯ К РАЗРАБОТКЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРОГРАММ ПОДДЕРЖКИ

Брюссель. Бизнес теперь сможет активнее продвигать свои интересы при разработке различных проектов ЕС. С этой целью комиссия ЕС издала «Европейский кодекс деловой этики», призванный усилить социальное участие представителей экономики. ТПП Германии как представители немецких компаний будут еще активнее участвовать в разработке и реализации различных европейских программ. Инновации в секторе малого и среднего бизнеса, ориентированное на практику профобразование, развитие широкополосного доступа – бизнес будет еще активнее продвигать политику ЕС по всем этим направлениям. Кодекс деловой этики обязателен к исполнению во всех странах ЕС и является важным шагом на пути к реализации принципов социального партнерства.

ERASMUS+ СТАРТУЕТ, MOBIPRO-EU ПРИОСТАНАВЛИВАЕТСЯ

Берлин. Хорошая новость: открылась новая образовательная программа ЕС ERASMUS+, в рамках которой студенты и учащиеся могут поехать на практику за границу. ТПП и ремесленные предприятия

будут поддерживать программу со своей стороны в рамках своего проекта «Образование без границ». Так, консультанты будут помогать малым и средним компаниям в подготовке и проведении заграничной практики для студентов, получающих профобразование. А вот о программе MobiPro-EU (Программа в поддержку профессиональной мобильности заинтересованной в получении образования молодежи и молодых безработных специалистов из Европы) новости неважные: с 8 апреля 2014 года Министерство труда Германии больше не принимает заявки на участие в ней в этом году. Причина: спрос превысил возможности программы. DIHK сожалеет об этом решении. Оно пошатнет положительный имидж Германии и будет способствовать росту чувства нестабильности как среди компаний, так и среди иностранной молодежи. Летом программа будет переработана и возобновлена в новом виде в 2015 году.

ЛЕЙБЛ MADE IN – СЛОВО ЗА СОВЕТОМ МИНИСТРОВ

Брюссель. Несмотря на все противостояние – причем не только со стороны Германии – в середине апреля Европейский парламент одобрил обязательное обозначение страны происхождения товара значком Made in. Попытки отклонить законопроект со стороны депутатов ЕС от европейских либеральных, консервативных и христианско-демократических партий провалились. Против законопроекта было подано 205 голосов, за – 419. Теперь, как подчеркнул гендиректор DIHK Мартин Ванслебен, все надежды на то, что закон все же будет отклонен, немецкий бизнес возлагает на совет министров ЕС. «Совет должен отклонить новое законодательство, ведь оно дезориентирует потребителя и наносит вред нашим компаниям». Меньшинство, обладающее в совете правом вето, до сих пор выступало против введения обязательной маркировки страны происхождения. «Закон не только грозит девальвировать ставший для потребителя символом высокого качества лейбл made in Germany, но и вынудит компании заниматься ненужной бюрократией, и в конечном счете приведет к сокращению рабочих мест в ЕС», – заметил Ванслебен.

РАЗВИТИЕ ЭКОНОМИКИ ГЕРМАНИИ НЕ ОБОЙДЕТСЯ БЕЗ ЕВРОПЕЙСКИХ ПАРТНЕРОВ

Берлин. Гендиректор DIHK Мартин Ванслебен однозначно отреагировал на акт проверки Еврокомиссии, в котором превышение экспорта над импортом в балансе немецкой экономики оценивается как рискованное. «Динамичное развитие экономики Германии как раз очень выгодно ее партнерам по ЕС», – подчеркнул Ванслебен. «Германия – чемпион Европы по импорту, мы импортируем в два раза больше, чем Франция, мы поставляем товары из более чем половины стран ЕС».

Комиссия рекомендует Германии усилить внутренний спрос и тем самым стимулировать экономику в среднесрочной перспективе. Ванслебен соглашается с этим: «Германия отстает в сфере инвестиций. Нам не хватает инвестиций со стороны государства и прежде всего в развитие инфраструктуры». Согласно коалиционному договору, до конца срока работы правительства на это будет выделено 5 млрд евро. Но, по словам Ванслебена, такую сумму надо бы выделять ежегодно.

США БОЛЬШЕ НЕ БУДУТ ИГРАТЬ РОЛЬ ГЛАВНОГО СУДЬИ МИРА

Берлин. Хорошая новость, и не только для немецких фирм: против иностранных компаний в США больше нельзя будет возбуждать иски, не связанные напрямую с их деятельностью на территории США. В январе этого года Верховный суд США отклонил аргентинский иск против компании Daimler, в котором всемирно известному концерну вменялись в вину правонарушения, якобы имевшие место быть в Аргентине в 1970-ых годах. Представители DIHK наряду с другими сторонниками смогли донести до суда свою позицию, призвав США уважать правопорядки других стран и не брать на себя роль главного судьи мира. Аргумент истцов, что в США к ответственности могут привлекаться все работающие там компании, даже если предмет иска не связан с их деятельностью в США, действия не возымел. В противном случае это могло бы спровоцировать огромный поток исков против иностранных компаний по любому поводу.



Wolfgang Scharf

„MEIN ARBEITSCREDO: KULTUR, UM DER FREIHEIT WILLEN“

AM 1. MÄRZ 2012 HAT DR. RÜDIGER BOLZ DIE LEITUNG DES GOETHE-INSTITUTS IN MOSKAU ÜBERNOMMEN. IN SEINEM INTERVIEW ZIEHT ER NACH ZWEI JAHREN BILANZ.

HERR DR. BOLZ, ZWEI JAHRE SIND SIE NUN INSTITUTSLEITER IN MOSKAU. WELCHE ERFOLGE GIBT ES ZU VERZEICHNEN?

Von Anfang an stand die Amtsübernahme unter dem Vorzeichen des „Deutschlandjahres in Russland“. Das war die wichtigste Aufgabe neben allen anderen und da können wir wirklich eine positive Bilanz ziehen. Nicht nur weil tausendfache Begegnungen und über 1000 Veranstaltungen in mehr als 100 Städten stattgefunden haben, sondern auch weil wir immer nur positives Feedback bekommen haben.

WAS WAREN IHRE HIGHLIGHTS VOM DEUTSCHLANDJAHR?

Da gab es natürlich viele, aber das bewegendste Ereignis für mich war das gemein-

same Konzert der Wolgograder Philharmonie mit dem Osnabrücker Symphonieorchester im Februar 2013 in Wolgograd. Anlass war der 70. Jahrestag des Endes der Schlacht von Stalingrad. Dieses Projekt war ein unglaubliches Unternehmen – zwei große Orchester auf einer Bühne. Der Wolgograder Chefdirigent Eduard Serow, ein schon betagter und gesundheitlich angegriffener Herr, und der blutjunge Osnabrücker Chefdirigent Andreas Hotz – fast 50 Jahre Altersunterschied mussten hinsichtlich Temperament und Interpretation harmonisiert werden. Es hat wunderbar geklappt. Vier Monate später gab es einen Gegenbesuch der Wolgograder Musiker in Osnabrück. Stellen Sie sich vor, ein öffentliches Konzert auf dem Domplatz und alle 3600 Plätze waren bereits

Monate vorher ausverkauft. Daraus sind sehr wichtige Impulse entstanden: Unter anderem haben wir erst vor einigen Wochen fest vereinbart, dass es 2015, Anfang Mai, wieder gemeinsame Konzerte in Russland und in Deutschland geben wird. Mit einem eigens dafür zusammengestellten Programm und Auftragskompositionen für russische und deutsche Komponisten. Ich bin sehr glücklich darüber, was aus diesem Projekt geworden ist. Es geht ja zurück auf die Idee eines Einzelnen, nämlich eines Geigers der Osnabrücker Philharmonie, der Kontakt mit Kollegen in Russland hatte und feststellte, dass noch niemals ein deutsches Orchester in Wolgograd gewesen ist. So entstand dieses nicht gerade billige Unterfangen, obwohl fast alle Beteiligten auf

Honorare verzichtet haben. Und jetzt entwickelt es sich weiter, und zwar selbstständig.

DAS DEUTSCHLANDJAHR WAR EIN GEWALTIGES PROJEKT. JETZT GIBT ES EINE FORTSETZUNG – DAS JAHR DER DEUTSCHEN SPRACHE UND LITERATUR IN RUSSLAND. WARUM EIGENTLICH?

Unsere erklärte Absicht beim Mammutprojekt Deutschlandjahr war von Anfang an, uns nicht nur auf die Metropolen zu konzentrieren, sondern auch möglichst in allen russischen Regionen präsent zu sein. Das ist uns gelungen. Aber damit haben wir gewisse Erwartungen geweckt und die sollte man tunlichst nicht enttäuschen. Auf das kulturell breit angelegte Deutschlandjahr folgt nun eine gewisse thematische Fokussierung und Intensivierung. Sprache, Literatur und Bildung sind dem Goethe-Institut naturgemäß sehr wichtig. Auch insgesamt für die allgemeinen Beziehungen zwischen Deutschland und Russland sind Sprach- und Bildungsförderung von enormer Bedeutung. Parallel wird es 2014/15 auch ein Jahr der russischen Sprache in Deutschland geben. So können wir in beiden Ländern neue Impulse setzen und versuchen, in der Bildungslandschaft neue Interessen für die jeweils andere Sprache zu wecken.

ES IST GERADE NICHT SO EINFACH ZWISCHEN DEUTSCHLAND UND RUSSLAND. GESTALTET SICH DIE ZUSAMMENARBEIT IN DER AKTUELLEN SITUATION SCHWIERIGER?

Selbst wenn politisch Kälte ausbrechen würde, selbst wenn die wirtschaftlichen Beziehungen getrübt wären: Auf kulturellem Gebiet die Kontakte einzuschränken wäre so ziemlich das Unglücklichste, was man machen kann. Denn im Grunde ergeben die kulturellen Begegnungen das Fundament von Beziehungen zwischen Gesellschaften, und das muss unbedingt erhalten und gepflegt werden. Also arbeiten wir in schwierigeren Zeiten umso intensiver daran. Wenn man zulässt, kulturelle Beziehungen abkühlen zu lassen, diese gar zu boykottieren oder auch zu instrumentalisieren, dann tut man etwas sehr Falsches, denn Kultur und Freiheit sind korrelierende Begriffe. Der Althistoriker Christian Meier hat seinem berühmten Buch über die Anfänge griechischer und europäischer Geschichte den Titel gegeben „Kultur, um der Freiheit willen“. Das ist seit langem mein persönliches Arbeitscredo.

WANN GEHT DAS JAHR DER DEUTSCHEN SPRACHE UND LITERATUR IN RUSSLAND AN DEN START?

Den Auftakt bildet am 13.–14. September ein öffentliches Festival im Eremitage-Garten in

Moskau. Wir versuchen dort, möglichst alle Altersgruppen zu erreichen. Für Kinder holen wir die „Sendung mit der Maus“ nach Moskau – ich freue mich sehr, dass das geklappt hat. Für Jugendliche und Erwachsene gibt es die größte Deutschstunde der Welt, Musik von dem deutschen Rap-Star CRO und seiner Band, Breakdance-Battles, Poetry Slam und noch viele weitere spannende Angebote, bis dann die Nacht mit deutsch-russischen DJs ausklingt. Das wird ein festlich-munterer Auftakt, mit dem wir ein öffentliches Zeichen setzen wollen. Dabei wird es nicht nur um die deutsche Sprache und Literatur gehen, sondern um Sprache bzw. Mehrsprachigkeit an sich.

HABEN SIE AUCH SPEZIELL FÜR DIE DEUTSCHLEHRER IN RUSSLAND ETWAS IM PROGRAMM?

Ja, am 22.–23. November organisieren wir die zweiten gesamtrussischen Deutschlehrrertage (der erste fand 2012 statt, Anm. d. Red.). Wir erwarten wieder rund 1600 Teilnehmer aus ganz Russland. Die Zusage vom russischen Bildungsminister steht, es werden hochkarätige Gäste aus Deutschland kommen. Wir haben auch einen wunderbaren Anlass: Im Rahmen der Deutschlehrrertage soll der erste Gesamtrussische Deutschlehrrerverband gegründet werden. Das ist ein jahrzehntealtes Petitem. Es gibt seit langem regionale Deutschlehrer-Verbände, derzeit 12 an der Zahl, jetzt aber wird ein Gesamtrussischer Verband gegründet. Für unser bildungspolitisches Anliegen ist das sehr wichtig. Übrigens unterstützen uns bei der Durchführung der Deutschlehrrertage namhafte deutsche Wirtschaftsunternehmen, wofür wir sehr dankbar sind!

DENNOCH MUSS MAN FESTSTELLEN, DASS DIE ZAHLEN DER DEUTSCHLERNER AN RUSSISCHEN SCHULEN UND UNIVERSITÄTEN ETWAS ZURÜCKGEHEN.

Ja, die Gesamtzahl der Lerner geht leider zurück, aber die Zahlen muss man immer relativ sehen: Die Bevölkerung schrumpft, und wenn ich die Zahlen in der Relation betrachte, dann ist die Stellung von Deutsch als zweiter Fremdsprache sogar gestärkt. Unsere Bildungsinitiative „Lern Deutsch!“ war erfolgreich.

WIE SETZT SICH DA DAS GOETHE-INSTITUT EIN?

Wir müssen an vielen verschiedenen Stellen ansetzen. Ich beginne mal mit der Alterspyramide. Für uns ist es wichtig, möglichst frühzeitig Familien darauf aufmerksam zu machen, dass Fremdsprachenlernen für Kinder heutzutage für den weiteren, erfolgreichen Lebensweg von grundlegender Bedeutung

ist. Wir haben z. B. als ersten Schritt Kooperationsvereinbarungen mit 18 pädagogischen Hochschulen in Russland geschlossen, damit die jungen Pädagogen schon in der Ausbildung an Deutsch als eine Option für den Fremdspracherwerb denken. Damit sie, wenn sie dann in die Kindergärten gehen, bereits Ausbildungsmodule haben und wissen, was sie dort tun. Denn es ist ein enormer pädagogischer Auftrag, kleinen Kindern eine Fremdsprache spielerisch zu vermitteln. Das ist eine Komponente.

Eine zweite ist der Deutschunterricht an den öffentlichen Schulen. Wir müssen alles nur Mögliche im Kontakt mit den Kultus- und Bildungsministerien dafür tun, dass es weiterhin Deutschangebote an Schulen gibt. Das setzt wiederum hochqualifizierte Deutschlehrer voraus. Die philologischen Fakultäten an russischen Hochschulen sind aber mehr und mehr im Rückzug. Gemeinsam mit dem neuen großen Deutschlehrerverband werden wir neue Wege gehen müssen, um den Beruf des Deutschlehrers attraktiv zu machen.

Eine weitere wichtige Komponente ist die „Studienbrücke“. Wir versuchen, den Schülern, die sich für ein späteres Studium in Deutschland interessieren, eine sprachliche Brücke zu errichten, z. B. durch spezielle Sommercamps mit Firmen oder Praktika. Die Brücke führt von dem Erwerb von Deutsch als Fremdsprache an der Schule zu der aktiven Ausübung, sei es im Studium, sei es in Praktika, sei es auch im Beruf in Deutschland oder bei deutschen Firmen hier in Russland.

UND HABEN SIE MIT IHREN BEMÜHUNGEN ERFOLG?

Ja, das sehen wir ganz deutlich bei den Einschreibungen. Wir haben von Semester zu Semester Rekorder Einschreibungen hier in Moskau, aber auch in St. Petersburg und in den 24 Sprachlernzentren in Russland, die vom Goethe-Institut betreut werden. Das Interesse ist da!

WAS IST IHRE PERSÖNLICHE RUSSLAND-BILANZ NACH ZWEI JAHREN? MÖCHTEN SIE NOCH BLEIBEN?

Natürlich bleibe ich! Ich entdecke jeden Tag Neues, mache jeden Tag neue Erfahrungen. Die russische Kultur besitzt einen Reichtum, von dem wir in Deutschland viel zu wenig wissen. Ich wünschte, die Deutschen hätten mehr Gelegenheit, dieser Kultur zu begegnen.

Das Einzige, was mir leider mehr als erwartet und gewünscht Schwierigkeiten bereitet, ist die russische Sprache. Irgendwie kommen wir nicht wirklich zueinander. Das ist schade und liegt dummerweise auch noch an mir selbst.)

Das Gespräch führte Lena Steinmetz, AHK Russland



Виктория Сункина

«МОЕ РАБОЧЕЕ КРЕДО: КУЛЬТУРА РАДИ СВОБОДЫ»

В МАРТЕ 2012 ГОДА Д-Р РЮДИГЕР БОЛЬЦ СТАЛ ДИРЕКТОРОМ НЕМЕЦКОГО КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА ИМ. ГЁТЕ В МОСКВЕ. В ИНТЕРВЬЮ ОН ПОДВОДИТ ИТОГИ СВОЕЙ РАБОТЫ ЗА ДВА ГОДА.

ГОСПОДИН БОЛЬЦ, ВОТ УЖЕ ДВА ГОДА ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ ДИРЕКТОРОМ НЕМЕЦКОГО КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА ИМ. ГЁТЕ В МОСКВЕ. О КАКИХ УСПЕХАХ ВЫ МОГЛИ БЫ СЕЙЧАС НАМ РАССКАЗАТЬ?

С самого начала мое вступление в должность стояло под знаком Года Германии в России. На тот момент это была самая важная задача из всех, и тут мы действительно можем подвести положительный итог. Не только потому, что состоялись тысячи встреч и более тысячи мероприятий, которые прошли более чем в 100 городах, но и потому, что мы всегда получали только положительные отзывы.

КАКИЕ СОБЫТИЯ ГОДА ГЕРМАНИИ СТАЛИ КЛЮЧЕВЫМИ ДЛЯ ВАС?

Таких, конечно же, было много, но самым важным для меня был совместный концерт Волгоградского академического симфонического оркестра и симфонического оркестра города Оснабрюка, который состоялся в феврале 2013 года в Волгограде. Поводом стало 70-летие окончания Сталинградской битвы. Этот проект стал грандиозным событием – два больших оркестра на одной сцене. Главный дирижер Волгоградского оркестра Эдурд Серов, достаточно пожилой человек с подорванным здоровьем, и весьма юный главный дирижер из Оснабрюка Андреас Хотц – с разницей в возрасте в почти 50 лет – должны были создать гармонию темпераментов и интерпретации. И это получилось

великолепно. Четыре месяца спустя состоялся ответный визит волгоградских музыкантов в Оснабрюк. Представьте себе концерт на Соборной площади, и все 3600 мест были распроданы уже за месяцы вперед. Это событие повлекло за собой появление новых важных импульсов: например, всего несколько недель назад было принято решение о проведении в начале мая 2015 года совместных концертов в России и в Германии – со специально составленной для них программой и произведениями российских и немецких композиторов, написанными специально для этой программы. Я очень рад тому, что этот проект получил дальнейшее развитие. А начало было положено идеей одного из музыкантов филармонического оркестра Оснабрюка, у которого были контакты с коллегами в России. Он и выяснил, что в Волгограде еще никогда не выступал немецкий оркестр. В результате возник этот далеко не дешевый проект, хотя почти все участники и отказались от гонораров. И теперь он развивается дальше, уже самостоятельно.

ГОД ГЕРМАНИИ БЫЛ МАСШТАБНЫМ ПРОЕКТОМ. ТЕПЕРЬ У НЕГО ЕСТЬ ПРОДОЛЖЕНИЕ – ГОД НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В РОССИИ. ПОЧЕМУ?

С самого начала работы над грандиозным проектом Года Германии мы заявляли, что

не хотим ограничивать его только крупными городами, а хотим распространить его по возможности на все регионы России. И нам это удалось. Но тем самым мы вызвали определенные ожидания, которые теперь мы должны по возможности оправдать. За Годом Германии с его широкой культурной палитрой следует определенная тематическая сфокусированность. Язык, литература и образование являются очень важными темами для Гёте-института. И для общих отношений между Германией и Россией поддержка языка и образования имеют огромное значение. Параллельно в 2014/15 годах будет проходить также Год русского языка в Германии. Таким образом, мы можем способствовать появлению новых импульсов и попытаться пробудить новый интерес к другому языку в образовательном ландшафте в обеих странах.

СЕЙЧАС В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ГЕРМАНИЕЙ И РОССИЕЙ ВСЕ НЕ ТАК ПРОСТО. ПОВЛИЯЛА ЛИ ЭТА СИТУАЦИЯ НА ВАШИ АКТУАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ? НЕ СТАЛО ЛИ СЛОЖНЕЕ?

Даже если бы наступило охлаждение политических отношений, даже если бы экономические отношения были нарушены: ограничить контакты в сфере культуры было бы самым неудачным из всего, что можно было бы сделать в подобной ситуации. Потому что именно сотрудничество

в области культуры образует фундамент отношений между обществами, и это обязательно следует сохранять и поддерживать. И в эти трудные времена мы работаем над этим еще более интенсивно. Если допустить охлаждение культурных связей, бойкотировать или инструментализировать их, то это в корне неправильно, потому что культура и свобода – понятия соотносящиеся. Кристиан Майер, занимающийся историей древнего мира, назвал свою знаменитую книгу о древнегреческой и европейской истории «Культура ради свободы». И это уже давно стало моим личным рабочим кредо.

КОГДА БУДЕТ ДАН СТАРТ ГОДУ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В РОССИИ?

Началом послужит фестиваль в саду Эрмитаж в Москве, который пройдет 13–14 сентября. Мы попытаемся сделать его интересным для всех возрастов. Для детей мы привезем в Москву немецкий телепроект «Передача с мышкой» – я очень рад, что это нам удалось. Для подростков и взрослых мы приготовили самый грандиозный урок немецкого языка в мире, музыку немецкой рэп-звезды CRO и его группы, батлы по брейкдансу, поэтри-слэм и еще много других интересных предложений, все это будет продолжаться до утра под музыку немецких и русских ди-джеев. Этот фестиваль станет праздничной живой прелюдией, с помощью которой мы хотим подчеркнуть его общественный характер. При этом речь будет идти не просто о немецком языке и литературе, а о языке и многоязычии как таковых.

И НАВЕРНЯКА ВЫ ЧТО-НИБУДЬ ПРИГОТОВИЛИ ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ?

Да, 22–23 ноября мы организуем II Форум российских учителей и преподавателей немецкого языка (первый состоялся в 2012 году, прим. ред.). Мы снова ожидаем около 1600 участников со всей России. Мы уже получили согласие на участие российского министра образования, ждем важных гостей из Германии. У нас также есть еще один замечательный повод: в рамках форума состоится учредительный съезд первого Всероссийского союза учителей немецкого языка. Это долгожданное событие. Уже давно существуют региональные союзы учителей немецкого языка, в настоящее время их 12, но теперь будет основан общероссийский союз. Это очень важно для решения наших задач в области образования. В организации Форума учителей немецкого языка нам оказывают поддержку ведущие немецкие предприятия, которым мы очень благодарны за это!

ТЕМ НЕ МЕНЕЕ, СЛЕДУЕТ ОТМЕТИТЬ, ЧТО ЧИСЛО ЛЮДЕЙ, ИЗУЧАЮЩИХ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В РОССИЙСКИХ ШКОЛАХ И УНИВЕРСИТЕТАХ, СНИЖАЕТСЯ.

Да, общее количество изучающих немецкий язык, к сожалению, падает, но цифры всегда следует рассматривать в соотношении: население сокращается, и если смотреть на цифры относительно этого, то положение немецкого в качестве второго иностранного языка даже укрепилося. Наша образовательная инициатива «Учи немецкий!» прошла успешно.

КАК ЕЩЕ ГЁТЕ-ИНСТИТУТ РЕШАЕТ ЗАДАЧУ С НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ?

Мы должны действовать в разных направлениях. Я хочу начать с возрастной пирамиды. Для нас очень важно, чтобы родители как можно раньше поняли, что изучение иностранного языка для детей в настоящее время имеет существенное значение для их дальнейшего успеха в жизни. Например, в качестве первого шага мы заключили соглашения о сотрудничестве с 18 педагоги-



Виктор Сунин

ЕСЛИ ДОПУСТИТЬ ОХЛАЖДЕНИЕ КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ ИЛИ БОЙКОТИРОВАТЬ ИХ, ТО ЭТО В КОРНЕ НЕПРАВИЛЬНО, ПОТОМУ ЧТО КУЛЬТУРА И СВОБОДА – ПОНЯТИЯ СООТНОСЯЩИЕСЯ.

ческими вузами России, чтобы будущие педагоги уже во время учебы рассматривали немецкий язык в качестве опции для изучения иностранных языков. Чтобы они, когда придут работать в детский сад, уже владели учебными модулями и знали, что им делать. Поскольку обучение детей младшего возраста иностранному языку через игру – это не самая простая задача. Работа с будущими педагогами – это первая компонента.

Второй является изучение немецкого языка в государственных школах. В тесном контакте с министерствами просвещения и образования мы должны делать все возможное, чтобы в школах и дальше преподавали немецкий язык. Это, в свою очередь, требует подготовки высококвалифицированных учителей немецкого языка. Но филологические факультеты российских университетов в этой области все больше и больше отступают с прежних позиций. Совместно с новым Союзом учителей немецкого языка мы должны найти новые пути, чтобы сделать профессию учителя немецкого языка привлекательной.

Еще одной важной компонентой является «Мост в немецкий университет». Мы пыта-

емся построить для школьников, которые заинтересованы в будущем в получении высшего образования в Германии, так называемый языковой мост – например, через специальные летние языковые лагеря или стажировки. Мост ведет от изучения немецкого языка как иностранного в школе к его активному использованию, будь то высшее образование, стажировка или работа в Германии или в немецких компаниях здесь, в России.

И ВАШИ УСИЛИЯ ПРИВОДЯТ К УСПЕХУ?

Да, это отчетливо видно по количеству поступающих заявок. От семестра к семестру растет поток заявлений не только здесь в Москве, но и в Санкт-Петербурге и других 24 языковых центрах в России, которые находятся в ведении Гёте-института. Интерес есть!

КАКОВ ВАШ ЛИЧНЫЙ ИТОГ ПОСЛЕ ДВУХ ЛЕТ РАБОТЫ В РОССИИ? ВЫ ХОТИТЕ ЕЩЕ ЗДЕСЬ ОСТАТЬСЯ?

Конечно, я остаюсь! Я открываю для себя каждый день что-то новое, каждый день приобретаю новый опыт. Русская культура обладает богатством, о котором нам в Германии слишком мало известно. Мне хотелось бы, чтобы немцы имели больше возможностей для знакомства с этой культурой.

Единственное, что для меня, к сожалению, представляет больше трудностей, чем ожидалось и хотелось бы, это русский язык. Как-то у нас не получается ужиться. Мне очень жаль, что это так, к тому же и зависит только от меня самого.)

Беседовала Лена Штайнметц, ВТП России

OLAF METZGER,
MANAGING DIRECTOR
OOO REVIVAL EXPRESS
ОЛАФ МЕТЦГЕР,
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР,
ООО REVIVAL EXPRESS



- 1 WELCHEN RAT HÄTTEN SIE AN IHREM ERSTEN ARBEITSTAG IN RUSSLAND GEBRAUCHEN KÖNNEN?**
Bereite Dich mental auf Deine Fahrten durch den Moskauer Verkehrswahnsinn vor.
- 2 WAS WÜRDEN SIE VERÄNDERN, WENN SIE EINEN TAG REGIEREN DÜRFTEN?**
Ich würde jeweils ein Gebiet in Karelien, im Altai-Gebirge, in der Region Krasnodar, im Ural und in Sibirien benennen und anweisen, dort umgehend Infrastrukturen für den Tourismus zu entwickeln. Ich würde dort Webkameras installieren lassen, damit jeder die Baufortschritte verfolgen kann.
- 3 WAS FÄLLT IHNEN SPONTAN EIN, WENN SIE AN RUSSLAND DENKEN?**
Herzliche Menschen, Gastfreundschaft, Ehrlichkeit, Verbundenheit mit der Heimat und erstklassige Geschäfte.
- 4 WAS KÖNNEN DIE DEUTSCHEN VON DEN RUSSEN LERNEN?**
Natürlich sind das Improvisation, Kreativität und Durchhaltevermögen. Viele Deutsche stehen in Russland ab und an vor anscheinend unlösbaren Problemen, und am Ende lösen sich diese Probleme oft wie von selbst. Das ist und bleibt für mich ein russisches Phänomen.
- 5 UND DIE RUSSEN VON DEN DEUTSCHEN?**
Ich habe lange nicht geglaubt, dass ich das einmal selbst bestätige. Es sind wirklich Dinge wie Disziplin und Pünktlichkeit, aber auch die Art der Mitarbeiterführung durch Übertragung von Verantwortung. Meine russischen Mitarbeiter sagen zu diesem Thema: Wenn man die deutschen mit den russischen Tugenden mischen könnte, erhielte man einen idealen Menschen.
- 6 IHR PERSÖNLICHES UNTERNEHMERISCHES VORBILD? UND WARUM?**
Ich habe drei Vorbilder. Das sind Yousef Sherkati, Uwe Oemmelen und Klemens Rethmann. Von denen habe ich wichtige Dinge gelernt, wie z.B. besser zu sein, indem ich auch komplizierte Mitarbeiter erfolgreich führe.
- 7 ERFOLG IST ...**
... besser vorbereitet zu sein als meine Mitbewerber.
- 1 КАКОЙ СОВЕТ ПРИГОДИЛСЯ БЫ ВАМ В ПЕРВЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ В РОССИИ?**
Подготовь себя морально к поездкам по Москве с ее безумным движением.
- 2 ЧТО БЫ ВЫ ИЗМЕНИЛИ, ЕСЛИ БЫ НА ОДИН ДЕНЬ ВАМ ДОВЕРИЛИ УПРАВЛЯТЬ СТРАНОЙ?**
Я выбрал бы по одной области в Карелии, на Алтае, в Краснодарском крае, на Урале и в Сибири, и поручил бы незамедлительно начать в каждой развитие инфраструктуры туризма. Я бы поручил установить там веб-камеры, чтобы любой человек мог следить за ходом строительства.
- 3 ЧТО ПЕРВЫМ ПРИХОДИТ ВАМ НА УМ, КОГДА ВЫ ДУМАЕТЕ О РОССИИ?**
Сердечные люди, гостеприимство, честность, привязанность к родине и отличные сделки.
- 4 ЧЕМУ НЕМЦЫ МОГЛИ БЫ НАУЧИТЬСЯ У РУССКИХ?**
Конечно же, импровизации, творчеству и стойкости. Многие немцы в России то и дело оказываются перед, казалось бы, неразрешимыми проблемами, и в конечном итоге эти проблемы часто решаются, словно сами по себе. И это есть и остается для меня типично русским феноменом.
- 5 А РУССКИЕ – У НЕМЦЕВ?**
Я долго не верил, что сам однажды подтвержу это. Это действительно такие понятия как дисциплина и пунктуальность, но и метод руководства сотрудниками путем передачи ответственности. Мои русские коллеги говорят по этому поводу: Если бы можно было смешать немецкие и русские добродетели, получился бы идеальный человек.
- 6 КТО ЯВЛЯЕТСЯ ДЛЯ ВАС ПРИМЕРОМ В БИЗНЕСЕ? ПОЧЕМУ?**
У меня три образца для подражания. Это Юсеф Шеркати, Уве Эммелен и Клеменс Ретманн. От них я узнал важные вещи, такие, например, как стать лучше, осуществляя успешное руководство сложными сотрудниками.
- 7 УСПЕХ – ЭТО...**
... быть подготовленным лучше, чем мои конкуренты.

OXANA PETERS,
GESCHÄFTSFÜHRENDE PARTNERIN,
PETERS & PARTNERS LLC
ОКСАНА ПЕТЕРС,
УПРАВЛЯЮЩИЙ ПАРТНЕР,
PETERS & PARTNERS LLC



- 1 WELCHEN RAT HÄTTEN SIE AN IHREM ERSTEN ARBEITSTAG IN RUSSLAND GEBRAUCHEN KÖNNEN?**
Höre gut zu und stelle viele Fragen.
- 2 WAS WÜRDEN SIE VERÄNDERN, WENN SIE EINEN TAG REGIEREN DÜRFTEN?**
Ich würde die wissenschaftlichen Mitarbeiter zu den Bestverdienern der russischen Gesellschaft und unter den Staatsbeamten machen.
- 3 WAS FÄLLT IHNEN SPONTAN EIN, WENN SIE AN DEUTSCHLAND DENKEN?**
Professionalität, Pünktlichkeit, Präzision und auch die deutsche Literatur.
- 4 WAS KÖNNEN DIE RUSSEN VON DEN DEUTSCHEN LERNEN?**
Langfristiges Denken, Sachlichkeit und Gelassenheit.
- 5 UND DIE DEUTSCHEN VON DEN RUSSEN?**
Flexibles Denken, Improvisation und Spontaneität.
- 6 IHR PERSÖNLICHES UNTERNEHMERISCHES VORBILD? UND WARUM?**
Frau Dr. Andrea von Knoop ist für mich das Vorbild für Professionalität und herausragende persönliche Eigenschaften.
- 7 ERFOLG IST ...**
Der berufliche Erfolg ist der faire Sieg über die Mitbewerber.

- 1 КАКОЙ СОВЕТ ПРИГОДИЛСЯ БЫ ВАМ В ПЕРВЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ?**
Задавать много вопросов и слушать ответы.
- 2 ЧТО БЫ ВЫ ИЗМЕНИЛИ, ЕСЛИ БЫ НА ОДИН ДЕНЬ ВАМ ДОВЕРИЛИ УПРАВЛЯТЬ СТРАНОЙ?**
Я превратила бы научных сотрудников в самую высокооплачиваемую часть российского общества.
- 3 ЧТО ПЕРВЫМ ПРИХОДИТ ВАМ НА УМ, КОГДА ВЫ ДУМАЕТЕ О РОССИИ?**
Профессионализм, пунктуальность, точность и немецкая литература.
- 4 ЧЕМУ РУССКИЕ МОГЛИ БЫ НАУЧИТЬСЯ У НЕМЦЕВ?**
Долгосрочному видению, самообладанию и сдержанности.
- 5 А НЕМЦЫ – У РУССКИХ?**
Гибкости мышления и спонтанности.
- 6 КТО ЯВЛЯЕТСЯ ДЛЯ ВАС ПРИМЕРОМ В БИЗНЕСЕ? И ПОЧЕМУ?**
Для меня образцом профессионализма и выдающихся личных качеств является госпожа Андреа фон Кнооп.
- 7 УСПЕХ – ЭТО...**
Профессиональный успех – это честная победа над конкурентами.



IN TANZENDER MISSION

Eleganz, Extravaganz und ein Schuss Glamour, alles „im Namen Ihrer Majestät“ – der Mann hat einen Traumjob, keine Frage. Sein Name ist Bond. James Bond. Bekanntlich steht Moskau ganz oben auf seinem Dienstreiseplan.

Genau dort, in der geheimnisvollen Stadt, fanden sich Anfang März viele gut gekleidete Herren und elegante Damen auf einer Secret Agent Party zusammen. Für den Rest der Welt lautete die offizielle Bezeichnung der geheimen Bond-Veranstaltung „Ball der deutschen Wirtschaft“. Während die einen ihr Glück bei einem Martini – natürlich „geschüttelt, nicht gerührt“ – im Casino versuchten, schwangen die anderen ordentlich das Tanzbein. Ganz wie es sich in der mondänen Welt von 007 gehört.

Für den schönen und stillvollen Bond-Abend bedanken wir uns bei unseren Sponsoren, die uns in diesem Jahr so zahlreich unterstützt haben.

GENERALSPONSOR / ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР
VOLKSWAGEN

HAUPTSPONSOREN / ГЛАВНЫЕ СПОНСОРЫ
ALLIANCE RETAIL SECURITY, BILLA

PLATINSPONSOR / ПЛАТИНОВЫЙ СПОНСОР
METRO GROUP

GOLDSPONSOREN / ЗОЛОТЫЕ СПОНСОРЫ
FISCHER SPORTS
BURDA INTERNATIONAL
MEDIA MARKT

SILBERSPONSOREN / СЕРЕБРЯНЫЕ СПОНСОРЫ

VOSSLOH	SMS GROUP
LANXESS	BÜROMÖBEL
CONTINENTAL	EAGLEBURGMANN
BRAND & PARTNER	RAIFFEISENBANK
GLOBUS	LUFTHANSA
SWIFT	



ВЕЧЕР В СТИЛЕ БОНДА

Элегантность, экстравагантность и немного гламура, и все это «на службе ее Величества» – приключениям этого секретного агента можно позавидовать. Его зовут Бонд. Джеймс Бонд. Москва, как известно, занимает важное место в его послужном списке.

Именно в этом городе, полном загадок и тайн, в начале марта собрались уважаемые господа и элегантные дамы на вечеринке с кодовым названием Secret Agent Party. Для остального мира это «секретное» мероприятие официально называлось Балом немецкой экономики. В то время, как одни с бокалом мартини по Бонду – «взболтать, не размешивать» – пытали свое счастье в казино, другие с удовольствием проводили время на танцполе. Все происходило так, как это и должно происходить в притягательном мире секретного агента 007.

За этот прекрасный вечер в стиле Бонда мы благодарим наших многочисленных спонсоров, которые оказали нам поддержку в этом году.

DUALE BERUFSAUSBILDUNG IN RUSSLAND: DIE ERSTEN SCHRITTE

Mehr als 70 Teilnehmer kamen am 8. April 2014 zur ersten Projektsitzung Berufliche Bildung (VETnet) in Moskau. Die Veranstaltung wurde von der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) in Kooperation mit zahlreichen Projektpartnern – dem russischen Ministerium für Bildung und Wissenschaften, dem Föderalen Bildungsinstitut, der Agentur für Strategische Initiativen (ASI) u.a. – organisiert.

Die Teilnehmer konnten aus erster Hand erfahren, mit welchen Problemen die deutschen Unternehmen bei der Implementierung von

Berufsbildungsmodulen direkt vor Ort konfrontiert werden. Sei es Schaeffler in Uljanowsk, sei es die Fabrik von BauTex in Gus-Chrustalny bei Wladimir – die Unternehmen, die sich im Bereich Berufsbildung engagieren bzw. engagieren möchten, kämpfen meist mit den gleichen Problemen. Die Arbeitgeber kritisieren die nicht zeitgemäße Ausbildung als zu wenig praxisorientiert und beklagen die fehlende Rechtsgrundlage für eine Zusammenarbeit mit Bildungseinrichtungen vor Ort.

Im Rahmen des vom Deutschen Industrie- und Handelskammertag (DIHK) ausge-

arbeiteten Strategiekonzeptes „Berufsbildungsexport“ unterstützt die AHK in enger Zusammenarbeit mit russischen föderalen und regionalen Institutionen ausgewählte Mitgliedsunternehmen beim Aufbau von Berufsbildungsmodulen in Russland. Derzeit sind es acht Unternehmen: Robert Bosch in Saratow, Hyperglobus und Selgros im Gebiet Moskau, BauTex im Gebiet Wladimir, Schaeffler in Uljanowsk, Bertelsmann in Jaroslawl und KCA Deutag in Tjumen. Die ersten dualen Ausbildungsgänge sollen bereits im kommenden September 2014 starten.)

ПЕРВЫЕ ШАГИ ПРОЕКТА «ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ»

Bолее 70 участников пришли на первое заседание проекта Профобразование (VETnet) которое состоялось 8 апреля 2014 года в Москве. Российско-Германская внешнеторговая палата (ВТП) организовала это мероприятие совместно с многочисленными партнерами – Министерством образования и науки РФ, Федеральным институтом развития образования, Агентством стратегических инициатив и др.

В ходе мероприятия представители различных компаний рассказали о проблемах, с которыми им приходится сталкиваться при внедрении профобразования на базе

своих производств. Будь то Schaeffler в Ульяновске или BauTex в Гусь-Хрустальном, практически все сталкиваются с аналогичными препятствиями. Сложности возникают чаще всего в связи с несоответствием стандартов образования современным реалиям и отсутствием необходимой нормативно-правовой базы для сотрудничества с образовательными учреждениями в регионе присутствия.

В рамках стратегической концепции «Экспорт профобразования», разработанной Союзом торгово-промышленных и внешнеторговых палат Германии (DIHK),

ВТП – в сотрудничестве с местными государственными федеральными и регионального уровней – оказывает содействие своим компаниям-членам в процессе внедрения системы дуального образования в России. На сегодняшний день в проекте ВТП задействованы восемь компаний: Robert Bosch в Саратове, Hyperglobus и Selgros в Московской области, BauTex во Владимирской области, Schaeffler в Ульяновске, Bertelsmann в Ярославле и KCA Deutag в Тюмени. Уже в сентябре этого года они планируют внедрение программы профобразования.)

PERSONALKONFERENZ 2014

Trotz der politisch und wirtschaftlich angespannten Lage zählte die Personalkonferenz des AHK-Komitees für Personalfragen auch in diesem Jahr rund 100 Teilnehmer. Die Besucher bekamen einen bunten Themenmix angeboten.

Valentina Mitrofanowa, Generaldirektorin des Instituts für professionelles HR-Management, erläuterte, welche Änderungen im russischen Arbeitsgesetzbuch in den nächsten zwei Jahren zu erwarten sind. Unter anderem betrifft es den Übergang zu einer neuen Gefahrenklassifizierung der Arbeitsplätze sowie die neuen Berufsstandards, die Anforderungen an Qualifikation und Arbeitsbereiche einheitlich für die jeweiligen Berufsgruppen definieren sollen.

Einen Überblick über die bestehenden disziplinarrechtlichen Regelungen gab in seinem Vortrag Alexander Ksenofontow, Jurist bei TIM Services & TIM Advisers. Disziplinarmaßnahmen sind nicht beliebt, da sie in

der Ausfertigung aufwendig sind. Die Praxis zeigt allerdings, dass sauber durchgeführte Maßnahmen den gewünschten Disziplinierungseffekt erzielen, so dass man auf deren Anwendung nicht verzichten sollte, aber wissen muss, wie man es richtig macht.

Über die Probleme und die Lösungen bei aufenthaltsbeendenden Maßnahmen gegenüber Ausländern berichtete Anastasia Sajzewa, Rechtsberaterin bei Balashova Legal Consultants. In diesem verhältnismäßig jungen Bereich fehlt noch eine ausreichend ausgewogene Regelung, die ausschließt, dass vor allem kleine und alltägliche Probleme (Falschparken oder zu schnelles Fahren) zu Aufenthaltsbeendungen führen müssen. Es gab bereits die ersten Fälle, dass gerade die alltäglichen Straßenverkehrsdelikte zu Einreiseverboten geführt haben. Diese Verbote wieder aufzuheben, ist möglich (und das ist die gute Nachricht), aber relativ aufwendig.

Im zweiten Teil der Konferenz ging es eher um praktische Angebote für Personalabteilun-

gen. Natalia Petscheriza und Anna Terkina von der Moskauer Businessschule MIRBIS präsentierten unterschiedliche Fortbildungsprogramme für russische und ausländische Mitarbeiter: MBA-Ausbildungsgänge und Sprachlernangebote mit Berufsdeutsch und speziellen Russischkursen für Ausländer. Wie man Mitarbeiter in führenden Positionen (oder dafür gedacht) auf Leistungseffizienz testen kann, erklärte Marina Klimenko, Generalpartnerin und Leiterin für Organisationsentwicklung bei HILL International. Sie stellte ein Simulationsprogramm vor, mit dessen Hilfe Mitarbeiter ein virtuelles Geschäftsjahr in einer Firma durchlaufen und dabei zielorientiert ihr virtuelles Team steuern müssen. So kann, ohne Schaden zu verursachen, getestet werden, zu welchen Leistungen die Mitarbeiter in der Lage sind (oder eben nicht).)

Andreas Setzepfandt, Leiter des Komitees für Personalfragen

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ПЕРСОНАЛА 2014

Несмотря на актуальную непростую политическую и экономическую ситуацию, конференция по вопросам персонала собрала и в этом году около 100 участников. Им был представлен обширный спектр тем.

Валентина Митрофанова, генеральный директор Института профессионального кадровика, рассказала, какие изменения ожидаются в трудовом законодательстве РФ в ближайшие два года. В частности, речь шла о новой системе классификации рабочих мест, а также о введении профессиональных стандартов для определения требований к квалификации сотрудников отдельных профессиональных групп.

Юрист компании TIM Services & TIM Advisers Александр Ксенофонов рассказал о существующих дисциплинарных положениях. Особой популярностью они не пользуются, так как их оформление – весьма трудоемкий процесс. Однако практика показывает, что грамотно осуществляемые меры помогают достичь дисциплины, по-

этому не стоит ими пренебрегать, надо лишь знать, как правильно применять их на практике.

Анастасия Зайцева, советник по правовым вопросам компании Balashova Legal Consultants, рассказала о проблемах и их решениях в случае применения мер по отношению к иностранным гражданам, которые по тем или иным причинам вынуждены покинуть страну. В этой относительно молодой области пока еще не до конца продуман порядок регулирования, который бы исключал возможность выдворения из страны прежде всего из-за мелких и повседневных административных нарушений (неправильная парковка или превышение скорости). Уже известны первые случаи, когда, к примеру, из-за нарушений ПДД был запрещен въезд в страну. Отменить подобные запреты можно (и это безусловно хорошая новость), но это весьма трудоемкий процесс.

Во второй части конференции речь шла о практических рекомендациях в работе с персоналом. Наталья Печерица и Анна

Теркина из Московской международной высшей школы бизнеса МИРБИС рассказали в своем выступлении о разнообразных методах повышения квалификации как для русских, так и для иностранных сотрудников: курсы MBA, курсы делового немецкого языка и специальные курсы русского языка для иностранцев.

Марина Клименко, партнер и руководитель направления «Организационное развитие» компании HILL International, представила программу для тестирования сотрудников руководящего состава, которая помогает определить эффективность их работы. В этом специальном тест-тренажере сотрудник должен провести виртуальный отчетный год, управляя при этом своей виртуальной командой. Программа помогает выявить сильные и слабые стороны руководителя и определить, насколько он будет (или не будет) справляться со своей работой.)

Андреас Зетценфандт, руководитель комитета по вопросам персонала



Projektierung



Zertifizierung



Projektsteuerung



Bau & Montage

Wir sind Ihr verlässlicher Partner für GOST-Zertifizierung, Bauprojektierung und im Bereich des Baumanagements für Industrie- und Zivilbauobjekte in allen Ländern der GUS. Komplexe Aufgaben in länderübergreifenden Projekten erfordern neben einer professionellen Durchführung und spezifischem Fachwissen auch ein gut organisiertes und funktionierendes internationales Netzwerk mit einem auf die lokalen Gegebenheiten ausgelegtem Know-How. Die PROMTECH GROUP mit Sitz in Berlin, Wien und Moskau verhlft Ihnen als ein in allen Bereichen lizensiertes Generalunternehmen zu einer effektiven und reibungslosen Projektausführung mit Vor-Ort-Betreuung in Ihrer Landessprache. Wir begleiten Sie in allen Phasen Ihres Projekts.

PROMTECH GROUP — Unsere Kompetenz zu Ihrem Erfolg!



PROMTECH Germany GmbH

Friedrichstraße 95 (IHZ) · 10117 Berlin
Tel.: +49 30 2014 307-0 · Fax: DW-10
E-Mail: berlin@promtechgroup.com

PROMTECH technical consulting GmbH

Erdbergstrae 52-60/3/2 Top 11 · 1030 Wien
Tel.: +43 1 8900 287-0 · Fax: DW-82
E-Mail: office@promtech.at

www.promtechgroup.com



11. DEUTSCHE WOCHEN AN DER NEWA: UNGEBOCHEN HOHES INTERESSE

DIE ANGEBOTSVIELFALT DER VERANSTALTUNGEN IN DER DEUTSCHEN WOCHEN UND DIE HOHE TEILNEHMERZAHL BEWIESEN EIN WEITERES MAL, WIE BEDEUTEND DIE REGION NORDWEST FÜR DIE DEUTSCHE WIRTSCHAFT IST. / RENE HARUN, AHK-FILIALE NORDWEST

Die diesjährige Deutsche Woche in St. Petersburg, die vom 23. bis 30. April 2014 gemeinsam mit dem deutschen Generalkonsulat und dem Goethe-Institut von der AHK-Filiale Nordwest organisiert wurde, erwies sich wieder einmal mehr als Diskussionsplattform für Fragen der Zusammenarbeit zwischen Deutschland und der nördlichen Hauptstadt Russlands. Das betonte in seinem Grußwort Alexander Prochorenko, ehemaliger Vorsitzender des Komitees für internationale Beziehungen der Stadt St. Petersburg. Zweifellos fördere dies den konstruktiven Dialog und ein tieferes Verständnis für die Position des anderen und somit die Entwicklung von Lösungen zum gegenseitigen Vorteil.

Von Jahr zu Jahr gewinnt die Deutsche Woche, die aus dem St. Petersburger Veranstaltungskalender nicht mehr wegzudenken ist, an Bedeutung und zieht nicht nur eine ständig wachsende Zahl von Experten, sondern auch die breite Öffentlichkeit an. Über 3000 Teilnehmer auf rund 80 Veranstaltungen sind ein deutlicher Beweis dafür.

Partnerland der diesjährigen Deutschen Woche war die Freie und Hansestadt Bremen. Damit hat sich Bremen übrigens erstmalig als Bundesland in Russland präsentiert. Der Senator für Wirtschaft, Arbeit und Häfen, Martin Günthner stellte die Standortvorteile Bremens in den Vordergrund. Seit 1000 Jahren ist Bremen ein Handelsstandort, seit 800 Jahren ein internationaler Hafenstandort und seit 600

Jahren eine unabhängige Stadtrepublik. Diese Tradition prägte auch heute noch den Standort mit einer großen Bedeutung der Hafen- und Logistikwirtschaft. Bremen sei aber auch ein Hightech-Standort mit herausragenden Kompetenzen in der Windindustrie, dem Automobilbereich oder der Luft- und Raumfahrt. Exzellente Hochschulen und Wissenschaftseinrichtungen, stets in enger Kooperation mit der Wirtschaft, prägen Bremen ebenso wie eine lebhaft und vielfältige Kulturszene.

Die AHK-Filiale Nordwest gestaltete auch in diesem Jahr die Deutsche Woche maßgeblich mit und bot Veranstaltungen zu diversen Themenblöcken an.

IT-Experten präsentierten in einem Workshop Besonderheiten der aktuellen Cyber-Bedrohungen und gaben Empfehlungen, wie man sich am besten vor Cyberattacken schützen kann. Schließlich gehören Wirtschaftsspionage und Hackerattacken zu den alltäglichen Problemen, mit denen Unternehmen zu kämpfen haben.

In einem zweitägigen Training, organisiert von den Carl Duisberg Centren in Kooperation mit der AHK, erhielten die Teilnehmer aus erster Hand nützliche Informationen über die deutsche Geschäftskultur sowie Einflussfaktoren auf die interkulturelle Zusammenarbeit. Anhand von Zielgruppenanalysen und Fallbeispielen wurden mögliche Reibungspunkte in der deutsch-russischen Zusammenarbeit erkannt und Mitarbeiter für Verhandlungsgespräche fit gemacht.

„Compliance in Russland: Mythos oder Realität?“ – so lautete eine weitere Diskussionsveranstaltung, die zahlreiche Teilnehmer anzog. Es wurden die gesetzlichen Anforderungen im Bereich Compliance dargestellt, sowie grundsätzliche rechtliche Risiken, mit welchen Unternehmen konfrontiert werden, wenn sie keine erforderlichen Maßnahmen zur Korruptionsbekämpfung und gegen Rechtsverletzungen ergriffen haben.

In der Konferenz „Vielfalt und Innovation made in Bremen: Logistik, Automotive und Energieeffizienz“ präsentierte das Partnerland Bremen Möglichkeiten von Investitionsansiedlungen sowie Kooperationen in Deutschland. Zudem berichteten Bremer Unternehmensvertreter über Erfahrungen ihres Engagements in Russland.

Den Abschluss der Veranstaltungsreihe der AHK-Filiale Nordwest auf der Deutschen Woche bildete die Konferenz zum Thema „Das energieeffiziente Haus – Schritt für Schritt mit deutscher Erfahrung“. Auch wenn Russland eine der energieintensivsten Volkswirtschaften ist, bietet der Bereich Energieeffizienz große Chancen, denn der Markt für Fachkräfte mit Kenntnissen zur Steigerung der Energieeffizienz und zur Nutzung erneuerbarer Energien wächst. Die Konferenz präsentierte Entwicklungen im Bereich energetische Gebäudesanierung in Russland und zeigte dabei auch Möglichkeiten für deutsche Unternehmen auf.)



Den Hauptanteil am erfolgreichen Gelingen der Deutschen Woche tragen folgende Unternehmen, die die Veranstaltungen gefördert haben:

HAUPTSPONSOREN / ГЛАВНЫЕ СПОНСОРЫ:

IMTECH

DEUTSCH-RUSSISCHE AUSLANDS-
HANDELSKAMMER (AHK)

SAP

HOTEL ASTORIA

HOTELS KEMPINSKI MOIKA 22

PARK INN HOTELS

MARRIOTT COURTYARD HOTEL

GOLDSPONSOREN / ЗОЛОТЫЕ СПОНСОРЫ:

LUFTHANSA

COMMERZBANK (EURASIJA) ZAO

SILBERSPONSOREN / СЕРЕБРЯНЫЕ СПОНСОРЫ:

GEORGSMARIENHÜTTE

HANDELSKAMMER HAMBURG

KIROWSKIJ ZAVOD

BOSCH-SIEMENS HAUSGERÄTE

SPONSOREN / СПОНСОРЫ:

BEITEN BURKHARDT

CARL DUISBERG CENTREN

CREDIT AGRECOLE

GIESECKE & DEVRIENT

LORENZ BAHLSEN

RUSSIA CONSULTING



11-Я «НЕДЕЛЯ ГЕРМАНИИ» В ПЕТЕРБУРГЕ: НЕИЗМЕННО ВЫСОКИЙ ИНТЕРЕС

РАЗНООБРАЗИЕ МЕРОПРИЯТИЙ В ПРОГРАММЕ «НЕДЕЛИ ГЕРМАНИИ» И МНОЖЕСТВО ПРИГЛАШЕННЫХ ГОСТЕЙ ВНОВЬ ДОКАЗАЛИ ВСЮ ВАЖНОСТЬ СЕВЕРО-ЗАПАДНОГО РЕГИОНА ДЛЯ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ. / РЕНЕ ХАРУН, ФИЛИАЛ ВТП СЕВЕРО-ЗАПАД

«Неделя Германии» в Петербурге, которая в этом году проходила с 23 по 30 апреля и была организована Северо-Западным филиалом ВТП совместно с Генконсульством Германии и Немецким культурным центром им. Гёте, вновь переросла в нечто большее, чем только дискуссионная платформа по вопросам сотрудничества между Германией и северной столицей России. Это подчеркнул в своем приветственном слове Александр Прохоренко, бывший председатель комитета по внешним связям в правительстве Петербурга. Неделя, безусловно, стимулировала конструктивный диалог и более глубокое понимание противоположной позиции, а значит – и более эффективный поиск взаимовыгодных решений.

«Неделя Германии» стала важным событием в календаре городских мероприятий: год от года ее значение растет, она привлекает все больше экспертов и широкую общественность. Это подтверждает и тот факт, что в этом году в 80 мероприятиях Недели приняли участие свыше трех тысяч гостей.

В этом году в гостем Недели был Вольный ганзейский город Бремен. Впервые Бремен был представлен в России как федеральная земля. Мартин Гюнтнер, сенатор по экономике, труду и портовому хозяйству, рассказал об инвестиционных преимуществах земли. Уже тысячу лет Бремен известен как край торговли, 800 лет – как международный порт, 600 лет как независимая городская республика. Эти давние традиции и сегодня определяют лицо Бремена, который является крупнейшим

портовым и логистическим центром. Но, кроме того, Бремен может гордиться и своими высокими технологиями, особенно в области ветроэнергетики, автомобилестроения, авиации и космонавтики. Блестящие вузы и научно-исследовательские институты, работающие в тесном сотрудничестве с экономикой, также определяют многогранный культурный облик сегодняшнего Бремена.

Северо-Западный филиал ВТП и в этом году отвечал за большую часть программы Недели и подготовил мероприятия по самым разным тематическим блокам.

На одном из практических семинаров IT-эксперты рассказали о специфике современных киберугроз и дали рекомендации, как лучше защититься от кибератак. Ведь, в конечном счете, промышленный шпионаж



и хакерские атаки стали сегодня обыденной проблемой, с которой компании вынуждены бороться каждый день.

Во время двухдневного семинара, организованного Центрами имени Карла Дуйсберга совместно с ВТП, участники могли получить из первых рук всю необходимую информацию о немецкой культуре ведения бизнеса, а также о факторах влияния на межкультурное сотрудничество. Используя анализ работы с целевыми группами и примеры из практики, тренеры разбирали с участниками возможные пункты преткновения в германо-российском сотрудничестве и готовили их к беспроblemному проведению деловых переговоров.

«Комплаенс в России: миф или реальность?» – так называлась подиумная дискуссия, привлекавшая большое количество участников. Здесь

рассказывалось о законодательных нормах в области комплаенс, об основных правовых рисках, с которыми могут столкнуться компании, если они не будут предпринимать необходимые меры по борьбе с коррупцией и против нарушения законодательства.

На конференции «Инновации из Бремена: логистика, автомобильная промышленность и энергоэффективность» представители федеральной земли Бремен провели презентацию инвестиционного потенциала и рассказали о возможностях края в сфере делового сотрудничества. Бременские компании поделились опытом своей работы с российскими партнерами.

Серию мероприятий, организованных Северо-Западным филиалом ВТП в рамках «Недели Германии», завершила конференция

«Энергоэффективный дом шаг за шагом. Опыт немецких специалистов». Несмотря на то, что российская экономика – одна из самых энергоемких в мире, сфера энергоэффективности имеет здесь большие перспективы. Об этом свидетельствует и растущий спрос на специалистов, имеющих опыт в области повышения энергоэффективности и внедрения возобновляемых источников энергии, на рынке труда. На конференции были представлены новейшие разработки в сфере энергетического санирования зданий в России, открывающие в том числе и перспективы для немецких компаний, работающих в этой области.

Основная заслуга в успешном проведении «Недели Германии» принадлежит компаниям-спонсорам, оказавшим поддержку нашим мероприятиям.)

DIALOG MIT DEM GOUVERNEUR DES MOSKAUER GEBIETS

Im Rahmen der von der AHK initiierten Veranstaltungsreihe „Dialog mit dem Gouverneur“ trafen sich am 30. April 2014 in Krasnogorsk deutsche Unternehmer mit dem Gouverneur des Moskauer Gebiets Andrej Worobjow. Die deutsche Wirtschaft wurde in dieser Runde durch Topmanager von Bilfinger Babcock Tyazhmash ZAO, John Deer Rus, Kühne Russland, Henkel, Siemens, E.ON Russland u.a. vertreten.

Der Vorstandsvorsitzende der AHK, Michael Harms unterstrich die Bedeutung der AHK als der größten Interessenvertretung aller in Russland tätigen deutschen Unternehmen und bestätigte deren Zielrichtung, den einst eingeschlagenen Weg zur Verbesserung des Investitionsklimas weiter gehen zu wollen. Deutsche Unternehmen, die an der Lokalisierung bzw. an der verstärkten Regionalisierung eigener Produktion interessiert sind, konnten das Gebiet Moskau keinesfalls außer Acht lassen, denn diese Region rangiert auf Platz drei unter den wirtschaftsstärksten in Russland.

Die Moskauer Gebietsverwaltung bekräftigte ihre Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit einer Reihe von angekündigten Maßnahmen zur Attraktivitätssteigerung der Region für Investoren. Laut Worobjow seien es unter anderem die Befreiung von der Mehrwert- und Vermögenssteuer in den ersten fünf Jahren, Sonder-

preise für Grundstücke, Verfügbarkeit der Standorte mit fertiger Infrastruktur sowie Unterstützung bei der Fachkräfteausbildung.

Pläne zur Entwicklung des Gebiets sowie dessen Wirtschaftspotenzial ermöglichen es den Unternehmen, sich am Ausbau vieler Branchen zu beteiligen: Lebensmittel-, Bau- und Transportindustrie, Energie- und Agrarwirtschaft sowie chemische Industrie. Für Investoren aus Deutschland sind diese Branchen – in Bezug auf Lokalisierungsmöglichkeiten – besonders interessant.

Als Beweis dafür, dass das Interesse auf beiden Seiten groß ist, dienten konkrete Vorschläge und Empfehlungen des Gouverneurs als Antwort auf die nicht minder konkreten Anfragen der Unternehmer. Unter anderem plant Worobjow bereits demnächst ein Gespräch mit dem russischen Minister für Industrie und Handel über die Möglichkeit der Ablehnung von Änderungen im Föderalen Gesetz in Be-



Прессdienst Gebietsverwaltung Moskau

zug auf die Interessen der Hersteller im Bereich Landwirtschaftstechnik. Außerdem lud er zur Teilnahme an einer Besprechung zum Thema Energieeffizienz im Gebietsministerium für Energie deutsche Unternehmen mit einem entsprechenden Profil ein und veranlasste die Gründung einer Arbeitsgruppe zur Prüfung von grabenlosen Sanierungstechnologien als Einsatzmöglichkeit im Bereich Kommunalwirtschaft. Abschließend äußerte der Gouverneur den Wunsch, derartige Gesprächsrunden alle sechs Monate durchzuführen.)

ДИАЛОГ С ГУБЕРНАТОРОМ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

В формате инициированного Российско-Германской внешнеторговой палатой (ВТП) диалога с губернаторами российских регионов 30 апреля 2014 года в Красногорске состоялась встреча с губернатором Московской области Андреем Воробьевым. Участниками диалога со стороны немецкого бизнеса стали топ-менеджеры таких компаний как «Билфингер Бабкок Тяжмаш», «Джон Дир Русь», «Сименс», «Хенкель», «Кюне Руссланд», «Э.ОН Россия» и другие.

Председатель правления ВТП Михаэль Хармс отметил неизменность курса ВТП как самой крупной бизнес-ассоциации немецкой экономики в России на улучшение ее инвестиционного климата. Немецкие компании, заинтересованные в локализации и, в частности, в активной регионализации промышленного производства, не могли оставить без внимания Московскую область, которая по показателям экономического роста занимает третье место среди регионов России.

Региональная власть решительно настроена на реализацию цикла мероприятий по увеличению инвестиционной привлекательности. В этой связи Андрей Воробьев среди прочего назвал освобождение от налога на прибыль и имущество в течение первых пяти



Пресс-служба губернатора Московской области

лет, привилегированные цены на земельные участки, наличие площадок с готовой инфраструктурой, а также оказание поддержки в подготовке кадров.

Планы развития Московской области и ее экономические возможности, представленные губернатором в ходе открытого диалога, позволяют содействовать развитию различных отраслей промышленности – пищевой, химической, строительной, транспортной, энергетической и сельскохозяйственной. Для инвесторов из Германии именно эти от-

расли определяют приоритетный вектор локализации производства в этом регионе.

Доказательством серьезности намерений послужили конкретные предложения и рекомендации Воробьева по не менее конкретным инвестиционным проектам. Например, он включил в свои ближайшие планы обсуждение с министром промышленности и торговли РФ возможность предотвращения лоб-

бируемых поправок в федеральном законодательстве, которые затрагивают интересы производителей сельскохозяйственной техники. Также он пригласил к участию в совещании по энергоэффективности на уровне областного министерства энергетики немецкие компании соответствующего профиля и поручил создать рабочую группу по проверке технологий бестраншейной санации водопроводов, востребованных в сфере ЖКХ. Губернатор предложил проводить встречи такого формата каждые полгода.)

DEUTSCH-RUSSISCHER KARRIERETAG AN DER WOLGA

Am 29. April 2014 fand in Uljanowsk unter der Schirmherrschaft des Gouverneurs des Gebietes, Herrn Sergej Morosow, der Deutsch-Russische Karrieretag statt. Die vor allem an Absolventen der Hochschulen, Berufseinsteiger und junge Nachwuchskräfte gerichtete Karrierebörse wurde vom Deutsch-Russischen Forum e.V. (Berlin) organisiert und mit Unterstützung der Gebietsverwaltung Uljanowsk und der

Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) durchgeführt. Der Regionalvertreter der AHK für die Wolgaregion, Herr Dr. Sven Mueller-Rinke, hob in seinem Vortrag die wirtschaftliche Bedeutung des Gebietes Uljanowsk für die deutsche Wirtschaft hervor. Die Region Uljanowsk ist vor allem für den Automobil- und Maschinenbau sowie für die Luftfahrtindustrie bekannt. Die besondere geographische Lage und die Nähe

zu den Wirtschaftszentren in Samara, Kasan und Nischnij Nowgorod machen die Region um Uljanowsk besonders interessant. Die Veranstaltung in Uljanowsk bot den Besuchern – deutschen und russischen Unternehmen, Hochschulvertretern und interessierten Nachwuchskräften – eine willkommene Plattform für Kennenlerngespräche, Erfahrungsaustausch und Ausbau von Netzwerken.)

«ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ДЕНЬ КАРЬЕРЫ» НА ВОЛГЕ

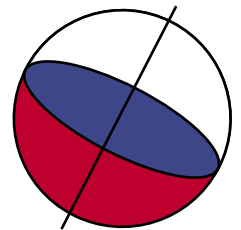
Всотрудничестве с областной администрацией Ульяновска и Российско-Германской внешнеторговой палатой (ВТП), а также под патронажем губернатора области Сергея Морозова, Германо-Российский Форум провел 29-го апреля 2014 года в Ульяновске Германо-Российский день карьеры. Основную группу посетителей ярмарки карьеры составляют, как правило, выпускники вузов, а также молодые специалисты, интересую-

щиеся германо-российскими отношениями – Ульяновск тоже не стал исключением. Уполномоченный ВТП по Приволжскому федеральному округу, Dr. Свен Мюллер-Ринке, подчеркнул в своем выступлении на ярмарке карьеры значимость экономического потенциала Ульяновской области для немецкого бизнеса. Основной отраслью этого региона является машиностроение: в первую очередь это станко- и автомобилестроение, а также авиастроение. Кроме

того, особый интерес область вызывает благодаря своему выгодному географическому расположению и близости к таким экономическим центрам, как Самара, Казань и Нижний Новгород. В рамках мероприятия в Ульяновске участники – российские и германские предприятия, представители вузов и молодые специалисты – имели возможность не только познакомиться друг с другом, но и непосредственно обговорить возможные варианты сотрудничества.)

RUSSIA CONSULTING

Accounting • Tax • HR • Office • IT



RUSSIA CONSULTING bietet nun auch Dienstleistungen im Bereich Import an und unterstützt seine Kunden mit folgenden Kernkompetenzen:

- Zollabwicklung
- Logistik-Koordination
- Produktzertifizierung

Für einen 100% transparenten und legalen Import von Waren in die Zollunion.

IMPORT

NACH RUSSLAND

Bettina Wisthaler
Senior Manager Import Handling

St. Petersburg
Businesszentrum "Petrovskij Fort"
Finljandskij Prospekt 4A
194044 Russland
+7 / 812 / 458 58 00
spb@russia-consulting.eu

Moskau
ul. Bachruschina 32/1
115054 Russland
+7 / 495 / 956 55 57
info@russia-consulting.eu
www.russia-consulting.eu

Unsere Telefonnummer in Deutschland: +49 / (0)40 / 226 33 760

АHK-SCHALTER IM DEUTSCHEN VISAZENTRUM ERÖFFNET

Die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer (AHK) hat sich stets für einen pragmatischen Umgang mit den bestehenden Visaregelungen stark gemacht und bei konkreten Problemen nach einer schnellen Lösung gesucht. Bereits seit 2008 betreibt die AHK eine Visa-Clearingstelle zur Unterstützung ihrer Mitgliedsfirmen im problematischen Einzelfall.

Um auch unter den veränderten Umständen einer ausgelagerten Dokumentenannahme und dem Wegfall der beliebten Notenstelle eine möglichst reibungsfreie Visa beantragung zu gewährleisten, hat sich die AHK im März 2014 um die Einrichtung eines AHK-Schalters im Deutschen Visazentrum in Moskau bemüht.

Mit der Deutschen Botschaft Moskau konnte eine Regelung gefunden werden,

die vorhandene Spielräume im aktuell gültigen gesetzlichen Rahmen weitestgehend nutzt. So profitieren Mitgliedsfirmen der AHK bei der Beantragung von Visa für ihre Mitarbeiter und sie begleitende Ehegatten und nicht volljährige Kinder, soweit diese in der Geschäftseinladung genannt sind. Für diese Personen kann der Antrag nunmehr direkt am AHK-Schalter gestellt werden, soweit der Zugang durch die kürzlich eingeführte AHK-Mitgliedskarte am Eingang nachgewiesen wurde. Diese Anträge werden dem Konsulat täglich gesammelt übergeben. Die Mitgliedschaft in der AHK gilt, trotz rechtlich weiterhin nötiger Einzelfallprüfung, als zusätzlicher positiver Indikator, der eine wohlwollende Begutachtung erlaubt.

Die ersten Wochen verliefen bisher ohne größere Störungen, viele der über 800 Mitglie-

der nutzen den AHK-Schalter nunmehr regelmäßig. Im Zeitraum von zwei Monaten wurden bereits über 350 Besuche registriert. Täglich stellt rund ein Dutzend Firmen ihre Anträge am Schalter der AHK, darunter zahlreiche Mittelständler, die von der Schließung der Notenstelle einst besonders betroffen waren.

Mag auch die vollkommene Abschaffung der Visapflicht derzeit wenig realistisch erscheinen, so ist mit dem AHK-Schalter ein weiterer Schritt getan, die Geschäftsvisaerteilung immer noch liberaler und reibungsfreier zu gestalten. Schwierige oder problematische Fälle können vielfach auch weiterhin über die Visa-Clearingstelle der AHK gelöst werden.)

IHR ANSPRECHPARTNER IN DER VISA-CLEARINGSTELLE DER AHK:
SEBASTIAN KIEFER, E-MAIL: KIEFER@RUSSLAND-AHK.RU,
TEL.: +7 (495) 234 49 50

В ВИЗОВОМ ЦЕНТРЕ ОТКРЫТО ОКНО ВТП

Российско-Германская внешнеторговая палата (ВТП) всегда активно выступала за более практичный подход к решению вопросов, связанных с оформлением виз, и старалась найти оптимальное решение в каждом отдельном случае. С 2008 года в ВТП работает «Разъяснительная группа по бизнес-визам», которая оказывает поддержку членам по вопросу оформления деловых виз.

В этой сфере ВТП активно сотрудничает с консульско-правовым отделом Посольства Германии в Москве. В рамках этого сотрудничества в марте этого года в немецком визовом центре в Москве было открыто специальное окно ВТП для членов палаты. Здесь представители компаний-членов ВТП могут, не стоя в очереди, сдавать документы на

оформление визы для себя и своих близких родственников (супруги, несовершеннолетние дети), которые планируют сопровождать их в поездке. Все заявители должны быть указаны в приглашении делового партнера в Германии как «деловой партнер» либо «сопровождающее лицо». (Перечень необходимых для оформления визы документов опубликован на сайтах посольства и визового центра.) Потом визовый центр передает документы компаний-членов ВТП единым пакетом в консульство. Право на оформление визы через окно ВТП предоставляется исключительно членам ВТП: доступ к окну возможен только при наличии специальной карточки, подтверждающей членство, данные которой считываются при помощи специального устройства.

За время работы после открытия окна ВТП в визовом центре особых нарушений и технических сбоев не наблюдалось. Многие из более 800 членов ВТП регулярно пользуются этой услугой. За два месяца было зарегистрировано более 350 обращений в окно ВТП.

Полная отмена визового режима на сегодняшний день пока еще невозможна, но оперативное и беспрепятственное оформление деловой визы с помощью окна ВТП – в рамках возможного. Для решения более сложных визовых вопросов, требующих отдельного внимания, для членов ВТП продолжает работать «Разъяснительная группа по бизнес-визам».)

КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:
СЕБASTIAN KIEFER, E-MAIL: KIEFER@RUSSLAND-AHK.RU,
TEL.: +7 (495) 234 49 50

NEUER VORSTAND DER AHK GEWÄHLT

Auf der Mitgliederversammlung der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) am 25. März 2014 wurde nach zwei Jahren turnusgemäß wieder ein neuer Vorstand gewählt. Neben den weiter im Amt bleibenden Vorständen (Dr.-Ing. Prof. Ralf Bendisch, Thomas Brand, Ulf Schneider, Marina Tche-

botaeva, Rüdiger Wagner und Jaron Wiedmaier) wurden nachfolgende Personen bestätigt: Dr. Albrecht Bochow, Vorstandsmitglied Kirow-Werke, Dr. Rolf Epstein, Global account Manager RZD Siemens, Regina von Flemming, CEO Axel Springer Russland, Dr. Alexey Grigoriev, Vize-Präsident, Corporate Public Policy METRO AG, Leiter der Re-

präsentanz, METRO AG, Moskau, Gerhard Pfeifer, Repräsentant der Bosch Gruppe in Russland, Ukraine, Weißrussland, Zentralasien und Kaukasus, Thorsten Schubert, CFO/CIO Knauf Gruppe GUS.)

EINE VORSTELLUNG DER VORSTANDSMITGLIEDER FINDEN SIE UNTER: RUSSLAND.AHK.DE/UEBER-UNS/VORSTAND/

УТВЕРЖДЕН НОВЫЙ СОСТАВ ПРАВЛЕНИЯ ВТП

На ежегодном собрании членов 25 марта 2014 года был утвержден новый состав правления Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП). Места в правлении сохранили проф. д-р инж. Ральф Бендиш, Томас Бранд, Ульф Шнайдер, Марина Чеботова, Рюдигер Вагнер и Ярон Видмайер. Впервые в состав правления ВТП

вошли: Dr. Альбрехт Бохов – член правления ОАО «Кировский Завод», Алексей Григорьев – вице-президент по внешней корпоративной политике Метро АГ, руководитель представительства Метро АГ в Москве, Герхард Пфайфер – полномочный представитель группы Бош в России, Украине, Беларуси, Средней Азии и на Кавказе, Регина фон Флемминг –

генеральный директор ЗАО «Аксель Шпрингер Раша», Торстен Шуберт – директор департамента по финансам и ИТ, группа Кнауф СНГ, Dr. Рольф Эпштайн – генеральный менеджер по работе с ОАО «РЖД» Сименс.)

БИОГРАФИЧЕСКИЕ СПРАВКИ НА ЧЛЕНОВ ПРАВЛЕНИЯ ВТП:
RUSSLAND.AHK.DE/RU/O-NAS/PRAVLENIE/



Инновационные логистические решения от надежного партнера

Кюне+Нагель, один из крупнейших международных логистических провайдеров, предлагает полный спектр транспортно-экспедиторских услуг для проектов любой сложности по следующим отраслям и направлениям:

- Индустрия моды
- Нефтегазовый сектор
- Автомобильная промышленность
- Expo & Events
- High Tech
- FMCG & Retail

Логистические решения компании Кюне+Нагель отвечают индивидуальным требованиям наших заказчиков. Кюне + Нагель - Ваш партнер в России с мировым именем и многолетним опытом.

Кюне + Нагель Россия • Тел: +7 495 795 20 00

www.kuehne-nagel.ru • info.moscow@kuehne-nagel.com



» NEUES VON ALPE CONSULTING

Für das erfolgreich implementierte SAP-Projekt für ein AKFA Werk in Usbekistan wurde ALPE Consulting mit SAP Quality Award 2013 ausgezeichnet. Die Preisverleihung fand am 2. April 2014 in Walldorf (Baden-Württemberg) statt.

Im Januar 2014 konnte ALPE consulting erfolgreich die Implementierung des SAP ERP Systems für MAHLE in Obninsk abschließen. Sämtliche Geschäftsprozesse wurden in das globale SAP System der neuen juristischen Person in Russland integriert. Dem Zeitplan gemäß wurde das Projekt innerhalb von neun Monaten realisiert. Das Gesamtpaket umfasst folgende Module: Verkauf, Einkauf, Lagerverwaltung, Logistik, Finanzen, Controlling. Die MAHLE GmbH ist ein in vielen Ländern der Welt aktiver bzw. produzierender Automobilzulieferer.

Im gleichen Monat schloss ALPE erfolgreich die Implementierung von SAP für die russische Tochter der Kermi GmbH AFG RUS ab. Im Rahmen des Projekts wurden die SAP-Module Einkauf, Verkauf und Finanzen implementiert; derzeit leistet das ALPE-Projektteam beratende Unterstützung. Die Kermi GmbH ist ein deutsches Unternehmen für Heiztechnikprodukte und Duschlösungen.

Anfang des Jahres konnte ALPE noch ein weiteres Projekt erfolgreich abschließen: Automatisierung von Finanzprozessen für Baccardi Rus. Hier wurden die Abrechnungsprozesse optimiert – sowohl nach den russischen Rechnungslegungsvorschriften (RAS) als auch nach GAAP.

» НОВОСТИ ALPE CONSULTING

Проект компании ALPE по внедрению SAP в ГК АКФА (Узбекистан) получил бронзовую награду SAP Quality Award 2013, которая была вручена 2 апреля 2014 года в городе Вальдорф (Баден-Вюртемберг).

В январе 2014 года состоялся продуктивный старт проекта внедрения глобального решения SAP MAHLE в Обнинске. Бизнес-процессы нового российского юридического лица изначально строились с учетом SAP ERP, что позволило внедрить глобальный шаблон решения заказчика с малым количеством отклонений по российскому законодательству. Согласно запланированному графику за девять месяцев были внедрены следующие модули: сбыт, закупки и управление запасами, логистикой, финансами, контроллинг. Немецкая компания MAHLE является одним из лидеров в области производства автомобильных запчастей.

Также в январе был успешно запущен в продуктивный старт проект внедрения SAP в российском филиале AFG RUS компании Kermi. В ходе проекта были внедрены модули по закупкам, сбыту, финансам, и в данный момент консультанты ALPE consulting оказывают поддержку. Компания Kermi является одним из крупнейших в Европе производителей радиаторной техники и душевых кабин.

В начале года компания ALPE успешно завершила проект автоматизации учета основных средств и расходов будущих периодов в компании «Баккарди Рус». В рамках проекта был настроен учет по российским стандартам учета (RAS) и параллельный учет по международным стандартам (GAAP).

» DEUTSCHES BILDUNGSANGEBOT VON DEKRA IN RUSSLAND



DEKRA Akademie startet gemeinsam mit dem russischen Trainingsanbieter CNTI „Progress“ aus St. Petersburg ein umfassendes Aus- und Weiterbildungsangebot. Offene Seminare und maßgeschneiderte individuelle Lösungen zielen darauf ab, die Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen zu verbessern und die Personalentwicklung nachhaltig zu optimieren.

Die Partnerschaft bündelt das langjährige Know-how eines der größten privaten Bildungsdienstleister Deutschlands mit der Expertise eines der renommiertesten russischen Anbieter. Damit wird Bildung „Made in Germany“, angepasst an den lokalen Bedarf, in ganz Russland verfügbar: für ausländische Unternehmen vor Ort und für russische Marktteilnehmer, die bereits international aktiv sind oder dies in naher Zukunft vorhaben.

Wichtige Themenbereiche des Angebotes sind u.a. Lagerlogistik, Transportlogistik, Automotive, sowie Health and Safety. Nach erfolgreicher Teilnahme und bestandener Prüfung erhalten die Teilnehmer ein internationales Zertifikat der DEKRA. Die ersten Bildungsprogramme finden in September 2014 statt.

» НЕМЕЦКОЕ ОБУЧЕНИЕ ОТ DEKRA В РОССИИ



Академия DEKRA совместно с российским центром повышения квалификации ЦНТИ «Прогресс» из Санкт-Петербурга запускает новый проект по организации всесторонней подготовки и повышению квалификации специалистов. Открытые семинары и индивидуально подобранные решения нацелены на непрерывное развитие персонала и повышение конкурентоспособности предприятий.

Это партнерство сочетает в себе многолетний опыт одного из крупнейших частных поставщиков образовательных услуг Германии с компетенцией одного из самых авторитетных российских учебных центров. Тем самым образование Made in Germany, адаптированное к локальным потребностям, становится доступным по всей России. Прежде всего для иностранных предприятий, а также для российских участников рынка, работающих на международном уровне или планирующих это в ближайшем будущем.

В числе важнейших направлений обучения: складская/транспортная логистика, автомобильная промышленность, охрана труда. После обучения и успешной сдачи экзамена участники получают международный сертификат академии DEKRA. Первые образовательные программы состоятся в сентябре 2014 года.

» DENTONS: STÄRKERE MANDANTENBEZIEHUNGEN DURCH ZUSAMMENSCHLUSS

Ende März vor einem Jahr wurde Dentons gegründet – durch den Zusammenschluss der internationalen Kanzlei Salans, der kanadischen Kanzlei Fraser Milner Casgrain (FMC) und der internationalen Kanzlei SNR Denton. Anlässlich des ersten Jahrestages des Zusammenschlusses hat das Board der globalen Wirtschaftskanzlei Dentons den Erfolg gewürdigt, der durch das strategische Wachstum und die mandantenfokussierte Arbeitsweise entstanden ist.

„Wir wussten, dass der Maßstab für den Erfolg des Zusammenschlusses zu Dentons im Kern von der Antwort dreier Fragen abhängig ist“, sagt Global CEO Elliott Portnoy. „Haben wir neue Mandanten und Mandate gewonnen, die ohne die gemeinsame globale Expertise von Dentons nicht erreicht worden wären? Begegnen wir den Anliegen unserer Mandanten und erreichen wir mit ihnen gemeinsam deren Ziele? Und können wir neue Talente langfristig für uns begeistern, um durch sie die Bedürfnisse unserer Mandanten rund um den Globus erfüllen zu können? Für Dentons lautet die Antwort auf alle drei Fragen ganz eindeutig: Ja!“

Seit der Bekanntmachung des Zusammenschlusses hat Dentons mehr als 2500 neue Mandate generiert, an denen Büros aus mindestens zwei oder mehr Regionen weltweit mitgearbeitet haben. Nahezu drei Viertel von etwa 2600 Berufsträgern sind in die Bearbeitung dieser grenzüberschreitenden Mandate eingebunden gewesen. Im Laufe des letzten Jahres wurde Dentons auf die Panels führender und global agierender Produktionsunternehmen, Finanzinstitute und Energiekonzerne gesetzt.

» DENTONS: UGLUBLЕНИЕ СВЯЗЕЙ С КЛИЕНТАМИ БЛАГОДАРЯ СЛИЯНИЮ

В конце марта прошлого года в результате слияния канадской юридической фирмы Fraser Milner Casgrain (FMC) и двух международных юридических фирм Salans и SNR Denton была создана юридическая компания Dentons. По случаю первой годовщины объединения совет компании, подводя промежуточный итог, оценил успех, который был достигнут благодаря стратегическому росту и подходу, ориентированному на интересы клиентов.

«Мы знали, что успех слияния трех фирм в единую фирму Dentons зависит прежде всего от ответа на три вопроса», – сказал генеральный директор Эллиотт Портной. «Смогли бы мы привлечь новых клиентов и новые мандаты без совместной глобальной экспертизы Dentons? Можем ли мы удовлетворить потребности наших клиентов и достичь вместе с ними их цели? И можем ли мы привлечь новые таланты для работы у нас на долгосрочной основе, чтобы с их помощью удовлетворять потребности наших клиентов по всему миру? Для компании Dentons существует только один ответ на все три вопроса: да!», – подчеркнул Портной.

С момента объявления о слиянии компания Dentons получила более чем 2500 новых юридических дел, над которыми работали сотрудники, по крайней мере, в двух или более регионах мира. Почти три четверти из примерно 2600 сертифицированных специалистов были вовлечены в обработку этих транснациональных дел. За последний год Dentons встал на один уровень с ведущими глобальными компаниями-производителями, финансовыми институтами и энергетическими компаниями.

» WORLD OF INDUSTRY KÜNFTIG AUCH IN JEKATERINBURG

Die Messe World of Industry (WIN) wird künftig auch in Jekaterinburg ausgerichtet. Die ООО Deutsche Messe RUS, die Tochtergesellschaft der Deutschen Messe AG (Hannover), die Industrie- und Handelskammer des Förderationskreises Ural und die RTE-Group haben ein entsprechendes Abkommen unterzeichnet. Ziel der Partnerschaft ist es, vom Herbst 2015 an jährlich eine Veranstaltung zu Themen aus den Bereichen Industrie und Technologie unter dem Namen WIN RUSSIA URAL auf dem IEC Jekaterinburg-Expo-Center auszurichten. Die WIN RUSSIA URAL wird sich auf Metall- und Blechbearbeitung, Werkzeugmaschinen, Schweißen, Schneiden, Metallurgie, Bergbautechnik, Industrieautomatization sowie Oberflächentechnik und -behandlung konzentrieren.

„Metallverarbeitung und Maschinenbau haben in der Region Ural eine lange Tradition als Kernindustrien, und so liegt es im Interesse internationaler Unternehmen, mit ihrer Präsenz in der Region Swerdlowsk diese als Eingangstor in die russischen Regionen zu nutzen“, erklärt Wolfgang Lenarz, Auslandsbereichsleiter bei der Deutschen Messe AG. „Diese neue Kooperation ist ein weiterer Schritt in der Erfolgsgeschichte unserer Tochtergesellschaft ООО Deutsche Messe RUS und der Verbreitung des Themenportfolios der Deutschen Messe AG in Russland. Auf diese Weise bieten wir nationalen und internationalen Ausstellern wie Besuchern die Möglichkeit, ihre Geschäftsbeziehungen in dem Land und insbesondere der Region Ural voranzutreiben.“

WIN RUSSIA URAL ist die zweite Veranstaltung, die von der ООО Deutsche Messe RUS in der Region Ural veranstaltet wird. Vom 23. bis 26. September 2014 öffnet die LESPROM-Ural Professional, eine Fachmesse zum Thema Forst- und Holzbearbeitungsmaschinen, auf dem IEC Jekaterinburg-Expo-Center ihre Tore. Der Partner der ООО Deutschen Messe RUS ist der lokale Partner IEC-Ural. Parallel begrüßt die ExpoMebel in Jekaterinburg ihre Gäste zur größten Messe für die Möbelindustrie in der Region Ural.

» WORLD OF INDUSTRY SKORO И В ЕКАТЕРИНБУРГЕ

Выставка World of Industry (WIN) в будущем будет проходить и в Екатеринбурге. Соответствующее соглашение подписали ООО «Дойче Мессе РУС», дочерняя компания Deutsche Messe AG (Ганновер), Уральская Торгово-промышленная палата и выставочная компания RTE Group. Целью партнерского договора является ежегодное проведение выставки промышленности и технологий под названием WIN RUSSIA URAL в международном выставочном центре «Екатеринбург-Экспо», начиная с осени 2015 года. На выставке будут представлены оборудование для обработки листового металла, станки, оборудование для сварки и резки металла, металлургия, горнодобывающая техника, автоматизация промышленного производства, а также обработка поверхностей – техника и оборудование.

«Металлообработка и станкостроение имеют в Уральском регионе давние традиции и являются ведущими отраслями промышленности – таким образом, в интересах международных компаний, работающих в Свердловской области, использовать эти отрасли в качестве входных ворот в российские регионы», – говорит Вольфганг Ленарц, вице-президент компании Deutsche Messe AG по международным проектам. «Это новое партнерство является еще одной вехой в истории успеха нашей дочерней компании ООО «Дойче Мессе РУС» и расширением тематики портфолио Deutsche Messe AG в России. Таким образом, мы предоставляем национальным и иностранным экспонентам и посетителям возможность продвигать свой бизнес в стране и, прежде всего, в Уральском регионе».

WIN RUSSIA URAL является второй выставкой, организованной ООО «Дойче Мессе РУС» в Уральском федеральном округе. С 23 по 26 сентября 2014 года в МВЦ «Екатеринбург-Экспо» будет проводиться Lesprom-Ural Professional, выставка лесного и деревообрабатывающего оборудования. Партнером ООО «Дойче Мессе РУС» является компания МВК Урал. Параллельно в Екатеринбурге будет работать крупнейшая на Урале выставка мебели, оборудования, комплектующих и технологий «ЭКСПОМЕБЕЛЬ-УРАЛ».

»» NEUE MOTOREN FÜR KAMAZ – ZUSAMMEN MIT LIEBHERR

Die Liebherr-International AG und der russische Nutzfahrzeughersteller Kamaz haben Ende März 2014 einen Vertrag zur Entwicklung neuer Diesel- und Gas-Reihenmotoren unterzeichnet. Damit wurde die Ende 2013 getroffene erste Vereinbarung zur Zusammenarbeit weiter vertieft und detailliert. Diese Motoren sollen in einer neuen Serie von Kamaz-Lkw und -Bussen zum Einsatz kommen, ebenso in stationären Diesel- und Gasgeneratoren.

Für die Herstellung der Motoren wird Kamaz am Firmensitz in Nabereschny Tschelny (Tatarstan) eine moderne Fertigungsstätte aufbauen. Für die Auslegung und Planung der neuen Produktionsanlagen sowie den Beginn der Produktion erbringt Liebherr technische Beratungsleistungen. Auch bei der Beschaffung, Installation und Inbetriebnahme von Produktions- und Betriebsmitteln wird Liebherr Kamaz unterstützen. Der Serienstart der neuen Motoren ist bereits für Ende 2016 geplant.

»» НОВЫЕ ДВИГАТЕЛИ ДЛЯ «КАМАЗ» – ВМЕСТЕ С LIEBHERR

Российское предприятие ОАО «КАМАЗ» и швейцарская компания Liebherr-International AG заключили 25 марта 2014 года договор на разработку новых рядных дизельных и газовых двигателей. Этот договор углубляет и детализирует вопросы сотрудничества, предусмотренные первым соглашением между компаниями в конце 2013 года. Эти двигатели предназначены для нового семейства автомобилей и автобусов марки «КАМАЗ», а также стационарных дизельных и газовых генераторов.

Для создания новых двигателей российское предприятие построит современное производство в Набережных Челнах (Татарстан). Компания Liebherr будет оказывать технические консультационные услуги по расчету, проектированию, закупке, монтажу и пуску в эксплуатацию производственного оборудования, включая этап запуска производства. Начало массового производства нового поколения двигателей запланировано уже на конец 2016 года.

»» ENERGIESERVICE FÜR KÄLTESYSTEME VON THERMOCOOL

Die Unternehmensgruppe Thermocool passte seine Energieservice-Dienstleistungen im Bereich Kälteversorgung an den russischen Markt an. Im Jahr 2013 eröffnete der Konzern Auchan die erste „grüne“ Logistikplattform in Russland für die Belieferung von 28 SB-Warenhäusern. Die dortigen Kälteanlagen wurden von Fachkräften der Unternehmensgruppe Thermocool betrieboptimiert.

In einem modernen Logistikzentrum oder auch SB-Warenhaus entfällt der Großteil des elektrischen Energieverbrauchs auf die Kältsysteme. Ein Energieservice ermöglicht es, eine Prozessoptimierung in der Kälteversorgung für bereits installierte und laufende Kühlanlagen vorzunehmen und damit verborgene Potenziale nutzbar zu machen.

Die Spezialisten von Thermocool konnten durch eine Betriebsoptimierung der Kühlanlagen den Energieverbrauch um 45 Prozent reduzieren. Damit konnte auch die Gesamtauslastung der Anlagen gesenkt werden, was ihre Betriebsdauer verlängert und die Funktionssicherheit des ganzen Systems erhöht. Im Ergebnis konnte Auchan einen deutlichen wirtschaftlichen Nutzeffekt für sich erzielen.

Die tägliche Fernanalyse des Kälteversorgungssystems wird bis heute fortgesetzt und ermöglicht es, den Energieverbrauch konstant so niedrig wie möglich zu halten sowie qualitative und quantitative Auswirkungen der Veränderungen auf die Temperaturhaltung zu verfolgen.

»» ЭНЕРГОСЕРВИС ДЛЯ СИСТЕМ ХОЛОДОСНАБЖЕНИЯ ОТ «ТЕРМОКУЛ»

Группа компаний «Термокул» адаптировала услугу энергосервиса для российского рынка в сегменте холодоснабжения. В 2013 году корпорация Auchan открыла первую в России «зеленую» логистическую платформу – для обслуживания 28 гипермаркетов. Работу холодильного оборудования помогли оптимизировать специалисты ГК «Термокул».

В современном логистическом комплексе или гипермаркете большая часть потребляемой электрической энергии приходится на системы холодоснабжения. Реализовать скрытый потенциал позволяет «энергосервис», который помогает оптимизировать процессы работы системы холодоснабжения на уже смонтированном и работающем холодильном оборудовании.

Оптимизируя работу холодильного оборудования, специалисты ГК «Термокул» смогли снизить энергопотребление на 45%. Помимо этого, снижение общей нагрузки на оборудование позволяет увеличить ресурс работы оборудования и повысить надежность функционирования всей системы в целом. В результате компания Auchan получила значительный экономический эффект.

Ежедневный удаленный анализ работы систем холодоснабжения продолжается и сегодня, позволяя поддерживать энергопотребление на минимально возможном уровне, а также отслеживать влияние изменений на качество и стабильность поддержания температурных режимов.

»» NEUES VW-AUSBILDUNGSZENTRUM IN KALUGA ERÖFFNET

Das VW-Werk in Kaluga eröffnete im April ein neues Qualifizierungszentrum für Lackiererei. Damit machte der Autohersteller einen weiteren Schritt auf dem Weg zur Entwicklung seines Ausbildungsprogramms. In die neue Ausbildungsstätte investierte Volkswagen Group Rus über 220.000 Euro.

Für Andreas Klar, Geschäftsführer Technik in Kaluga, steht fest: „Die aufgebrauchten Mittel kann man definitiv als Investitionen in die Zukunft des Werks und der Region betrachten.“ Trotz der nicht gerade einfachen wirtschaftlichen Lage sei das Unternehmen daran interessiert, weiterhin in Entwicklung und Ausbildung zu investieren. „Derartige Investitionen sind für uns von großer Wichtigkeit, denn die Qualität der Autos, die in unserem Werk produziert werden, direkt von den beruflichen Kompetenzen unserer Mitarbeiter abhängt.“

Das neue Qualifizierungszentrum ist mit modernster Technik ausgestattet und entspricht vollkommen den hohen Standards von Volkswagen. Es ist bereits das vierte in Kaluga eröffnete VW-Ausbildungszentrum; nach 2009 und 2011 eröffneten Zentren für Karosseriebau, Montage und effiziente Produktion (Logistik).

»» НОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР «ФОЛЬКСВАГЕН ГРУП РУС» В КАЛУГЕ

В апреле на заводе «Фольксваген Груп Рус» в Калуге состоялось открытие нового учебного центра лакокрасочного производства. Центр стал очередным последовательным шагом на пути развития и обучения персонала компании. Инвестиции в проект превысили 220 тыс. евро.

По мнению директора завода Андреаса Клара, потраченные средства можно смело назвать инвестициями в будущее завода и региона. «Несмотря на непростые экономические условия, наше предприятие не стоит на месте, продолжая вкладывать средства в развитие и обучение. Подобные инвестиции жизненно важны для нас, так как качество производимых нами автомобилей напрямую зависит от компетенции и профессионализма наших сотрудников».

Новый центр оснащен самым современным оборудованием, соответствующим стандартам концерна Volkswagen, и стал четвертым по счету обучающим центром на заводе компании в Калуге. Предыдущие центры (кузовного производства, сборочного производства и центр, посвященный проблемам эффективного производства) были открыты в 2009 и 2011 годах.



Um die geplante Gesamtstrecke von über 10.000 Kilometern in nur 24 Tagen zu bewältigen, wird Wolfgang Fasching täglich 400–500 Kilometer zurücklegen müssen.

Для того, чтобы проехать 10 000 км по запланированному маршруту за 24 дня, Вольфгангу Фашингу придется ежедневно преодолевать 400–500 км.

»» RUSSIA COAST TO COAST: UNTERWEGS ZU NEUEN REKORDEN

Von Wladiwostok über Moskau nach St. Petersburg: Diese Strecke nimmt sich der Österreicher Wolfgang Fasching in diesem Sommer vor. Allerdings weder per Zug noch per Auto. Im Rahmen des Projekts „Russia Coast to Coast“ will Wolfgang Fasching das größte Land der Welt in 24 Tagen auf einem Fahrrad durchqueren. Das soll der neue Weltrekord des 47-jährigen Extremradsportlers werden. Sein Motto: Unmachbares realisieren. Fasching und sein Team wollen mit diesem Projekt gleich mehrere Missionen erfüllen: Brücken bauen zwischen Nationen und Kulturen, speziell zwischen Russland und dem Westen; Kooperation zwischen Sport und Wirtschaft fördern sowie Radsport in Russland popularisieren (z. B. durch Unterstützung des Jugend MTB Teams Kalinka Racing Team).

Um die geplante Gesamtstrecke von über 10.000 Kilometern in nur 24 Tagen zu bewältigen, muss Wolfgang Fasching täglich knapp 20 Stunden im Sattel sitzen und 400–500 Kilometer zurücklegen, mit ca. 3,5 Stunden Schlafpause. Täglich wird er gegen körperliche Erschöpfung und mentale Müdigkeit kämpfen müssen. Dieses einzigartige Projekt wird aufzeigen, zu welchen Höchstleistungen ein Mensch imstande sein kann. Das Rennen startet am 23. Juli 2014.

Das Projekt „Russia Coast to Coast“ wird von ALPE sports management und Soom Sport & Management organisiert. Die Schirmherrschaft übernahm Wjatscheslaw Fetisow, Senator des Föderationsrats RF, zweifacher Olympiasieger, Eishockey Hall of Fame (2001). In Zusammenarbeit mit SAP, Platinsponsor des Projekts, entwickelte ALPE consulting eine mobile App für Smartphones „Russia C2C“, die es erlaubt, den Radfahrer und das Team rund um die Uhr zu begleiten.

Der Projektleiter Alexander Schachner und der sportliche Leiter des Projekts Andreas Sachs stellten das Projekt zusammen mit Wolfgang Fasching bereits auf zwei Pressekonferenzen vor – in Moskau und in Wien. Ausführliche Informationen über „Russia Coast to Coast“ gibt es unter www.russiaC2C.at

»» «РОССИЯ – ОТ МОРЯ К МОРЮ»: НА ПУТИ К НОВЫМ РЕКОРДАМ

Из Владивостока в Санкт-Петербург через Москву: такой маршрут планирует преодолеть австриец Вольфганг Фашинг этим летом. Но не на поезде и не на машине. В рамках нового проекта «Россия – от моря к морю» (Russia C2C) Фашинг будет устанавливать новый экстремальный мировой рекорд в попытке пересечь Россию с востока на запад на велосипеде за 24 дня. Главный девиз – «Доказать, что невозможное возможно». Фашинг и его команда надеются с помощью проекта внести свой вклад в укрепление сотрудничества не только между Россией и Западом, но и между спортом и бизнесом, а также в популяризацию велоспорта в России (в т.ч. поддержка молодежной сборной Kalinka Racing Team).

Для того, чтобы проехать 10 000 км – такова протяженность маршрута – Вольфгангу Фашингу придется ежедневно проводить в пути около 20 часов, преодолевая за это время 400–500 км и оставляя на сон примерно 3,5 часа. Велосипедисту придется ежедневно бороться с физической и умственной усталостью. Это беспрецедентный проект, в ходе которого мы сможем узнать, как подобная физическая и психологическая нагрузка воздействует на человеческий организм. Начало гонки – 23 июля 2014 года.

Проект «Россия – от моря к морю», организаторами которого являются компании ALPE sports management и Soom Sport & Management, находится под патронажем г-на Вячеслава Фетисова, члена Совета Федерации Федерального Собрания РФ, двукратного олимпийского чемпиона. Платиновым спонсором и технологическим партнером проекта является компания SAP. Совместно с SAP компания ALPE consulting являются разработчиками мобильного приложения Russia C2C, которое позволит следить за гонкой и велосипедистом в режиме реального времени.

Директор проекта Александр Шахнер и спортивный директор проекта Андреас Закс (который также являлся инициатором и главным организатором проекта Race Across Russia в 2013 году) вместе с Вольфгангом Фашингом успешно провели уже две пресс-конференции – в Москве и в Вене. Подробно о проекте: www.russiaC2C.ru

ACIG UNTERNEHMENSGRUPPE



АКИГ
ГРУППА КОМПАНИЙ

ACIG Unternehmensgruppe besteht aus mehreren russischen Unternehmen, die sich auf folgende Tätigkeitsbereiche spezialisiert:

- Modernisierung von Energieerzeugungs- und Leitungsanlagen;
- Bau von Wohn- und Industriegebäuden;

- Steuer- und Rechtsberatung;
- Beratung für den öffentlichen Sektor samt Ausarbeitung von Dokumenten zur langfristigen staatlichen Planung und zur Branchenentwicklung;
- Veranstaltungsverwaltung und Verlagswesen;
- Ressourcen- und Projektverwaltung im landwirtschaftlichen Sektor.

Alle Tätigkeiten werden entsprechend den staatlichen Normen und Branchenstandards ausgeführt und sind durch von entsprechenden Aufsichtsbehörden ausgestellte Lizenzen und Zertifikate genehmigt. Das Qualitätsmanagementsystem des Unternehmens ist gemäß dem internationalen Standard ISO 9001 zertifiziert.

KONTAKT: KUTUSOWSKIJ PROSPEKT 36, 121170 MOSKAU,
TEL.: +7 (495) 2800150; **E-MAIL:** INFO@ACIG.RU

ГРУППА КОМПАНИЙ АКИГ

Предприятия, входящие в Группу компаний АКИГ специализируется на следующих видах экономической деятельности:

- модернизация генерирующих и линейных объектов электроэнергетики;
- строительство объектов гражданского и промышленного назначения;
- налоговый и правовой консалтинг;
- консалтинг государственных органов власти, включая разработку документов долгосрочного государственного планирования и отраслевого развития;
- конгрессно-выставочная и издательско-полиграфическая деятельность;
- управление активами и проектами в агропромышленном комплексе.

Все виды деятельности осуществляются в соответствии с государственными и отраслевыми стандартами и подтверждены лицензиями и сертификатами, выданными регулирующими органами власти. Система менеджмента качества предприятий сертифицирована по стандарту ISO 9001.

КОНТАКТЫ: КУТУЗОВСКИЙ ПРОСПЕКТ, Д. 36, 121170 МОСКВА,
ТЕЛ.: +7 (495) 2800150, **E-MAIL:** INFO@ACIG.RU

WWW.ACIG.RU

VERBAND DER PRIVATKLINIKEN IN MOSKAU UND ZENTRALRUSSLAND



**Ассоциация Частных Клиник
Москвы и ЦФО**
САМОРЕГУЛИРУЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Der Verband wurde im Mai 2011 gegründet; mit dem Ziel, die Qualität und die Verfügbarkeit der Kran-

kenversorgung im privaten Gesundheitssektor zu verbessern. Im Mai 2012 erlangte der Verband den Status der selbstregulierenden Organisation. Die Relevanz des Verbands liegt in der Notwendigkeit begründet, die hohe ethische Rolle des russischen Arztes zurückzuerlangen. Wichtig sind dabei die aktuellen Gesundheitsreformen und die neuen Gesetze zum Gesundheitsschutz der Bürger. Die Gesetze enthalten Neuerungen, die in einigen Fällen die Interessen der Patienten nicht in vollem Umfang berücksichtigen und administrative Hürden für die Entwicklung des öffentlichen Gesundheitswesens aufbauen. Für den Verband stellen sich daher folgende Aufgaben: Schutz der Unternehmensinteressen bei der Ausarbeitung neuer Gesetzesentwürfe; Mitwirkung in allen relevanten Komitees, Kommissionen, Arbeits- und Expertengruppen auf unterschiedlichen Ebenen; Mitwirkung bei der Ausarbeitung von Normen und Regularien ärztlicher Hilfeleistung; Entwicklung eines Systems der kontinuierlichen Weiterbildung von Ärzten.

KONTAKT: MARINA ORESCHNIKOWA, **TEL.:** +7 (495) 7698568,
E-MAIL: MARINA@APCMED.RU

АССОЦИАЦИЯ ЧАСТНЫХ КЛИНИК МОСКВЫ И ЦФО

Ассоциация образована в мае 2011 года с целью повышения качества и доступности медицинской помощи в частной системе здравоохранения. В мае 2012 года приобрела статус саморегулируемой организации. Актуальность объединения обусловлена необходимостью возвращения высокой этической роли российского врача, активными процессами реформирования отечественного здравоохранения, принятием новых законов «Об основах охраны здоровья граждан», «Об обязательном медицинском страховании», содержащих новации, в ряде случаев не полностью учитывающие интересы пациентов и создающие административные барьеры для развития негосударственного здравоохранения. Задачи: защита интересов медицинского бизнеса при разработке законопроектов, работа представителей ассоциации во всех профильных комитетах, комиссиях, рабочих группах, экспертных советах по охране здоровья граждан в органах законодательной, исполнительной власти и общественных объединениях; участие в работе над стандартами и порядками оказания медпомощи; создание системы непрерывного повышения квалификации врачей и качества оказания медпомощи.

КОНТАКТЫ: МАРИНА ОРЕШНИКОВА, **ТЕЛ.:** +7 (495) 7698568,
E-MAIL: MARINA@APCMED.RU

WWW.APCMED.RU

ASG-CONSTRUCTION OOO



ASG-CONSTRUCTION bietet ein umfassendes und schlüsselfertiges Spektrum an Dienstleistungen in den Bereichen Projektierung, Bau und Montage von Industriebetrieben und der dazugehörigen technischen Infrastruktur: Due Diligence, Baugrundstücksbegutachtung, Vorprojektierung, Zu-

sammenstellen von Zulassungsunterlagen und technischen Voraussetzungen bis zur Inbetriebnahmegenehmigung und Servicearbeiten.

Beinahe alle Arten von Projekt-, Bau- und Montagearbeiten führt ASG-CONSTRUCTION mit eigenem Personal, ohne Subunternehmer, aus. Wir legen großen Wert auf die Professionalität unserer Mitarbeiter, Einhaltung der Fristen bei der Durchführung von Arbeiten in Übereinstimmung mit den europäischen Qualitätsstandards sowie mit den Arbeitsschutz- und Sicherheitsstandards.

Die von uns angebotenen technischen Lösungen sind praktisch, sicher, leicht umsetzbar und kostenoptimal.

KONTAKT: UL. TRANSPORTNAJA 14, 142800 STUPINO, GEBIET MOSKAU,
TEL.: +7 (495) 5985985, **E-MAIL:** INFO@ASG-CONSTRUCTION.COM;
VERTRETUNG IN DEUTSCHLAND: FRIEDBERT KNOCH, **TEL.:** +49 (174) 3133528,
E-MAIL: FRIEDBERT.KNOCH@ASG-CONSTRUCTION.COM

ООО «АСГ-КОНСТРАКШН»

ООО «АСГ-КОНСТРАКШН» выполняет полный спектр работ по получению всех согласований, проектированию, строительству, монтажу и электромонтажу производственных предприятий и инженерной инфраструктуры «под ключ» – от обследования площадки под строительство, предпроектной подготовки, сбора исходно-разрешительной документации и технических условий до получения акта ввода объекта в эксплуатацию и сервисного обслуживания.

«АСГ-КОНСТРАКШН» выполняет почти все виды проектных и строительно-монтажных работ собственными силами. Мы уделяем пристальное внимание профессионализму своих сотрудников, соблюдению сроков выполнения работ и их организации в соответствии с европейскими стандартами качества, охраны труда и техники безопасности.

Предлагаемые нами технические решения практичны, безопасны, легко реализуемы и оптимальны с точки зрения капиталовложений и затрат на эксплуатацию. Все, что мы проектируем, мы готовы построить и смонтировать.

КОНТАКТЫ: УЛ. ТРАНПОРТНАЯ, ВЛ.14, 142800 Г. СТУПИНО, МОСКОВСКАЯ ОБЛ.,
ТЕЛ.: +7 (495) 5985985, **E-MAIL:** INFO@ASG-CONSTRUCTION.COM

WWW.ASG-CONSTRUCTION.COM

BASHKIR EXHIBITION COMPANY LLC



Bashkir Exhibition Company, die größte Messegesellschaft der Republik Baschkortostan, organisiert regionale und internationale Fachmessen, Business-Foren und Kongresse.

Der Messekalender der Gesellschaft umfasst über

30 Veranstaltungen in allen wichtigen Wirtschaftsbereichen der Region: Bau-, Öl- und Gassektor, Industrie, Energie, Landwirtschaft, Bildung, Mode, Gesundheit und Schönheit. Darunter sind auch solche bedeutenden Großmessen wie „Gas. Oil. Technologies“, „AgroKomplex“, „Russian Energie Forum“, „Industry Forum“, „Forum Urals-troyindustria“.

10 Jahre Erfahrung, Vertrautheit mit modernen Messtechnologien, verlässliche Partnerschaften und ein kompetentes Team – das sind die Erfolgsgrundlagen der Bashkirischen Messegesellschaft. Die hohen Standards der von Bashkir Exhibition Company durchgeführten Veranstaltungen werden durch Unterstützung von Ministerien und Fachverbänden bestätigt. Die Messegesellschaft ist Mitglied bei der Handelskammer der Republik Baschkortostan und beim Russischen Verband Messen und Ausstellungen.

KONTAKT: UL. MENDELEJEWA 158, PAVILLON 2, 450080 UFA, TEL.: +7 (347) 2533800,
E-MAIL: EXPO@BVKEXP.RU, PROTOKOL@BVKEXP.RU

БАШКИРСКАЯ ВЫСТАВОЧНАЯ КОМПАНИЯ ООО

Башкирская выставочная компания – крупнейшая в Республике Башкортостан компания, занимающаяся организацией и проведением многоотраслевых выставок, конференций, конгрессов регионального и международного уровня.

Выставочный календарь БВК объединяет все сферы экономики региона: строительство, нефтегазовая сфера, промышленность, энергетика, агрокомплекс, образование, мода, красота и здоровье. Среди них есть такие значимые для республики мероприятия, как международные выставки «Газ.Нефть.Технологии», «Агрокомплекс», Российский энергетический форум, «Промышленный салон», «Форум Уралстройиндустрия».

10-летний опыт работы, знание современных технологий выставочного бизнеса, надежные партнерские отношения и сплоченная команда профессионалов позволяют проводить мероприятия на высоком уровне.

Башкирская выставочная компания является членом Торгово-промышленной палаты РБ и Российского союза выставок и ярмарок. Высокий статус выставок подтвержден поддержкой министерств и отраслевых ассоциаций и организаций.

КОНТАКТЫ: УЛ. МЕНДЕЛЕЕВА, 158, 2 ПАВИЛЬОН, 450080 Г. УФА, Тел.: +7 (347) 2533800,
E-MAIL: EXPO@BVKEXP.RU, PROTOKOL@BVKEXP.RU

WWW.BVKEXP.RU

„BIO-CIRCLE“ ООО



„Bio-Circle“ ООО ist der exklusive Vertreter der deutschen Bio-Circle Surface Technology GmbH. Seit bald 30 Jahren steht das deutsche Unternehmen für die Entwicklung, Produktion und den Vertrieb innovativer chemischer und biotechnologischer Produkte im Bereich der Oberflächentechnologie.

Die umweltgerechte Produktlinie von Bio-Circle umfasst folgende Bereiche:

- Reinigung (Reiniger und Entfetter);
- Reinigungssysteme (Waschtische für effektive, sichere und schnelle Reinigung auch hochgradig verschmutzter Teile in unterschiedlichen Größen);
- Oberflächenschutz (gegen Korrosion);
- Schmierung (Schmierfette und -öle, Kühlschmiermittel);
- Schweißen (Schutz vor Schweißspritzern, Schutzmittel für Schweißdüsen);
- Saison- und Sonderprodukte (Enteisungsmittel u.a.).

Die Forschungsabteilung des Unternehmens bemüht sich stets um die Entwicklung neuer umweltschonender und sicherer Produkte.

KONTAKT: ZWETNOJ BULWAR 30, GEB. 1, 124051 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 5454318,
E-MAIL: INFO@BIO-CIRCLE.PRO

WWW.BIO-CIRCLE.PRO

ООО «БИО-ЦИКЛ»

Компания «БИО-ЦИКЛ» является эксклюзивным представителем концерна Bio-Circle Surface Technology GmbH (Германия). Немецкая компания имеет почти 30-летний опыт в разработке и производстве химических веществ, применяемых во всех отраслях промышленности. Ассортимент компании можно разделить по следующим направлениям:

- чистка (инновационные средства для очистки и обезжиривания);
- чистящие системы (специальные моющие установки для эффективной, безопасной и быстрой очистки деталей разных размеров и загрязнений и дополнительные системы для увеличения срока службы чистящих средств);
- защита поверхностей (защита от коррозии);
- смазка (смазочные масла, смазочные жиры, плотные смазки, СОЖ);
- сварка (защита от сварочных брызг, защита сварочных сопел);
- сезонные и специальные продукты (антигололедные реагенты и др.).

Отдел исследований компании разрабатывает инновационные продукты, соответствующие самым высоким требованиям безопасности и охраны окружающей среды. Продукция компании пользуется заслуженным спросом у ведущих мировых производителей.

КОНТАКТЫ: ЦВЕТНОЙ БУЛЬВАР, Д. 30, СТ.1, 124051 МОСКВА, Тел.: +7 (495) 5454318,
E-MAIL: INFO@BIO-CIRCLE.PRO

BL



Die Firma BL bietet umfassende Lösungen für ausländische Unternehmen in Russland und den Niederlanden an.

In Russland unterstützen wir Sie bei der Entwicklung Ihrer Geschäftsstruktur, insbesondere im Hinblick auf die Steuerplanung. Wir helfen bei der Registrierung Ihres Unternehmens bzw. Ihrer Repräsentanz und bei der

vollständigen Vorbereitung auf die Durchführung von Transaktionen in Russland, einschließlich buchhalterischer Betreuung. Des Weiteren betreuen wir Firmen in allen juristischen Fragen, u.a. im Migrations-, Vertrags-, Gesellschafts- und Steuerrecht.

In den Niederlanden bieten wir Steuerberatung sowie Unternehmensstrukturierung einschließlich Trust-Dienstleistungen.

KONTAKT: VALENTINA KHLAVICH, GESCHÄFTSFÜHRENDE PARTNERIN, UL. SCHTSCHIPOK 11, GEB. 1, 115054 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 7888096, E-MAIL: VK@BL-S.COM

WWW.BL-S.COM/DE/

БиЭл

Компания БиЭл предлагает комплексные решения для иностранного бизнеса в России и Голландии.

В России мы оказываем поддержку с разработкой структуры вашего бизнеса, в том числе с точки зрения налогового планирования. Далее мы помогаем с регистрацией компании или представительства, а также с полной подготовкой для проведения операций в России, включая бухгалтерское сопровождение. Впоследствии мы сопровождаем компании по всем юридическим вопросам, включая миграционное, договорное, корпоративное и налоговое право.

В Голландии мы предлагаем налоговое консультирование, а также структурирование бизнеса, включая услуги траста.

КОНТАКТЫ: ВАЛЕНТИНА ХЛАВИЧ, УПРАВЛЯЮЩИЙ ПАРТНЕР, УЛ. ЩИПОК, Д. 11, СТ. 1, 115054 МОСКВА, Тел.: +7 (495) 7888096, E-MAIL: VK@BL-S.COM

WWW.BL-S.COM

DKV EURO SERVICE GMBH + CO. KG



Der DKV Euro Service ist der Marktführer für die bargeldlose Unterwegsversorgung des Transportgewerbes auf Europas Straßen. Mit der DKV Card und ergänzenden Dienstleistungen bietet der DKV seinen Kunden eine auf das Tagesgeschäft abgestimmte Produktpalette zur Optimierung und Steuerung von Fuhrparks.

Ziel ist es, den Kunden zu helfen, Standzeiten zu vermeiden, Preisvorteile zu nutzen und effizienter zu arbeiten. Mit mehr als 54.000 Akzeptanzstellen in 42 europäischen Ländern bietet der DKV das größte Versorgungsnetz der Branche. Kunden können sich mit der DKV Card bargeldlos an über 39.000 Tankstellen und Autohöfen markenübergreifend mit Kraft- und Schmierstoffen versorgen. Europaweit können zudem Gebühren für Autobahnen, Brücken, Pässe und Tunnels sowie zahlreiche Fahrverbindungen mit der DKV Card bargeldlos beglichen werden.

In seiner 80-jährigen Firmengeschichte hat der DKV Euro Service sein Angebot zu einem leistungsfähigen Full-Service-Portfolio mit Prozessen in Premiumqualität entwickelt. Dieses Know-how möchte das Unternehmen nun auch auf den russischen Markt übertragen.

KONTAKT: JENS BUELTE, SENIOR EXPERT DEVELOPMENT NEW MARKETS, BALCKE-DÜRR-ALLEE 3, 40882 RATINGEN, TEL.: +49 (2102) 5518490, E-MAIL: JENS.BUELTE@DKV-EUROSERVICE.COM

WWW.DKV-EUROSERVICE.COM

DKV EURO SERVICE GMBH + CO. KG

DKV Euro Service – лидер рынка безналичных расчетов в сфере транспортных услуг на дорогах Европы. В спектр предлагаемых DKV услуг, ориентированный на ежедневные рабочие операции и направленный на оптимизацию и управление автопарками, входят карта «DKV» и дополнительные услуги.

Цель – помочь клиенту избежать простоев оборудования, воспользоваться ценовыми преимуществами и повысить эффективность работы. DKV имеет 54 000 пунктов приема оплаты в 42 странах и является самой крупной обслуживающей сетью этой отрасли. С помощью карты «DKV» клиенты компании могут оплатить топливо и смазочные материалы любой марки на более чем 39 000 заправочных и транспортных станций. Кроме того, с помощью этой карты можно внести плату за пользование платными автострадами, мостами, тоннелями, а также многочисленными паромными сообщениями по всей Европе.

За 80-летнюю историю своего существования фирма DKV Euro Service превратила ассортимент своих услуг в универсальное сервисное портфолио высшего качества. Теперь фирма намерена внедрить накопленные знания и опыт на российском рынке.

КОНТАКТЫ: ЙЕНС БЮЛЬТЕ, СТАРШИЙ ЭКСПЕРТ, ОТДЕЛ РАЗВИТИЯ НОВЫХ РЫНКОВ, BALCKE-DÜRR-ALLEE 3, 40882 RATINGEN, TEL.: +49 (2102) 5518490, E-MAIL: JENS.BUELTE@DKV-EUROSERVICE.COM

RECHTSANWALTSBÜRO „EGOROV, PUGINSKY, AFANASIEV & PARTNERS“



Das 1993 gegründete Büro ist eine der größten Rechtsanwaltskanzleien innerhalb der GUS mit Niederlassungen in Russland, Weißrussland und der Ukraine sowie assoziierten Büros in Großbritannien und den USA. Die Kanzlei bietet ein breites

Spektrum von Beratungsleistungen für russische und ausländische Unternehmen, Behörden, internationale Organisationen sowie Kreditinstitute im GUS-Raum. Fachbereiche: Gesellschaftsrecht, Kartellrecht, Strafrecht, Bankrecht und Körperschaftsfinanz, Kapitalmärkte, Energie und Rohstoffe, Urheberrecht, Immobilien und Bau, Steuerrecht, internationaler Handel und Zoll, Public-Private Partnership, Restrukturierung und Insolvenz, Verwaltung des Staatsvermögens und Privatisierung, technische Regelungen und industrielle Sicherheit, Familien-, Arbeits- und Sportrecht, Umweltrecht sowie See- und Transportrecht.

Bei der diesjährigen Preisverleihung The Lawyer European Awards im Februar 2014 wurde die Kanzlei als die beste Rechtsanwaltskanzlei 2014 in Europa und in Russland sowie als die Kanzlei des Jahres für Gesellschaftsrecht in Europa ausgezeichnet.

KONTAKT: UL. BOLSCHAJA ORDYNKA 40/5, 119017 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 9358010, E-MAIL: MOW_OFFICE@EPAM.RU

WWW.EPAM.RU

АДВОКАТСКОЕ БЮРО «ЕГОРОВ, ПУГИНСКИЙ, АФАНАСЬЕВ И ПАРТНЕРЫ»

Основанное в 1993 году бюро является крупнейшей юридической фирмой в СНГ с офисами в России, Украине, Беларуси и ассоциированными офисами в Великобритании и США. Оказывает полный спектр юридических услуг национальному и иностранному бизнесу, органам государственной власти, международным организациям и финансовым институтам на всей территории СНГ. В перечень вопросов входят: корпоративное, антимонопольное, уголовное, банковское и финансовое право, рынки капитала, энергетика и природные ресурсы, интеллектуальная собственность, недвижимость и строительство, налогообложение, международное торговое и таможенное право, ГЧП, реструктуризация и банкротство, управление госимуществом и приватизация, техническое регулирование и промышленная безопасность, семейное, трудовое и спортивное право, экология, а также транспортное право.

В феврале 2014 года на церемонии вручения британской премии The Lawyer European Awards бюро было признано «Юридической фирмой года» в Европе и в России, а также «Фирмой года в области корпоративного права в Европе».

КОНТАКТЫ: УЛ. Б. ОРДЫНКА, Д. 40/5, 119017 МОСКВА, TEL.: +7 (495) 9358010, E-MAIL: MOW_OFFICE@EPAM.RU

EVV GMBH



Die EVV GmbH mit Firmensitz in Wien ist ein europaweit tätiger Dienstleister im Bereich Profit Recovery und externe Revision mit mittlerweile 20-jähriger

Erfahrung in diesem Fachgebiet. Wir sind spezialisiert auf die Ermittlung und Rückgewinnung von nachrangigen Konditionen (Bonus, Werbekostenzuschuss, Rückvergütungen) und die Prüfung rechnungswirksamer Konditionen (Listungsgelder, Rabatte, Mengenstaffeln).

Jährlich führen wir ca. 40–50 Audits für Einzelhandel, Industrie und Dienstleistung durch und erwirtschaften für unsere Mandanten in Summe einen zweistelligen Millionenbetrag. Wir verfügen über umfangreiche Erfahrungen mit der Datenaufbereitung aus den meisten Finanz- und Warenwirtschaftssystemen (SAP, Oracle, C1, etc.). Ein möglicher Prüfungsumfang wird individuell festgelegt. Sie treffen die Entscheidung – wir setzen sie um.

In Russland sind wir seit 7 Jahren in Moskau mit lokalen Mitarbeitern tätig, so dass wir das steuerliche und kommerzielle Umfeld gut kennen. Unsere Kunden profitieren von unserem fachspezifischen und branchenübergreifendem Know-how, was sich in höheren Ergebnissen niederschlägt.

KONTAKT: DANIEL VAN DER SPIEGEL, GESCHÄFTSFÜHRER, MOBIL: +49 (173) 9450871, E-MAIL: DANIEL.VANDERSPIEGEL@EVV-AUDITING.COM

EVV GMBH

В течение уже 20 лет компания EVV GmbH, главный офис которой находится в Вене, оказывает европейским организациям консалтинговые услуги по анализу коммерческих условий с целью выявления упущенной прибыли. Мы специализируемся на выявлении и возврате денежных средств, которые предприятие может получить в соответствии с договорными условиями (бонусы, доплаты за рекламу, компенсации) и условиями в дополнительных соглашениях (премии за введение/изменение товарного ассортимента, скидки, ценовые вычеты за закупку в особо крупных размерах).

Ежегодно компания проводит 40–50 документальных проверок в сфере розничной торговли, промышленности и оказания услуг. Благодаря чему сумма недополученной прибыли наших клиентов исчисляется десятками миллионов рублей.

На российском рынке мы уже семь лет, и имеем богатый опыт в работе с налоговой и финансовой системами Российской Федерации, а также в области обработки данных в большинстве учетных систем (SAP, Oracle, 1C и др.). Объем проверки устанавливается индивидуально для каждого клиента. Вы принимаете решение – мы претворяем его в жизнь. Доверие крупнейших международных компаний является лучшим свидетельством нашего успеха.

КОНТАКТЫ: ДАНИЭЛЬ ВАН ДЕР ШПИГЕЛЬ, УПРАВЛЯЮЩИЙ, МОБ.: +49 (173) 9450871, E-MAIL: DANIEL.VANDERSPIEGEL@EVV-AUDITING.COM

WWW.EVV-AUDITING.COM

GERMANIA FLUGGESELLSCHAFT MBH



Germania

Die Germania Fluggesellschaft ist eine der traditionsreichsten deutschen Airlines. Seit 1979 starten jährlich Millionen von Passa-

gieren an Bord der grün-weißen Flugzeuge in beliebte Ferienregionen und zu attraktiven Städtzielen.

Mit neuen Verbindungen hat Germania ihr Angebot im vergangenen Jahr deutlich erweitert. Seit 2013 gehört auch Moskau wieder zu den Städtzielen im Streckennetz der Airline. Von Bremen, Leipzig/Halle und Karlsruhe/Baden-Baden aus wird zweimal wöchentlich zum Flughafen Moskau-Domodedowo geflogen. Mit diesen Verbindungen knüpft Germania an die erfolgreichen Deutschland-Strecken an, die die Airline Anfang der 2000er Jahre unter der Marke Germania Express (GEXX) von Domodedowo aus bediente.

Das Streckennetz der Airline umfasst aktuell über 150 Destinationen in Europa, Nordafrika sowie in Westasien. Im Sommer 2014 betreibt Germania insgesamt 23 Flugzeuge und beschäftigt mehr als 850 Mitarbeiter.

КОНТАКТ: TAL AVIATION LTD – GENERAL SALES AGENT FÜR DIE GERMANIA IN RUSSLAND, UL. SADOWAJA-KUDRINSKAJA, 20, 123001 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 2344074 / 75, E-MAIL: GERMANIA@TALAVIATION.RU

АВИАКОМПАНИЯ GERMANIA

Germania является авиакомпанией с давними традициями: начиная с 1979 года, зелено-белые лайнеры перевозят миллионы пассажиров в популярные места для отдыха и привлекательные города.

В прошлом году Germania существенно расширила свои предложения за счет новых рейсов. Начиная с 2013 года, в число европейских пунктов назначения в маршрутной сети авиалинии вновь входит Москва. Дважды в неделю осуществляются полеты из Бремена, Лейпцига/Галле и Карлсруэ/Баден-Бадена в крупнейший аэропорт страны Москва-Домодедово. Этими маршрутами авиакомпания продолжает традиции успешных полетов в Германию, которые в начале 2000-х годов она осуществляла из Домодедово под маркой Germania Express (GEXX).

Сеть авиакомпании охватывает в настоящий момент более 150 мест назначения в Европе, Северной Африке и Западной Азии. По состоянию на лето 2014 года в Germania эксплуатирует в целом 23 самолета и обеспечивает работой более 850 сотрудников.

КОНТАКТЫ: TAL AVIATION LTD – ГЕНЕРАЛЬНЫЙ АГЕНТ GSA ПО ПРОДАЖАМ В РОССИИ, УЛ. САДОВАЯ-КУДРИНСКАЯ, 20, 123001 МОСКВА, ТЕЛ.: +7 (495) 2344074 / 75, E-MAIL: GERMANIA@TALAVIATION.RU

WWW.FLYGERMANIA.DE

HENSCHEL ANTRIEBSTECHNIK GMBH



Das Traditionsunternehmen HENSCHEL wurde 1810 in Kassel gegründet und begann bereits 1918 seine Aktivitäten im Getriebebau parallel mit dem Beginn des Kraftwagenbaus.

Unsere Ideen setzen Trends, die durch eine Vielzahl von Patenten unterstrichen werden. So hat sich HENSCHEL seit der Fertigung des ersten gegenläufigen Doppelschnecken-Extrudergetriebes in 1972 über die Jahrzehnte zum führenden Hersteller von Doppelschneckengetrieben entwickelt.

Unsere Stärke liegt in der Entwicklung individueller Sondergetriebe für unsere Kunden, die in hoher, zertifizierter Qualität im eigenen Werk produziert werden. Dabei stehen die neuesten Technologien, sowie eine hohe Fertigungstiefe bis hin zur eigenen Härterei im Vordergrund.

Die HENSCHEL Antriebstechnik GmbH hat ihren Sitz im geografischen Zentrum von Deutschland. Hier werden individuelle Antriebe und Innovationen rund um die Getriebetechnologie erforscht, entwickelt und bis zur Serienreife am Markt für den weltweiten Maschinen- und Anlagenbau eingeführt.

КОНТАКТ: VIKTOR FELK, HENSCHELPLATZ 1, 34127 KASSEL, TEL.: +49 (4133) 410507, MOBIL: +49 (171) 4029464, E-MAIL: FELK.VIKTOR@HENSCHELGROUP.DE

ХЕНШЕЛЬ АНТРИБСТЕХНИК ГМБХ

Традиционное предприятие HENSCHEL было основано в 1810 году в Касселе. С 1918 года параллельно с производством автотранспортной техники было начато производство редукторов.

Наши идеи становятся трендовыми, что подчеркивается множеством заключенных патентов. Так, спустя десятилетия с момента первого, произведенного в 1972 году, червячного редуктора для двухшнековых экструдеров фирма HENSCHEL стала ведущим производителем червячных редукторов.

Мы предлагаем нашим клиентам индивидуальную разработку специальных редукторов, а также высокое, сертифицированное качество их изготовления. При этом мы опираемся на новейшие технологии, а также высокую глубину производства вплоть до термообработки и закалки.

Фирма находится в географическом центре Германии. Здесь ведутся исследования по применению инновационных технологий в производстве редукторов и приводов, которые позже доводятся до серийного производства для рынка всемирного машиностроения и комплексных сооружений.

КОНТАКТЫ: ВИКТОР ФЕЛЬК, ХЕНШЕЛЬПЛ., 1, 34127 КАССЕЛЬ, ТЕЛ.: +49 (4133) 410507, МОБ.: +49 (171) 4029464, E-MAIL: FELK.VIKTOR@HENSCHELGROUP.DE

WWW.HENSCHEL.EU

RSP INTERNATIONAL



RSP International ist ein Zusammenschluss erfahrener Rechtsanwälte, Steuerberater und Wirtschaftsprüfer. Gleichzeitig lokal verwurzelt und langjährig erfahren in der Beratung internationaler Investoren, sind wir Anbieter integrierter Beratungsleistungen in den Bereichen

Recht, Steuern und Prüfung mit Standorten in Belarus, Deutschland, Kasachstan, Polen, Österreich und Russland sowie eng verbundenen weiteren Netzwerkpartnern in Osteuropa und der GUS. Unsere Mitarbeiter sind alle mehrsprachig und international ausgebildet. In Russland betreuen wir von den Standorten Moskau und St. Petersburg aus vor allem ausländische Investoren bei ihrem Engagement in der GUS und russische Unternehmen bei ihrem Eintritt in die Märkte der EU.

КОНТАКТ: ANDRÉ SCHOLZ, WIRTSCHAFTSPRÜFER, STEUERBERATER, UL. ELEKTROZAVODSKAYA 52, GEB. 4, 107023 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 287 48 32, E-MAIL: ANDRE.SCHOLZ@RSP-I.COM; ZURAB TSERETELI, UL. TASHKENTSKAYA 1, LIT. A, 196084 SANKT PETERSBURG, TEL.: +7 (812) 309 81 10, E-MAIL: ZURAB.TSERETELI@RSP-I.COM

РСР ИНТЕРНЭШНЛ

РСР Интернэшнл – это команда опытных юристов, налоговых консультантов и аудиторов. Обладая глубоким знанием локальной специфики и многолетним опытом консультирования международных инвесторов, мы предлагаем интегрированные консультационные услуги в области права, налогов и аудита в Австрии, Белоруссии, Германии, Казахстане, Польше и России, в том числе в рамках тесного сотрудничества с рядом партнерских структур в других странах Восточной Европы и СНГ. Наши сотрудники говорят на нескольких языках и обладают квалификацией международного уровня.

В России мы консультируем в Москве и Санкт-Петербурге преимущественно зарубежных инвесторов по вопросам их деятельности в странах СНГ, а также сопровождаем российские фирмы в их выходе на рынки ЕС.

КОНТАКТЫ: АНДРЕ ШОЛЬЦ, АУДИТОР, НАЛОГОВЫЙ КОНСУЛЬТАНТ, УЛ. ЭЛЕКТРОЗАВОДСКАЯ, 52, СТР. 4, 107023 МОСКВА, ТЕЛ. +7 (495) 287 48 32, E-MAIL: ANDRE.SCHOLZ@RSP-I.COM; ЗУРАБ ЦЕРЕТЕЛИ, АДВОКАТ (DE), УЛ. ТАШКЕНТСКАЯ 1, ЛИТ. А, 196084 САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ТЕЛ.: +7 (812) 309 81 10, E-MAIL: ZURAB.TSERETELI@RSP-I.COM

WWW.RSP-I.COM

PETERS & PARTNERS LLC

PETERS & PARTNERS LLC LITIGATION ARBITRATION

Peters & Partners LLC ist spezialisiert auf Prozessführung, Arbitrage,

Verteidigung im Strafrecht und rechtliche Beratung.

Oxana Peters, die Managing Partnerin der Kanzlei, und ihr Fach-Team sind für ihre Kompetenz und Erfolgsbilanz anerkannt. Oxana Peters wird im Ranking Legal 500 als eine der führenden und erfolgreichsten Experten für die Beilegung von Gerichtsstreitigkeiten in Russland aufgeführt.

Zu den speziellen Kernkompetenzen der Kanzlei zählen die Beilegung von komplizierten Rechtsstreitigkeiten im Handels-, Zivil-, Gesellschafts-, Bau-, und Steuerrecht. Weitere Schwerpunkte sind der Interessenschutz vor unrechtmäßigen Ansprüchen aller Art sowie die ausführliche Beratung, die auf die Vermeidung von Streitigkeiten mit Geschäftspartnern und staatlichen Behörden ausgerichtet ist.

Peters & Partners LLC vertritt die Interessen von namhaften internationalen und russischen Unternehmen aus diversen Branchen bei ihrer Geschäftstätigkeit auf dem russischen Markt. Die Juristen und Anwälte der Kanzlei beraten ihre Mandanten in den Sprachen Russisch, Deutsch und Englisch.

KONTAKT: OXANA PETERS, MANAGING PARTNERIN, SADOVAYA PLAZA (4. ETAGE), UL. DOLGORUKOWSKAJA 7, 127006 MOSKAU, TEL.: +7 (499) 9514554, E-MAIL: INFO@PETERS-PARTNERS.COM

WWW.PETERS-PARTNERS.COM

PETERS & PARTNERS LLC

Юридическая компания Peters & Partners LLC специализируется на ведении судебных споров, арбитраже, защите в области уголовного права и юридическом консультировании.

Управляющий партнер компании – адвокат Оксана Петерс является признанным специалистом в области разрешения судебных споров и благодаря высокому профессионализму и успешной статистике выигранных дел неоднократно отмечена международным юридическим митингом Legal 500.

Ключевой компетенцией юридической компании является разрешение споров повышенной сложности в области коммерческого, корпоративного, налогового права, защиты от исков различного рода, а также консультирование, направленное на предотвращение споров с контрагентами и государственными органами.

Peters & Partners LLC представляет интересы известных международных компаний, иностранных и российских предприятий различных отраслей экономики. Юристы и адвокаты компании консультируют на русском, немецком и английском языках.

КОНТАКТЫ: ОКСАНА ПЕТЕРС, УПРАВЛЯЮЩИЙ ПАРТНЕР, САДОВАЯ ПЛАЗА (4-Й ЭТАЖ), УЛ. ДОЛГОРУКОВСКАЯ, Д. 7, Тел.: +7 (499) 9514554, E-MAIL: INFO@PETERS-PARTNERS.COM

PIR PRODUKT



Die Produktions-, Handels- und Logistik-Holding „PIR Produkt“ ist seit über 13 Jahren erfolgreich auf dem russischen Markt für Milchprodukte tätig und bietet folgende Leistungen: Portionierung und Zuschnitt von Hartkäse, Einzel- und Großhandelsvertrieb, Lieferkettenmanagement.

Die breite geographische Reichweite der Unternehmenslieferungen gestattet es, den Verbrauchern von Kaliningrad bis Wladiwostok hochqualitative Lebensmittel anzubieten. Die zahlreichen Filialen in ganz Russland ermöglichen es, die Lieferungen zeitoptimal zu realisieren.

Zur „PIR Produkt“-Holding gehören folgende Unternehmen: Handelshaus „PIR“ und „SP Trade“, die auf den Vertrieb von Milchprodukten an Betreiber von Einzelhandelsketten sowie Lieferungen an den Großhandel spezialisiert sind; „PIR-Pack“ – der größte russische Hersteller von portioniertem Käse; „PIR-Logistik“ – Speditionsunternehmen mit Schwerpunktleistungen Lagerbehandlung und „gekühlte Lieferung“.

Unser Unternehmen baut auf Offenheit. Wir setzen auf langfristige Zusammenarbeit und bieten unseren Kunden und Partnern ein einmaliges Leistungsspektrum und vernünftige Preise.

KONTAKT: BOLSCHOI DROWJAANOW PEREULOK 6, 109004 MOSKAU, TEL./FAX: +7 (495) 7349916

WWW.PIRFOOD.RU

«ПИР ПРОДУКТ»

Крупнейший производственно-торгово-логистический холдинг «ПИР Продукт» вот уже более 13 лет успешно работает на российском молочном рынке и предлагает клиентам услуги по фасовке и нарезке твердых сыров, розничной и оптовой дистрибуции, а также управление цепями поставок.

Широкая география поставок компании позволяет предлагать потребителям высококачественные продукты питания от Калининграда до Владивостока, а наши филиалы в городах России – осуществлять доставку в оптимальный временной период.

В состав холдинга «ПИР Продукт» входят компании: Торговый дом «ПИР» и «СП Трейд», специализирующиеся на дистрибуции молочных продуктов розничным сетевым операторам и оптовых поставках; «ПИР-ПАК» – крупнейший российский производитель фасованного сыра; «ПИР-Логистика» – крупный логистический оператор, осуществляющий складскую обработку и доставку сборных грузов продуктов питания в режиме среднего холода.

Одной из ключевых ценностей в нашей компании является открытость. Мы выстраиваем долгосрочные отношения с нашими клиентами и партнерами, обеспечивая гибкий подход, уникальный ассортимент и сбалансированную ценовую политику.

КОНТАКТЫ: Б. ДРОВОЙНОЙ ПЕР., Д. 6, 109004 МОСКВА, Тел./ФАКС: +7 (495) 7349916

QUARZWERKE GRUPPE



Quarzwerke Gruppe

Die Quarzwerke Gruppe, gegründet 1884 in Frechen bei Köln, ist ein unabhängiges

Familienunternehmen mit 130-jähriger Erfahrung in der Gewinnung, Aufbereitung und Veredelung von Industriemineralien. Die rund 700 verschiedenen Qualitätsprodukte werden mit modernen Produktionsanlagen aufbereitet, zum Teil oberflächenmodifiziert und in 50 Ländern verkauft.

Unsere Rohstoffe liefern in zahlreichen Anwendungsgebieten einen wertvollen Beitrag. Eingesetzt werden unsere Rohstoffe insbesondere in der Papier-, Glas-, Gießerei-, Keramik-, Kunststoff- und der Gummi-Industrie sowie in Farben & Lacken und bauchemischen Produkten.

An mehr als 30 Standorten beschäftigen Quarzwerke rund 3.600 Mitarbeiter. 2013 erwirtschaftete das Unternehmen einen Umsatz von 376 Millionen Euro.

Als unabhängiges Familienunternehmen wollen wir langfristig eine hohe Wertschöpfung erreichen, als leistungsfähiger und zuverlässiger Partner unserer Kunden, durch verantwortungsvolle und motivierte Mitarbeiter und in der Wahrnehmung unserer gesellschaftlichen und ökologischen Verantwortung.

KONTAKT: JENS-UWE KLEMENS, GESCHÄFTSFÜHRUNG, TEL.: +49 (2234) 101117, E-MAIL: KLEMENS@QUARZWERKE.COM; BRITTA FRANZHEIM, UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION, TEL.: +49 (2234) 101121, E-MAIL: FRANZHEIM@QUARZWERKE.COM

WWW.QUARZWERKE.COM/DE/

ГРУППА КОМПАНИЙ КВАРЦВЕРКЕ

Группа компаний Кварцверке, основанная в 1884 году в городе Фрекен недалеко от Кёльна, является независимым семейным предприятием с 130-летним опытом в добыче, обогащении и модификации промышленных минералов. Около 700 видов различных высококачественных продуктов обогащаются на современном производственном оборудовании, некоторые из них проходят силинизацию поверхности, и поставляются в 50 стран.

Наше сырье имеет огромное значение в многочисленных производственных сферах. Главным образом наше сырье применяется в целлюлозной, стекольной, литейной, керамической, полимерной и резиновой промышленности, а также при изготовлении красок, лаков и продуктов строительной химии.

На более 30 заводах Кварцверке работает около 3.600 сотрудников. В 2013 году оборот Кварцверке составил 376 млн евро.

Мы стремимся к достижению высоких показателей чистой продукции в долгосрочной перспективе – благодаря продуктивному партнерству с нашими покупателями, благодаря молодому и мотивированному персоналу, а также осознанию нашей общественной и экологической ответственности.

КОНТАКТЫ: ЙЕНС-УВЕ КЛЕМЕНС, УПРАВЛЯЮЩИЙ ДЕЛАМИ, Тел.: +49 (2234) 101117, E-MAIL: KLEMENS@QUARZWERKE.COM; БРИТТА ФРАНЦХАЙМ, КОРПОРАТИВНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, Тел.: +49 (2234) 101121, E-MAIL: FRANZHEIM@QUARZWERKE.COM

QUNDIS GMBH DEUTSCHLAND



аuf zahlreiche Erfahrungen zurück und nicht nur in Deutschland: Fünf Millionen Wohneinheiten in über 20 Ländern hat QUNDIS GmbH mit den neusten ferngesteuerten Ablesegeräten ausgestattet.

Wir entwickeln, produzieren und vertreiben unsere Systeme. Der Einsatz unserer Zähler führt zur Ersparung von 20 bis 30 Prozent lediglich dank der Tatsache, dass diese Geräte installiert sind und den Verbrauchern erlaubt, ihre Energieausgaben zu regeln.

Um den russischen Bürgern bei der Einführung der energie- und geldsparenden Messgeräte behilflich zu sein, hat das Unternehmen beschlossen, unsere Produkte auf dem russischen Markt vorzustellen. Vorteile für den Endverbraucher bestehen in dem permanenten Zugang zu den Daten des persönlichen Energieverbrauchs. Auf solche Weise steigt die Motivation des Verbrauchers, seine Wärme- und Wassernutzung zu kontrollieren und diese folglich zu optimieren.

КОНТАКТ: PAVEL ZAGRODSKI, REPRÄSENTANZLEITER RUSSLAND, UL. BOLSCHAJA TULSKAJA 10/ STR. 2, 115191 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 7377210, E-MAIL: PAVEL.ZAGRODSKI@QUNDIS.COM

Bereits seit 25 Jahren produziert unser Unternehmen Wärmezähler, Funkmodule für Warm- und Kaltwasserzähler in Wohnhochhäusern und einzelnen Wohnungen. Wir blicken

ООО «КУНДИС ГМБХ»

Наша компания производит и устанавливает счетчики тепла, модули с радиосигналом для горячей и холодной воды в многоквартирных жилых домах и отдельных квартирах. Мы занимаемся этой работой вот уже 25 лет. Наша компания приобрела огромный опыт не только в Германии: в настоящее время устройства учета QUNDIS установлены более чем в пяти миллионах квартир в 20 странах.

Мы сами разрабатываем, изготавливаем и реализуем свою продукцию. Внедрение наших приборов приводит к экономии от 20 до 30 % только за счет того, что эти приборы установлены и позволяют потребителям регулировать свои расходы на энергоресурсы.

С целью помочь россиянам внедрить приборы учета, благодаря которым они смогут сэкономить энергию и деньги, наша компания решила представить свою продукцию и на российском рынке. Преимущество для конечного потребителя заключается в постоянном доступе к данным об индивидуальном расходе энергии. Таким образом, повышается мотивация потребителя контролировать свой подход к использованию тепла и воды, а, следовательно, оптимизировать их расход.

КОНТАКТЫ: ПАВЕЛ ЗАГРОДСКИЙ, ГЛАВА ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА В РОССИИ, УЛ. Б. ТУЛЬСКАЯ, Д. 10, СТР. 2, 115191 МОСКВА, TEL.: +7 (495) 7377210, E-MAIL: PAVEL.ZAGRODSKI@QUNDIS.COM

WWW.QUNDIS.RU

SCHOTT AG

SCHOTT
glass made of ideas

flächen der Marke CERAN®, Brandschutz- und Sicherheitsgläsern, hermetischen Glas-Metall-Verbindungen zum Schutz empfindlicher Elektronik sowie optischen Gläsern in Russland und CIS. Ein wichtiges Wachstumsfeld, gerade in Russland, sind außerdem Packmittel für die Pharmabranche. Dahinter verbergen sich Glasfläschchen, Ampullen, Karpulen oder Spritzen, in denen Medikamente selbst über Jahre sicher verwahrt sind. Die russische Regierung misst der Pharmabranche eine steigende Bedeutung bei und hat mit „Pharma 2020“ eine starke Initiative zur Unterstützung der heimischen Industrie aufgelegt. SCHOTT trägt der Entwicklung des russischen Pharmamarktes Rechnung und eröffnete im Jahr 2011 ein hochmodernes Werk für Pharmaverpackungen in der Region Nischni Nowgorod. Seither hat das Unternehmen von dort bereits über 350 Millionen Ampullen und Fläschchen geliefert.

КОНТАКТ: SERGEY SOKOLOV, SCHOTT PHARMACEUTICAL PACKAGING, LENINSKI PR. 113/1, 117198 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 9335153; E-MAIL: SERGEY.SOKOLOV@SCHOTT.COM

SCHOTT ist ein internationaler Technologiekonzern mit 130 Jahren Erfahrung auf den Gebieten Spezialglas und Spezialwerkstoffe. Der Konzern ist in 35 Ländern mit Produktions- und Vertriebsstätten kundennah vertreten – so auch in Russland. Bereits 1995 eröffnete SCHOTT ein Büro in Moskau. Von hier aus koordiniert wird der Vertrieb von Glaskeramik-Koch-

SCHOTT AG

Международный технологический концерн уже более 130 лет работает в области специализированных стекол и материалов. Стремление SCHOTT быть ближе к своим клиентам подчеркивается наличием производства и пунктов реализации продукции в 35 странах – в том числе в России. Уже в 1995 году был открыт офис в Москве. Отсюда концерн координирует реализацию стеклокерамики для варочных панелей CERAN®, огнестойкого и безопасного остекления, металлостеклянных соединений, защищающих чувствительную электронику, а также оптического стекла. Кроме того, важной сферой роста, особенно в России, является первичная упаковка для фармацевтической отрасли. Под этим понимается производство стеклянных флаконов и ампул, картриджей или шприцов, в которых лекарство может храниться в течение многих лет. Российское правительство придает все большее значение фармацевтической отрасли и путем программы «Фарма 2020» оказывает поддержку отечественным производителям. SCHOTT учел развитие российского рынка фармацевтической продукции и открыл в 2011 году ультрасовременное производство для фармацевтических упаковок в Нижегородской области. С тех пор было произведено уже более 350 млн ампул и флаконов.

КОНТАКТЫ: СЕРГЕЙ СОКОЛОВ, SCHOTT PHARMACEUTICAL PACKAGING, ЛЕНИНСКИЙ ПР. 113/1, 117198 МОСКВА, TEL.: +7 (495) 9335153; E-MAIL: SERGEY.SOKOLOV@SCHOTT.COM

WWW.SCHOTT.COM

SIMONS VOSS TECHNOLOGIES GMBH

Simons Voss
technologies

Leben und Arbeiten sicherer, komfortabler und wirtschaftlicher zu machen. Dazu haben wir die klassischen mechanischen Schließanlagen durch digitale Technik revolutioniert und Zutrittskontrollfunktionen integriert.

SimonsVoss setzt international Maßstäbe. Unsere Idee eines digitalen Transponders anstelle des herkömmlichen Schlüssels hat sich weltweit durchgesetzt. Erfolgreich und konsequent umgesetzt haben wir diese Vision mit unserem funkgesteuerten, kabellosen Schließ- und Zutrittskontrollsystem. So ist SimonsVoss unangefochtener Technologieführer im rasant wachsenden Markt für digitale, batteriebetriebene Schließ- und Zutrittskontrollsysteme. Mehr als 10.000 installierte Systeme in aller Welt belegen, dass unsere Vision bereits Realität geworden ist.

КОНТАКТ: IN DEUTSCHLAND: FERINGASTRASSE 4, 85774 UNTERFÖHRING, TEL.: +49 (89) 992280, E-MAIL: INFO@SIMONS-VOSS.COM

Die schlüssellose Welt von Simons Voss: Technologien, von denen Sie profitieren. Zutrittskontrolle mit neuen Dimensionen. Wir von SimonsVoss sind ange treten, Ihnen mit unserem System das

SIMONS VOSS TECHNOLOGIES GMBH

Мир без ключей от Simons Voss: технологии, приносящие пользу. Новые измерения контроля доступа. Компания SimonsVoss благодаря своей системе стремится сделать жизнь и работу более безопасной, комфортабельной и экономичной. Для этого мы совершили переворот в классических механических замковых системах – благодаря цифровой технике и интеграции функций контроля доступа.

Компания SimonsVoss определяет стандарты во всем мире. Наша идея цифрового транспондера вместо обычного ключа нашла применение во всем мире. Успешно и последовательно мы воплощаем эту идею с помощью наших радиоуправляемых беспроводных замковых систем и систем контроля доступа. В настоящее время SimonsVoss является бесспорным лидером технологий на стремительно растущем рынке цифровых систем контроля доступа с питанием от батарей. Свыше 10 000 установленных систем, работающих во всех уголках мира, доказывают, что наша идея уже становится реальностью.

КОНТАКТЫ: В РОССИИ: УЛ. Б. ТУЛЬСКАЯ, Д.10, СТР.2, 115191 МОСКВА, TEL.: +7 (495) 7377208, E-MAIL: RUSSIA@SIMONS-VOSS.COM

WWW.SIMONS-VOSS.COM

„STROYCONSULTING+“ ZAO



СТРОЙКОНСАЛТИНГ+
ДЕВЕЛОПЕРСКАЯ ГРУППА

„Stroyconsulting+“ ist eine der führenden Bau-trägerfirmen im Gebiet

Moskau mit 14-jähriger Erfahrung im Bereich Wohn- und Gewerbeimmobilien.

Im Jahr 2000 bekam „Stroyconsulting+“ im Rahmen einer Ausschreibung den Auftrag zur Koordinierung des Projekts „Gubernskoje kolzo“ (Gouvernementsring). Dabei ging es um die Ansiedlung von Hypermärkten der SB-Warenhauskette Auchan in Moskau am äußeren Autobahnring (auf der Strecke zwischen den Kilometern 53 und 91). In Zusammenarbeit mit Co-Investoren realisierte die Firma erfolgreich mehrere Wohnsiedlungsprojekte im Gebiet Moskau (Odinzowo, Mytischtschi, Balaschicha, Krasnogorsk und Chimki) auf einer Gesamtfläche von mehr als zwei Millionen Quadratmeter. Zu den realisierten Projekten gehören auch ein Logistikpark von Capital Partners und ein Einrichtungshaus von IKEA.

„Stroyconsulting+“ verfügt über mehr als 3000 Hektar Gesamtfläche im Gebiet Moskau und in anderen Regionen Russlands. Auf unseren Grundstücken können Sie Ihre Projekte realisieren. Wir laden Investoren zur gegenseitig vorteilhaften Zusammenarbeit ein.

KONTAKT: RINAD SAKAJEW, STV. GESCHÄFTSFÜHRER, TEL.: +7 (495) 2234399 EXT. 403, E-MAIL: SAKAEV@STROYCONSULTING.COM

WWW.STROYCONSULTING.COM

SWILAR OOO



Beratung, Projektierung, Implementierung.

Mit den Schwerpunkten Beratung, Projektierung und Implementierung richtet sich swilar vor allem an internationale mittelständische Unternehmen, die ihre Präsenz auf dem russischen Markt auf- und ausbauen möchten.

Mit zwei Standorten in Deutschland und einer Tochtergesellschaft in Moskau begleiten wir unsere Kunden von den ersten Überlegungen bis hin zu einem erfolgreichen und nachhaltigen Aufbau des Russlandgeschäfts.

Mit einem festen Ansprechpartner erarbeitet swilar alle notwendigen Lösungsvorschläge kompetent und effizient aus einer Hand. Unsere Kunden profitieren dabei von den langjährigen Erfahrungen unserer ausgewiesenen Russlandexperten und eines interkulturell ausgerichteten Teams vor Ort. swilar bietet dabei individuelle Beratung sowie realistische und effektive Planung für Russland bei der Umsetzung Ihres Vorhabens.

Unser Angebot umfasst alle Unternehmensbereiche, vor allem das Erarbeiten von strategischen Konzepten, Markt- und Wettbewerbsanalysen, Firmengründungen, Interimmanagement, Vertriebspartnerschaften, Buchhaltung, Reporting und Controlling.

KONTAKT: DARIA POGODINA, MANAGING DIRECTOR, UL. LESNAJA 43, 127055 MOSKAU, TEL.: +7 (499) 9783787, E-MAIL: DARIA.POGODINA@SWILAR.RU

WWW.SWILAR.RU

THERMOCOOL GROUP



группа компаний
ТЕРМОКУЛ

Unternehmen bietet umfassende energieeffiziente Lösungen für Wohn-, Verwaltungs- und Industriegebäude, medizinische Einrichtungen, Agrar- und Chemieunternehmen, Logistikterminals.

THERMOCOOL Group ist der offizielle Distributor führender europäischer Hersteller. Außerdem verfügt das Unternehmen über eigene Montagewerke für Klima-, Kälte- und Behältertechnik und Steuerungsanlagen. THERMOCOOL unterhält auch eigene Servicezentren.

Das Unternehmen ist Mitglied bei der Vereinigung der Ingenieure für Heizung, Lüftung, Klima und Gebäudethermophysik, Vorstandsmitglied beim Verband der Klimaindustrie, bei der Moskauer Handelskammer sowie beim Russischen Verband der Kälteindustrie-Unternehmen.

KONTAKT: LICHOBORSKAJA NAB. 9, 125438 MOSKAU, TEL.: +7 (495) 9253476, E-MAIL: SALE@THERMOCOOL.RU

WWW.THERMOCOOL-GROUP.RU

ЗАО «СТРОЙКОНСАЛТИНГ+»

Компания «Стройконсалтинг+» является одним из лидеров компаний-девелоперов земельных участков и недвижимости Московской области с 14-летним опытом в развитии крупных проектов.

В 2000 году компания выиграла тендер по проекту «Губернское кольцо», в рамках которого выступила управляющей компанией по размещению гипермаркетов «Ашан» по внешней стороне МКАД (53 км и 91 км). Совместно с партнерами и соинвесторами «Стройконсалтинг+» успешно реализовала проекты строительства жилых микрорайонов в городах Московской области: Одинцово, Мытищи, Балашиха, Красногорск, Химки общей площадью более двух млн кв.м. Среди реализованных проектов компании логистический комплекс Capital Partners общей площадью застройки 211 тыс. кв.м. и мебельный центр ИКЕА. Интересы деятельности компании не ограничиваются только территорией Московской области. Общая площадь активов компании составляет более 3000 га в Московской области и других регионах Российской Федерации.

Земли нашей компании могут быть использованы под реализацию ваших проектов. Приглашаем инвесторов к взаимовыгодному сотрудничеству на различных условиях.

КОНТАКТЫ: РИНАД САКАЕВ, ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА, TEL.: +7 (495) 2234399 ДОБ. 403, E-MAIL: SAKAEV@STROYCONSULTING.COM

ООО «СВИЛАР»

Консультирование, проектирование и реализация проектов – таков основной спектр услуг СВИЛАР, направленный на оказание поддержки предприятиям среднего бизнеса, которые собираются начать работу или расширить свое присутствие на российском рынке.

С двумя офисами в Германии и офисом в Москве мы сопровождаем наших клиентов на протяжении всего пути: от момента принятия решения о работе в России до успешного выхода на рынок.

Прямой контакт на месте, понимание особенностей рынка и большой опыт реализации проектов позволяют СВИЛАР предлагать все необходимые услуги в одном комплексе. В распоряжении наших клиентов находятся многолетний опыт наших экспертов и компетентная в международном сотрудничестве команда, которая предлагает индивидуальный подход к каждому клиенту и реалистичное планирование работы в России.

Наши услуги включают разработку стратегии для работы в России, анализ рынка и конкурентной среды, регистрацию фирм, административные функции временного управления, поддержку в выстраивании системы продаж, бухгалтерский учет, а также услуги репортинга и контроллинга.

КОНТАКТЫ: ДАРЬЯ ПОГОДИНА, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР, 127055 МОСКВА, УЛ. ЛЕСНАЯ, Д. 43, TEL.: +7 (499) 9783787, E-MAIL: DARIA.POGODINA@SWILAR.RU

ГРУППА КОМПАНИЙ «ТЕРМОКУЛ»

«ТЕРМОКУЛ» более 15 лет успешно работает на рынках холодильного, климатического, вентиляционного и теплообменного оборудования, предоставляя комплексные инженерные энергоэффективные решения для объектов общегосударственного, административного, промышленного, медицинского назначения, предприятий агропромышленного комплекса, химической отрасли и логистических терминалов.

«ТЕРМОКУЛ» является официальным дистрибьютором ведущих европейских производителей, а также имеет собственное сборочное производство климатического, холодильного, емкостного оборудования и устройств управления. На базе компании работают авторизованные сервисные центры.

Группа компаний «ТЕРМОКУЛ» является членом ассоциации инженеров по отоплению, вентиляции, кондиционированию воздуха и строительной теплофизике (АВОК), членом правления ассоциации предприятий индустрии климата (АПИК), Московской Торгово-промышленной палаты; входит в правление Российского союза предприятий холодильной промышленности (РОССОЮЗХОЛОДПРОМ).

КОНТАКТЫ: ЛИХОБОРСКАЯ НАБ., Д. 9, 125438 МОСКВА, TEL.: +7 (495) 9253476, E-MAIL: SALE@THERMOCOOL.RU

WIR BEGRÜßEN UNSERE NEUEN MITGLIEDER (MÄRZ 2014)

FIRMA / NAME	INTERNET	BRANCHE
Alliance Consulting Investment Group ZAO	www.acig.ru	Investitionsunternehmen: nachhaltige Entwicklung von Territorien und Organisationen
Allvicom OOO	www.step-group.com	Engineering-Dienstleistungen und Consulting im Bauwesen
ASG – Construction OOO	www.asg-construction.com	Projektierung, Bau, Montage von Produktionsanlagen und Infrastruktur
Bio-Circle OOO	www.bio-circle.pro	Vertrieb chemischer und biotechnologischer Produkte rund um die Oberflächentechnologie: Reiniger, Korrosionsschutzprodukte, Schweißtrennmittel, Reinigungsanlagen u.a.
DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG	www.dkv-euroservice.com	Dienstleister für Tankabrechnung: Abrechnung der Kartenumsätze, Inkasso, Mehrwertsteuer-Rückerstattung im Ausland, Bereitstellung von Daten und Statistiken für das Fuhrparkmanagement u.a.
Entwicklungsgesellschaft des Gebietes Uljanowsk OAO	www.ulregion.com	Investorenbegleitung: Geschäftspartnersuche, Entwicklung von Industriezonen und -parken, Ausarbeitung von Finanzierungskonzepten für Infrastrukturprojekte
Europaeisches Business Buero LLC	www.businessbuero.com	Outsourcing, Prozessmanagement, Optimierung, Kostenreduzierung, Projektmanagement, Rechnungswesen, Registrierung von Unternehmen, Export / Import Operationen, HR, ICT
EVV Evidenzhaltung von Vertragsinhalten GmbH	www.evv-auditing.com	Recovery Auditing Services
Fuchs Oil OOO	www.fuchs-oil.ru	Produktion und Vertrieb von Schmierstoffen und verwandten Spezialitäten, Kundenservice
Germania Fluggesellschaft mbH	www.flygermania.de	Linien- und Charterflugverbindungen international
HEGLA Trading & Service GmbH (Deutschland), Repräsentanz Moskau	www.hegla.de	Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Maschinen, Anlagen und Ausstattungen zur Flachglasbearbeitung und -veredelung
HENSCHEL Antriebstechnik GmbH	www.henschel.de	Herstellung von Antriebslösungen für Schienenfahrzeuge, Ein- und Zweischneckenextruder, Sondergetriebe in allen Bauformen für unterschiedliche Anwendungen
Homer Engineering GmbH	www.homer-engineering.de	Engineering und Ausrüstungen für Industrieanlagen, Modernisierung und umwelttechnische Optimierung. 3D Laserscanning, 3D CAD Engineering. Stahlindustrie, Kokereien, chemische Industrie
IMI International LLC	www.imiplc.ru	Lieferant für Lösungen im Bereich von Systemen zur Regulierung von Flüssigkeits- und Gasflüssen
Kanex KROHNE Anlagen Export GmbH	www.krohne.com	Herstellung von Lösungen für die industrielle Prozessinstrumentierung, Produkte und Service für alle Industriebranchen
Kuehne + Nagel LLC	www.kuehne-nagel.ru	Logistik, Consulting, Hilfs- und Nebentätigkeit für den Verkehr, Verkehrsvermittlung
Menshen Packaging CIS OOO	www.menshen.ru	Entwicklung und Herstellung von Verschlüssen und Kappen aus Kunststoff im Spritzgießverfahren für die Lebensmittel-, Haushaltsreiniger-, Medizin-, Getränke- und Kosmetikindustrie
Oleonafta ZAO	–	Vermietung von Industrie- und Lagerflächen
Perm company of timber industry (PLPC) LLC	www.grdok.ru	Herstellung und Vertrieb von Furnieren, Latoflex, Briketts
PiR Produkt OAO	www.pirfood.ru	Produktion und Vertrieb von Lebensmitteln (Milchprodukte), Logistik
Quarzwерke GmbH	www.quarzwерke.com	Gewinnung und Aufbereitung von Industriemineralien, insbesondere Quarz, Kaolin, Feldspat

FIRMA / NAME	INTERNET	BRANCHE
Rheinmetall OOO	www.rheinmetall.ru	Automobilzulieferung und Rüstungsgüter
SCHOTT AG	www.schott.com	Herstellung von Spezialglasröhren und Primärverpackungen für die pharmazeutische Industrie
Schulz Systemtechnik OOO	www.schulz.st	Verkauf von Ausrüstung für Viehzucht, Lieferung, Zollabwicklung, Montage und Service, Automation für Verpackungstechnik, Lagerhaltung, Schüttechnik, Chemie
SE Bordnetze OOO	www.se-bordnetze.de	Herstellung und Verkauf von Elektroleitungssätzen für Fahrzeuge
SimonsVoss Technologies GmbH, Repräsentanz in Moskau	www.simons-voss.ru	Entwicklung, Herstellung und Montage von funkgesteuerten, kabellosen Schließ- und Zutrittskontrollsystemen
STRABAG ZAO	www.ru.strabag.com	Hoch-, Ingenieur- und Tiefbau, Straßenbau
Stroyconsulting+ ZAO	www.stroyconsulting.com	Grundstücksdevelopment, Investitionsprojekte, Verkauf von Grundstücken zur industriellen Nutzung und landwirtschaftlichen Flächen
Stupino Pro OOO	www.industrialpark.org	Aufbau eines Industrieparks in Stupino
Swilar OOO	www.swilar.ru	Beratung, Unterstützung bei Projektierung und Mitwirkung bei Implementierung von Projekten
Thyssen Schachtbau GmbH	www.thyssen-schachtbau.com	Horizontaler und vertikaler Bergbau, Schachtbau, Anlagen- und Maschinenbau, Hoch- und Tiefbau, Straßen- und Gleisbau
Total Logistic Solutions OOO	www.tlswhs.ru	3PL Logistikdienstleister
Upravlenie Delami-M OOO	www.ud-inform.ru	Informations- und Analyseagentur im Bereich Wirtschaftssicherheit
Verband der Privatkliniken Moskau	www.apcmed.ru	Interessenvertretung, Förderung von Weiterbildung, Verbesserung der Qualität von Dienstleistungen im Gesundheitswesen
Vesuvius GmbH	www.vesuvius.com	Herstellung von Gießereihilfsmitteln für Stahl-, Eisen- und Nichteisengießereien
VODACO Deutschland GmbH	www.vodaco.de	Im Bereich industrieller kommunaler Abwasserreinigung: Engineering, Lieferung und Installation von Maschinen, Anlagen und Armaturen, schlüsselfertige Erstellung von kompletten Anlagen
Witte Pumps & Technology OOO	www.witte-pumps.de	Entwicklung und Herstellung von Präzisionszahnradpumpen für die Bereiche Kunststoff-, Chemie-, Pharma-, Kosmetik- und Lebensmittelindustrie

НАШИ ЗЕМЛИ – ВАШИ ПРОЕКТЫ!

ПРИГЛАШАЕМ ИНВЕСТОРОВ

- Жилищные и промышленные проекты
- Организация производств, логистических центров
- Сельскохозяйственные проекты
- Размещение автоцентров, техцентров, сервисных центров

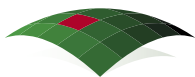
UNSER LAND – IHRE PROJEKTE!

INVESTOREN GESUCHT

- Wohnungs- und Industriebau
- Lokalisierungs- und Logistikunternehmen
- Landwirtschaftsprojekte
- Betreiber von Autohäusern, Kfz.-Werkstätten und Servicezentren

«Стройконсалтинг+» обеспечивает юридическую чистоту документов, помощь в получении ТУ и юридический перевод земель. Наши активы могут рассматриваться как вложение в капитал будущего предприятия или быть проданы на бартерной основе. Так же мы готовы рассмотреть предложения со стороны инвесторов.

„Stroyconsulting+“ garantiert juristische Sauberkeit der Dokumentation, Unterstützung bei der Vorbereitung der technischen Anschlüsse sowie rechtmäßige Grundstücksübertragung. Mit eigenem Unternehmen einziehen oder als Kapitalanlage nutzen – gern besprechen wir mit Ihnen Ihre individuellen Wünsche.



STROYCONSULTING+
DEVELOPMENT GROUP

Компания «Стройконсалтинг+» – девелопер земельных участков и недвижимости Московской области с 12-летним опытом в развитии крупных проектов.

Контакт: ЗАО «Стройконсалтинг+», 119311 Москва, пр. Вернадского, 8а, тел. +7 (495) 223-43-99

Die Bauträgerfirma „Stroyconsulting+“ blickt auf über 12 Jahre Erfahrung im Bereich Wohn- und Gewerbeimmobilien sowie mehrere erfolgreiche Großprojekte zurück.

Контакт: ЗАО „Stroyconsulting+“, Pr. Wernadskogo 8a, 119311 Moskau, Tel.: +7 (495) 223-43-99

KNAUFHOW*

МЫ ЗНАЕМ, КАК

Как начать с одного завода и проделать путь к мощной группе предприятий, производящей в России более 150 наименований стройматериалов? Как создать рабочие места для 5000 россиян? Как стать иностранным инвестором номер один в стройиндустрии России? Как стать своим на безграничных просторах огромной страны?

КНАУФ ЗНАЕТ, КАК. Это наше *KNAUF*HOW

 www.knauf.ru

По вопросам крупных оптовых поставок обращайтесь в региональные подразделения ООО «КНАУФ ГИПС»:

Московская сбытовая дирекция (г. Красногорск) +7 (495) 937-9595; Северо-Западная сбытовая дирекция (г. Санкт-Петербург) +7 (812) 718 8194; Юго-Западная сбытовая дирекция (г. Новомосковск) +7 (48762) 29-291; Южная сбытовая дирекция (г. Краснодар) +7 (861) 267 8030; Казанское отделение Южной сбытовой дирекции (г. Казань) +7 (843) 526-0312; Сочинское отделение Южной сбытовой дирекции (г. Сочи) +7 (8622) 960-705; Уральская сбытовая дирекция (г. Челябинск) +7 (351) 771-0209; Пермское отделение Уральской сбытовой дирекции (г. Пермь) +7 (342) 220-6539; Восточная сбытовая дирекция (г. Иркутск) +7 (3952) 290-032; Новосибирское отделение Восточной сбытовой дирекции (г. Новосибирск) +7 (383) 355-4436; Хабаровское отделение Восточной сбытовой дирекции (г. Хабаровск) +7 (4212) 914-419.